

АЛТАРНАЯ СУТРА
Шестого патриарха

Перевод с китайского Волкотрубова А. В.

АЛТАРНАЯ СУТРА
Шестого
патриарха



Сдано в набор 30.01.2004 г. Подписано в печать 09.02.2004 г.

Формат 60x84 1/16. Объем 8 п.л. Заказ 652. Тираж 200 экз.

Бумага писчая. Гарнитура Book Antiqua. Печать офсетная.

Дизайн и верстка О. Писаренко

Изд. лицензия ИД № 01221 001292. Свидетельство РП 3187.

Сверстано и отпечатано в частной типографии Богданова Г. Г.

Адрес типографии:

672000, г. Чита, ул. Костюшко-Григоровича, 4.

Тел. (302-2) 26-02-47, факс (302-2) 26-02-65.

УДК 294.3
ББК 86.35
А52

Алтарная сутра Шестого патриарха (на русском и китайском языках) / Перевод с китайского Волкотрубова А. В. - Чита.: ООО "Экспресс-издательство", 2004. - с. 128.

Единственная китайская сутра. В ней излагается буддийское учение Великого буддийского учителя древнего Китая, Шестого патриарха школы Чань, Хуэйинэна.

Обложка: Фотография Шестого патриарха

УДК 294.3
ББК 86.35
А52

© ООО "Экспресс-издательство"
© Волкотрубов А. В.

ISBN 5-9566-0012-8

ОГЛАВЛЕНИЕ:

1. Предисловие старца Ханьшань Дэцина	3
2. Предисловие старца Ханьшань Дэцина (корейский манускрипт)	5
3. Предисловие Ди Пинцзы.....	6
4. Предисловие переводчика	8
5. Предисловие Фахая	10
Глава I. Автобиография	13
Глава II. О праджне	24
Глава III. Вопросы и ответы.....	33
Глава IV. Самадхи и праджня.....	39
Глава V. Дхьяна (медитация сидя).....	43
Глава VI. О покаянии.....	45
Глава VII. Темперамент и обстоятельства	53
Глава VIII. Мгновенная школа и постепенная школа.....	72
Глава IX. Императорское покровительство.....	82
Глава X. Последние наставления ученикам	85
Приложение Линтао, хранителя ступы	98
Послесловие переводчика на русский язык	100
Алтарная сутра Шестого патриарха (на китайском языке)	101



性中邪见三毒生，即是魔王来住舍，
正见自除三毒心，魔变成佛真无假。
法身报身及化身，三身本来是一身，
若向性中能自见，即是成佛菩提因。
本从化身生净性，净性常在化身中，
性使化身行正道，当来圆满真无穷。
淫性本是净性因，除淫即是净性身，
性中各自离五欲，见性刹那即是真。
今生若遇顿教门，忽悟自性见世尊，
若欲修行觅作佛，不知何处拟求真。
若能心中自见真，有真即是成佛因，
不见自性外觅佛，起心总是大痴人。
顿教法门今已留，救度世人须自修，
报汝当来学道者，不作此见大悠悠。”

师说偈已，告曰：“汝等好住！吾灭度后，莫作世情悲泣雨泪，受人吊问，身著孝服，非吾弟子，亦非正法。但识自本心，见自本性，无动无静，无生无灭，无去无来，无是无非，无住无往。恐汝等心迷，不会吾意，今再嘱汝，令汝见性。吾灭度后，依此修行，如吾在日；若违吾教，纵吾在世，亦无有益。”复说偈曰：

“兀兀不修善，腾腾不造恶，
寂寂断见闻，荡荡心无著。”

师说偈已，端坐至三更，忽谓门人曰：“吾行矣！”奄然迁化。于时，异香满室，白虹属地，林木变白，禽兽哀鸣。

十一月，广韶新三郡官僚，泊门人僧俗，争迎真身，莫决所之。乃焚香祷曰：“香烟指处，师所归焉。”时香烟直贯曹溪。十一月十三日，迁神龕并所传衣钵而回。次年七月二十五日出龕，弟子方辩以香泥上之。门人忆念取首之记，遂先以铁叶漆布，固护师颈入塔。忽于塔内白光出现，直上冲天，三日始散。

韶州奏闻，奉敕立碑，纪师道行。师春秋七十有六，年二十四传衣，三十九祝发，说法利生三十七载。得旨嗣法者四十三人，悟道超凡者莫知其数。达摩所传信衣，中宗赐磨纳宝钵，及方辩塑师真相并道具等，主塔侍者尸之，永镇宝林道场。流传《坛经》，以显宗旨，兴隆三宝，普利群生者。



1. Предисловие старца Ханьшань Дэцина

(Династия Мин 1368-1644 гг.)

Будда Шакьямуни проповедовал 49 лет. Но в действительности не сказал ни одного слова. Перед своей нирваной он взял в руки цветок и только Махакашьяпа улыбнулся и понял его. И тогда появилась традиция передачи знания вне религии. В Индии появились 28 Патриархов. И учение они передавали от сердца к сердцу. Бодхидхарма пришёл на Восток в Китай и указывал прямо на сердце (сознание). Указывая, что истина вне письменности (языка). От него ряса и патра передавалась вплоть до 6 Патриарха. На 6 Патриархе эта передача остановилась. Верующих в него было множество. 6 Патриарх получил печать сердца 5 Патриарха из монастыря Хуанмэй. Он постиг, что изначально не существует одной отдельной вещи. Он стал проповедовать Дхарму в Цаоси (Наньхуасы). И говорил он без слов. Ученики собрали обрывки его рыка и назвали этот сборник Алтарной сутрой. И хотя в сутре указывается на единое сознание праджни и что вне сознания нет Дхарм (вещей). Однако, если мы только говорим об этом, это подобно эху от раскатов грома. И разве это действительная, реальная Дхарма?

Я получил благословение по линии 6 Патриарха и счастлив быть его рабом. Я решил выправить его учение, поскольку я видел несколько вариантов Алтарной сутры и все они различались. Поскольку «умные» учёные мужи последующих поколений называли 6 патриарха безграмотным продавцом дров и обвиняли его в том, что его высказывания не имеют литературного изящества. И поэтому по своей глупости внесли в сутру изменения.

Ах! Ведь Великий звук еле слышен. Он как-будто касается письменности и как-будто нет. Более того, излагается «Дао» не имеющее слов. Но его пытаются передать с помощью языка.

О! Движение воды и дуновения ветра излагают совершенный звук (учение). Разве есть в нём письменность?



Я случайно приобрёл древний экземпляр сутры и отредактировал его. Сравнив несколько вариантов сутры, я их упорядочил и разделил на 10 глав. И дал изящное название сутре. Затем сутра была выгравирована в монастыре.

И так случилось, что к этому времени генерал Чжан Лэци, чья резиденция находилась в провинции Гуандун, посетил мой монастырь. И тогда я подарил ему экземпляр сутры. Прошло 10 лет и он возвратился ко мне в «лес». Когда я проходил мимо пруда он увидел меня и был так рад, как будто заново родился. Мы обсуждали с ним Дхарму. Генерал практиковал учение сутры. Меня впечатлила его способность к практике лотосовой Дхармы, поэтому я упоминаю о нём в предисловии.

Можно увидеть, что генерал этот – Чаньский (Дзэнский) генерал. Советую последователям буддизма иметь такую же смелость в обретении знаний как и у генерала Чжана!



顿悟花情已，菩提果自成。”

师说偈已，曰：“其法无二，其心亦然，其道清淨，亦无诸相。汝等慎勿观静，及空其心。此心本淨，无可取舍，各自努力，随缘好去。”尔时，徒众作礼而退。

大师七月八日，忽谓门人曰：“吾欲归新州，汝等速理舟楫。”大众哀留甚坚。师曰：“诸佛出现，犹示涅槃，有来必去，理亦常然。吾此形骸，归必有所。”众曰：“师从此去，早晚可回？”师曰：“叶落归根，来时无口。”又问曰：“正法眼藏，传付何人？”师曰：“有道者得，无心者通。”又问：“后莫有难否？”师曰：“吾灭后五六年，当有一人来取吾首。听吾讖曰：“头上养亲，口里须餐，遇满之难，杨柳为官。”又云：“吾去七十年，有二菩萨从东方来，一出家，一在家，同时兴化，建立吾宗，缔缉伽蓝，昌隆法嗣。”问曰：“未知从上佛祖，应现已来，传授几代？愿垂开示。”师云：“古佛应世，已无数量，不可计也。今以七佛为始，过去庄严劫：毗婆尸佛、尸弃佛、毗舍浮佛；今贤劫：拘留孙佛、拘那含牟尼佛、迦叶佛、释迦文佛，是为七佛。

“释迦文佛首传摩诃迦叶尊者，第二阿难尊者，第三商那和修尊者，第四优波鞠多尊者，第五提多迦尊者，第六弥遮迦尊者，第七婆须蜜多尊者，第八佛驮难提尊者，第九伏驮蜜多尊者，第十胁尊者，十一富那夜奢尊者，十二马鸣大士，十三迦毗摩罗尊者，十四龙树大士，十五迦那提婆尊者，十六罗睺罗尊者，十七僧伽难提尊者，十八伽耶舍多尊者，十九鸠摩罗尊者，二十闍耶多尊者，二十一婆修盘头尊者，二十二摩拏罗尊者，二十三鹤勒那尊者，二十四师子尊者，二十五婆舍斯多尊者，二十六不如蜜多尊者，二十七般若多罗尊者，二十八菩提达摩尊者，二十九慧可大师，三十僧璨大师，三十一道信大师，三十二弘忍大师，慧能是为三十三祖。从上诸祖，各有禀承，汝等向后，递代流传，毋令乖误。”

大师先天二年癸丑岁，八月初三日，于国恩寺斋罢，谓诸徒众曰：“汝等各依位坐，吾与汝别。”法海白言：“和尚留何教法，令后代迷人，得见佛性？”师言：“汝等谛听！后代迷人若识众生，即是佛性；若不识众生，万劫觅佛难逢。吾今教汝识自心众生，见自心佛性。欲求见佛，但识众生。只为众生迷佛，非是佛迷众生。自性若悟，众生是佛；自性若迷，佛是众生。自性平等，众生是佛；自性邪险，佛是众生。汝等心若险曲，即佛在众生中。一念平直，即是众生成佛。我心自有佛，自佛是真佛。自若无佛心，何处求真佛？汝等自心是佛，更莫狐疑！外无一物而能建立，皆是本心生万种法。故经云：‘心生种种法生，心灭种种法灭。’吾今留一偈，与汝等别，名自性真佛偈。后代之人，识此偈意，自见本心，自成佛道。偈曰：

“真如自性是真佛，邪见三毒是魔王，

邪迷之时魔在舍，正见之时佛在堂。



。”法海等闻，悉皆涕泣。惟有神会，神情不动，亦无涕泣。师云：“神会小师，却得善不善等，毁誉不动，哀乐不生，余者不得。数年山中，竟修何道？汝今悲泣，为忧阿谁？若忧吾不知去处，吾自知去处。吾若不知去处，终不预报于汝。汝等悲泣，盖为不知吾去处。若知吾去处，即不合悲泣。法性本无生灭去来，汝等尽坐，吾与汝说一偈，名曰真假动静偈。汝等诵取此偈，与吾意同。依此修行，不失宗旨。”众僧作礼，请师作偈。偈曰：

“一切无有真，不以见于真，
若见于真者，是见尽非真。
若能自有真，离假即心真，
自心不离假，无真何处真。
有情即解动，无情即不动，
若修不动行，同无情不动。
若觅真不动，动上有不动，
不动是不动，无情无佛种。
能善分别相，第一义不动，
但作如此见，即是真如用。
报诸学道人，努力须用意，
莫于大乘门，却执生死智。
若言下相应，即共论佛义，
若实不相应，合掌令欢喜。
此宗本无诤，诤即失道意，
执逆诤法门，自性入生死。”

时，徒众闻说偈已，普皆作礼，并体师意，各各摄心，依法修行，更不敢诤，乃知大师不久住世。法海上座，再拜问曰：“和尚入灭之后，衣法当付何人？”师曰：“吾于大梵寺说法，以至于今，钞录流行，目曰《法宝坛经》，汝等守护，递相传授，度诸群生。但依此说，是名正法。今为汝等说法，不付其衣。盖为汝等信根淳熟，决定无疑，堪任大事。然据先祖达摩大师付授偈意，衣不合传。偈曰：

“吾本来兹土，传法救迷情，
一花开五叶，结果自然成。”

师复曰：“诸善知识！汝等各各净心，听吾说法。若欲成就种智，须达一相三昧、一行三昧。若于一切处而不住相，于彼相中不生憎爱，亦无取舍，不念利益成坏等事，安闲恬静，虚融澹泊，此名一相三昧。若于一切处，行住坐卧，纯一直心，不动道场，真成净土，此名一行三昧。若人具二三昧，如地有种，含藏长养，成熟其实。一相一行，亦复如是。我今说法，犹如时雨，普润大地。汝等佛性，譬诸种子，遇兹霖洽，悉皆发生。承吾旨者，决获菩提，依吾行者，定证妙果。听吾偈曰：

“心地含诸种，普雨悉皆萌，



2. Предисловие старца Ханьшань Дэцина

(Корейский манускрипт)

Говорят, что наш Будда проповедовал 49 лет. Перед нирваной он взял в руки цветок. Но о «Дао» он не сказал ни одного слова. Бодхидхарма пришёл из Индии в Китай. И указывал прямо на сознание (сердце) человека, на видение сущности (природы) человека и, тем самым, становление Буддой. И он не оставлял письменного учения. Целью его была единичная передача учения от сердца к сердцу. Тогда, эта сутра разве не письменность? Однако нам часто это невдомёк. Каждый человек изначально самодостаточен. И у него нет недостатка в какой-либо Дхарме. Не требуется учреждать какое-либо Учение, человек изначально самодостаточен.

Тогда даже если Будда не спустится в мир, миры не прекратят своего горения. Поэтому слышал часто говорят: «Если Бодхидхарма не пришёл бы из Индии в Китай, всё равно все различали бы его прямое наставление». Думая таким образом, прямое наставление Будды Шакьямуни перед нирваной, проповедь Дхармы Бодхидхармой 9 лет (безмолвно сидя лицом к стене) разве говорят они о передаче учения в религии или вне её (втайне), об ординарной передаче или двойной? Если человек вдруг увидит своё сознание (сердце), тогда говорение или молчание будут лишь трюкачеством.

Все знают, что Алтарная сутра произошла из Цаоси. Но не знают, что Цаоси происходит из Самоприроды каждого человека. Все знают, что сутра – это письменность. Но не знают, что письменность указывает на твоё сознание. Вне сознания нет дхарм. А вне дхармы нет сознания. Это одинаково для всех. И нет места, где можно от этого скрыться.

Но, о горе, люди видят это прямо перед своими глазами, но не узнают. Если же ты узнал это, то верь в это и не сомневайся. Изначально нет дел (проблем). А раз нет проблем, то зачем думать приходил ли Будда и Патриарх в мир или не приходил, говорил или не говорил. Поэтому это гравирование сутры подобно тому как гравировать в воздухе след пролетающей птицы!



3. Предисловие Ди Пинцзы

С тех пор, как первый Патриарх Чань-буддизма Бодхидхарма принёс послание с Запада (Индии) в Китай и 6 Патриарх наследовал Дхарму 5 Патриарха, появилось настолько много последователей Чань, достигших святости посредством отдачи всех своих сил учению буддизма и полному постижению его сокровенных истин, что их трудно всех перечислить.

С 6 Патриарха по сей день прошло 1200 лет и за это время миллионы людей Востока посредством Чань обрели спасение. К сожалению, такая объемлющая и глубокая Алтарная сутра далеко не понята людьми Запада.

Было моим давним желанием перевести эту сутру на европейский язык с тем, чтобы послание Чань могло быть передано на Запад. Эта идея неослабно преследовала меня на протяжении последних 30 лет, т.к. я не мог найти переводчика, способного справиться с работой, пока я не встретил г-на Хуан Маолиня прошлой весной. Я пригласил его к себе домой переводить эту сутру на английский язык. Работа над переводом заняла у него целых 1,5 года. Теперь моё желание выполнено, и это самое счастливое и успокаивающее событие за последние 1200 лет.

Я искренне молюсь, чтобы с этого момента всё больше и больше людей Запада смогли понять эту Великую буддийскую сутру и решились принять её.

В материальном плане, люди Запада живут лучше нас, людей Востока, однако люди Запада принимают это Великое учение позже нас. О причинах этого мы должны задуматься.

По географическим представлениям буддизма, человечество проживает на 4 материках. Живущие на Северном материке наиболее счастливы, их жизнь насчитывает тысячелетия. Люди с Восточного и Западного материков живут 600 или 300 лет и их положение значительно лучше, чем у нас, живущих на Южном материке Джамбудвипа. Из 4 материков, только на Южном распространяется буддизм.



师一日唤门人法海、志诚、法达、神会、智常、智通、志彻、志道、法珍、法如等，曰：“汝等不同余人，吾灭度后，各为一方师，吾今教汝说法，不失本宗。先须举三科法门，动用三十六对，出没即离两边，说一切法，莫离自性。忽有人问汝法，出语尽双，皆取对法，来去相因。究竟三法尽除，更无去处。”

“三科法门者，阴、界、入也。阴是五阴：色受想行识是也。入是十二入，外六尘：色、声、香、味、触、法；内六门：眼、耳、鼻、舌、身、意是也。界是十八界：六尘、六门、六识是也。自性能含万法，名含藏识；若起思量，即是转识，生六识，出六门，见六尘，如是一十八界，皆从自性起用。自性若邪，起十八邪；自性若正，起十八正。含恶用即众生用，善用即佛用。用由何等，由自性有。”

“对法外境，无情五对：天与地对，日与月对，明与暗对，阴与阳对，水与火对，此是五对也。法相语言十二对：语与法对，有与无对，有色与无色对，有相与无相对，有漏与无漏对，色与空对，动与静对，清与浊对，凡与圣对，僧与俗对，老与少对，大与小对，此是十二对也。自性起用十九对：长与短对，邪与正对，痴与慧对，愚与智对，乱与定对，慈与毒对，戒与非对，直与曲对，实与虚对，险与平对，烦恼与菩提对，常与无常对，悲与害对，喜与瞋对，舍与悭对，进与退对，生与灭对，法身与色身对，化身与报身对，此是十九对也。”

师言：“此三十六对法，若解用，即道贯一切经法，出入即离两边。自性动用，共人言语，外于相离相，内于空离空。若全著相，即长邪见，若全执空，即长无明。执空之人有谤经，直言不用文字。即云不用文字，人亦不合语言。只此语言，便是文字之相。”

又云：“直道不立文字，即此不立两字，亦是文字。见人所说，便即谤他言著文字。汝等须知，自迷犹可，又谤佛经。不要谤经，罪障无数。若著相于外，而作法求真，或广立道场，说有无之过患，如是之人，累劫不可见性。但听依法修行，又莫百物不思，而于道性窒碍。若听说不修，令人反生邪念。但依法修行，无住相法施。汝等若悟，依此说，依此用，依此作，依此行，即不失本宗，若有人问汝义，问有将无对，问无将有对，问凡以圣对，问圣以凡对，二道相因，生中道义。汝一问一对，余问一依此作，即不失理也。设有人问：何名为暗？答云：明是因，暗是缘；明没则暗，以明显暗，以暗显明，来去相因，成中道义。余问悉皆如此。汝等于后传法，依此转相教授，勿失宗旨。”

师于太极元年壬子，延和七月，命门人往新州国恩寺建塔，仍令促工，次年夏末落成。七月一日，集徒众曰：“吾至八月，欲离世间，汝等有疑，早须相问，为汝破疑，令汝迷尽。吾若去后，无人教汝



师见诸宗难问，咸起恶心，多集座下，愍而谓曰：“学道之人，一切善念恶念，应当尽除。无名可名，名于自性，无二之性，是名实性，于实性上建立一切教门，言下便须自见。”诸人闻说，总皆作礼，请事为师。

护法品第九

神龙元年上元日，则天、中宗诏云：“朕请安、秀二师宫中供养，万机之暇，每究一乘。二师推让云：‘南方有能禅师，密授忍大师衣法，传佛心印，可请彼问。’今遣内侍薛简，驰诏迎请，愿师慈念，速赴上京。”师上表辞疾，愿终林麓。

薛简曰：“京城禅德皆云：‘欲得会道，必须坐禅习定。若不因禅定而得解脱者，未之有也。’未审师所说法如何？”师曰：“道由心悟，岂在坐也？经云：‘若言如来若坐若卧，是行邪道。’何故？无所从来，亦无所去，无生无灭，是如来清净禅。诸法空寂，是如来清净坐。究竟无证，岂况坐耶？”简曰：“弟子回京，主上必问，愿师慈悲，指示心要，传奏两宫及京城学道者。譬如一灯然百千灯，冥者皆明，明明无尽。”师云：“道无明暗，明暗是代谢之义，明明无尽，亦是有尽，相待立名。故《净名经》云：‘法无有比，无相待故。’”简曰：“明喻智慧，暗喻烦恼，修道之人，倘不以智慧照破烦恼，无始生死凭何出离？”师曰：“烦恼即是菩提，无二无别。若以智慧照破烦恼者，此是二乘见解，羊鹿等机。上智大根，悉不如是。”

简曰：“如何是大乘见解？”师曰：“明与无明，凡夫见二，智者了达，其性无二。无二之性，即是实性。实性者，处凡愚而不减，在贤圣而不增，住烦恼而不乱，居禅定而不寂。不断不常，不来不去，不在中间及其内外，不生不灭，性相如如，常住不迁，名之曰道。”简曰：“师说不生不灭，何异外道？”师曰：“外道所说不生不灭者，将灭止生，以生显灭，灭犹不灭，生说不生。我说不生不灭者，本自无生，今亦不灭，所以不同外道。汝若欲知心要，但一切善恶都莫思量，自然得入清净心体，湛然常寂，妙用恒沙。”简蒙指教，豁然大悟，礼辞归阙，表奏师语。

其年九月三日，有诏奖谕师曰：“师辞老疾，为朕修道，国之福田。师若净名，托疾毗耶，阐扬大乘，传诸佛心，谈不二法。薛简传师指授如来知见，朕积善余庆，宿种善根，值师出世，顿悟上乘。感荷师恩，顶戴无已，并奉磨纳袈裟及水晶钵，敕韶州刺史修饰寺宇，赐师旧居为国恩寺焉。”



Теперь, когда попытка передать этот Благой Закон на Запад сделана, мы смотрим в будущее в тот день, когда на Западе родится наследник Чань, чьё быстрое понимание и спонтанное осознание в решении «Основной проблемы» будут намного выше, чем у наших восточных собратьев. Видя, что Запад и Восток имеют возможность взаимного общения и обмена, меня наполняет радость.

*Ди Пинцзы,
март 1930 г., Шанхай*

4. Предисловие переводчика

Это английский перевод Алтарной сутры Шестого патриарха, в которой записаны проповеди и высказывания Хуэйцэна (638 - 713), самого знаменитого мастера Дхьяны династии Тан. Возможно, будет интересным отметить, что среди всех китайских произведений, канонизированных в Трипитаке, эта нормативная работа школы Дхьяна является единственной, имеющей название «сутра», названия, которое предназначается для проповедей Господа Будды и великих бодхисаттв.

Поэтому будет оправданным называть её, как делают это некоторые, «единственной сутрой, рассказанной уроженцем Китая». Подобно поэту, берущемуся за перевод Вергилия, переводчик остро осознаёт насколько он некомпетентен в выполнении этой трудной задачи, поскольку ни его знания буддизма, ни его лингвистические достижения недостаточны для работы. Он, однако, неохотно согласился создать английский вариант этой сутры, будучи убеждаемым его учителем, который признал некомпетентность его ученика, но, тем не менее, настаивал на том, чтобы перевод был выполнен по следующим причинам:

1. Тренируя себя как будущий переводчик буддийских произведений – это является хорошим упражнением;
2. Перевод может быть усовершенствован руками тех, кто имеет более высокую квалификацию, но у кого недостаточно времени для самостоятельного выполнения всей работы в целом;
3. Несмотря на ошибки в переводе, книга, тем не менее, может пригодиться тем, кто настолько хорошо владел этим в их прежних жизнях, что им будет достаточно 1-2 параграфов, даже 1-2 слов, чтобы освежить свою память и вернуть обратно драгоценные знания, которые они теперь забыли. Только принимая это во внимание, переводчик взялся за работу, и результат его неумелой попытки теперь вынесен на суд читателей. Переводчик понимает с грустью, что большая часть работы будет непонятна читателям, которые не имеют пред-

乎?弟子常览《涅槃经》，未晓常无常义，乞和尚慈悲，略为解说。”师曰：“无常者，即佛性也；有常者，即一切善恶诸法分别心也。”曰：“和尚所说，大违经文。”师曰：“吾传佛心印，安敢违于佛经？”曰：“经说佛性是常，和尚却言无常。善恶诸法乃至菩提心，皆是无常，和尚却言是常。此即相违，令学人转加疑惑。”师曰：“《涅槃经》，吾昔听尼无尽藏读诵一遍，便为讲说，无一字一义不合经文，乃至为汝，终无二说。”曰：“学人识量浅昧，愿和尚委曲开示。”

师曰：“汝知否？佛性若常，更说什么善恶诸法，乃至穷劫，无有一人发菩提心者，故吾说无常，正是佛说真常之道也。又一切诸法若无常者，即物物皆有自性，容受生死，而真常性有不遍之处，故吾说常者，正是佛说真无常义。佛比为凡夫外道，执于邪常，诸二乘人于常计无常，共成八倒。故于涅槃了义教中，破彼偏见，而显说真常、真乐、真我、真净。汝今依言背义，以断灭无常及确定死常，而错解佛之圆妙最后微言，纵览千遍，有何所益？”行昌忽然大悟，说偈曰：

“因守无常心，佛说有常性，
不知方便者，犹春池拾砾。
我今不施功，佛性而现前，
非师相授与，我亦无所得。”

师曰：“汝今彻也，宜名志彻。”彻礼谢而退。

有一童子，名神会，襄阳高氏子，年十三，自玉泉来参礼。师曰：“知识远来艰辛，还将得本来否？若有本则合识主，试说看。”会曰：“以无住为本，见即是主。”师曰：“这沙弥争合取次语。”会乃问曰：“和尚坐禅，还见不见？”师以拄杖打三下，云：“吾打汝是痛不痛？”对曰：“亦痛亦不痛。”师曰：“吾亦见亦不见。”神会问：“如何是亦见亦不见？”师云：“吾之所见，常见自心过愆，不见他人是非好恶，是以亦见亦不见，汝言亦痛亦不痛如何？汝若不痛，同其木石；若痛则同凡夫，即起悲恨。汝向前见不见是二边，痛不痛是生灭，汝自性且不见，敢尔弄人？”神会礼拜悔谢。师又曰：“汝若心迷不见，问善知识觅路。汝若心悟，即自见性，依法修行。汝自迷不见自心，却来问吾见与不见。吾见自知，岂待汝迷？汝若自见，亦不待吾迷。何不自知自见，乃问吾见与不见。”神会再礼百余拜，求谢过愆，服勤给侍，不离左右。

一日，师告众曰：“吾有一物，无头无尾，无名无字，无背无面，诸人还识否？”神会出曰：“是诸佛之本源，神会之佛性。”师曰：“向汝道无名无字，汝便唤作本源佛性，汝向去有把茅盖头，也只成个知解宗徒。”

祖师灭后，会入京洛，大弘曹溪顿教，著《显宗记》，盛行于世，是为荷泽宗师。



”师曰：“住心观净，是病非禅，长坐拘身，于理何益？听吾偈曰：
“生来坐不卧，死去卧不坐，
一具臭骨头，何为立功课？”

志诚再拜曰：“弟子在秀大师处，学道九年，不得契悟，今闻和尚一说，便契本心。弟子生死事大，和尚大慈，更为教示。”师曰：“吾闻汝师教示学人戒定慧法，未审汝师说戒定慧行相如何？与吾说看！”诚曰：“秀大师说：诸恶莫作名为戒，诸善奉行名为慧，自净其意为定。彼说如此，未审和尚以何法诲人？”师曰：“吾若言有法与人，即为诳汝，但且随方解缚，假名三昧。如汝师所说戒定慧，实不可思议。吾所见戒定慧又别。”志诚曰：“戒定慧只合一种，如何更别？”师曰：“汝师戒定慧接大乘人，吾戒定慧接最上乘人。悟解不同，见有迟疾。汝听吾说，与彼同否？吾所说法，不离自性，离体说法，名为相说，自性常迷。须知一切万法，皆从自性起用，是真戒定慧法。听吾偈曰：

“心地无非自性戒，心地无痴自性慧，
心地无乱自性定，不增不减自金刚，
身去身来本三昧。”

诚闻偈悔谢，乃呈一偈曰：

“五蕴幻身，幻何究竟？
回趣真如，法还不净。”

师然之，复语诚曰：“汝师戒定慧，劝小根智人，吾戒定慧，劝大根智人。若悟自性，亦不立菩提涅槃，亦不立解脱知见。无一法可得，方能建立万法。若解此意，亦名佛身，亦名菩提涅槃，亦名解脱知见。见性之人，立亦得，不立亦得，去来自由，无滞无碍，应用随作，应语随答，普见化身，不离自性，即得自在神通，游戏三昧，是名见性。”志诚再启师曰：“如何是不立义？”师曰：“自性无非、无痴、无乱，念念般若观照，常离法相，自由自在，纵横尽得，有何可立？自性自悟，顿悟顿修，亦无渐次，所以不立一切法，诸法寂灭，有何次第？”

诚礼拜，愿为执侍，朝夕不懈。

僧志彻，江西人，本姓张，名行昌，少任侠。自南北分化，二宗主虽亡彼我，而徒侣竞起爱憎。时北宗门人，自立秀师为第六祖，而忌祖师传衣为天下闻，乃嘱行昌来刺师。师心通，预知其事，即置金十两于座间。时夜暮，行昌入祖室，将欲加害，师舒颈就之，行昌挥刃者三，悉无所损。师曰：“正剑不邪，邪剑不正。只负汝金，不负汝命。”行昌惊仆，久而方苏，求哀悔过，即愿出家。师遂与金，言：“汝且去！恐徒众翻害于汝。汝可他日易形而来，吾当摄受。”行昌禀旨宵遁，后投僧出家，具戒精进。

一日，忆师之言，远来礼觐。师曰：“吾久念汝，汝来何晚？”曰：“昨蒙和尚舍罪，今虽出家苦行，终难报德，其惟传法度生



варительных знаний школы Дхьяна. Пусть придет вскоре тот день, когда сам переводчик или другой раскрывшийся мастер Дхьяны выполнит новый перевод с обширными примечаниями и объяснениями с тем, чтобы сутра могла быть читаема всеми. Благодаря издательству г-на Тинг Фопо этот перевод вышел в свет. Этому учёному джентльмену, чьи комментарии переводчик широко использовал, и другим друзьям, давшим ему ценный совет и щедрую поддержку, он желает выразить свою глубочайшую признательность.

«Ученик-переводчик» Хуан Маолинъ,
Шанхай, 21 ноября 1929 г.

5. Предисловие Фахая

(Династия Тан 618-907 гг.)

6-го патриарха звали Хуэйцзун. Фамилия его отца была Лу, а имя Синтао. Учитель был рожден в 3-ю стражу ночи 8 числа 2 лунного месяца 638 г. Когда он был рожден, тонкий свет наполнил воздух и необычный аромат заполнил комнату. Утром следующего дня 2 необычных монаха пришли в дом к родителям Хуэйцзун и сказали его отцу: «У тебя сегодня ночью родился сын. Мы пришли, чтобы дать ему имя. Назови его Хуэйцзун». Отец спросил: «Что означает Хуэйцзун?» Монахи ответили: Хуэйцзун означает «благодетельствующий Законом всему живому». Цзун означает «могущий совершать деяния Будды». «Сказав это, монахи ушли, и никто не знал, кто они были, и куда они отправились. Хуэйцзун не пил материнского молока. Ночью он встретил святого человека, который полил его небесным нектаром и тогда он тотчас вырос. В 24 года он услышал сутру и постиг «Дао». Он отправился в Хуанмэй, чтобы стать учеником 5 патриарха. 5 патриарх, Хунжэнь, оценил Хуэйцзун и передал ему ясы и Дхарму как наследнику патриаршества. После этого Хуэйцзун отправился на юг, где был вынужден скрываться в течение 16 лет. Но 8 числа первого лунного месяца 676 года он встретил монаха Иньцзун. Они обсуждали таинство буддизма, в ходе чего Иньцзун познал глубину учения Хуэйцзун. 15 числа этого же месяца было создано Собрание для пострижения Хуэйцзун в монахи. 8 числа 2 лунного месяца собрались высокочтимые старцы для проведения церемонии принятия полных обетов Хуэйцзуном. Старец Хуэйцзин из Сучжоу был руководителем церемонии. Старец Тунин был обучающим обетам. Старец Чидало из Чжунтяня был читающим обеты. Старец Мидо из Индии был свидетелем. Алтарь, на котором принимал обеты Хуэйцзун, был построен в династии Сун индийским старцем Цюнабатоло. На этом алтаре была высечена надпись с предсказанием: «В будущем Бодхисаттва, имеющий тело, примет здесь обеты».

В 502 году старец Чжияо, знаток сутр, шастр и винай, («3 корзины» Трипитаки) приехал по морю из Индии в Китай. Он привёз с собой корень дерева Бодхи и посадил его рядом с этим алтарём и сделал сле-

Диньцзун,径来谒师。师问云：“仁者何来？” Диньцзун具述前缘。师云：“诚如所言。汝但心如虚空，不著空见，应用无碍，动静无心，凡圣情忘，能所俱泯，性相如如，无定时也。” Диньцзун于是大悟，二十年所得心，都无影响。其夜，河北士庶闻空中有声云：“ Диньцзун禅师今日得道。” Диньцзун后礼辞，复归河北，开化四众。

一僧问师云：“黄梅意旨，什么人得？”师云：“会佛法人得。”僧云：“和尚还得否？”师云：“我不会佛法。”

师一日欲濯所授之衣，而无美泉。因至寺后五里许，见山林郁茂，瑞气盘旋，师振锡卓地，泉应手而出，积以为池，乃跪膝浣衣石上。忽有一僧来礼拜，云：“方辩是西蜀人，昨于南天竺国，见达摩大师，嘱方辩速往唐土，吾传大迦叶正法眼藏及僧伽梨，见传六代于韶州曹溪，汝去瞻礼。方辩远来，愿见我师传来衣钵。”师乃出示，次问：“上人攻何事业？”曰：“善塑。”师正色曰：“汝试塑看。”辩罔措。过数日，塑就真相，可高七寸，曲尽其妙。师笑曰：“汝善塑性，不解佛性。”师舒手摩方辩顶曰：“永为人天福田。”师乃以衣酬之。辩取衣分为三，一披塑相，一自留，一用棕裹瘞地中。誓曰：“后得此衣，乃吾出世，住持于此，重建殿宇。”

有僧举卧轮禅师偈云：

“卧轮有伎俩，能断百思想，

对境心不起，菩提日日长。”

师闻之曰：“此偈未明心地，若依而行之，是加系缚。”因示一偈曰：

“慧能没伎俩，不断百思想，

对境心数起，菩提作么长。”

顿渐品第八

时，祖师居曹溪宝林，神秀大师在荆南玉泉寺。于时两宗盛化，人皆称南能北秀，故有南北二宗顿渐之分，而学者莫知宗趣。师谓众曰：“法本一宗，人有南北；法即一种，见有迟疾。何名顿渐？法无顿渐，人有利钝，故名顿渐。”然秀之徒众，往往讥南宗祖师，不识一字，有何所长？秀曰：“他得无师之智，深悟上乘，吾不如也。且吾师五祖，亲传衣法，岂徒然哉！吾恨不能远去亲近，虚受国恩。汝等诸人，毋滞于此，可往曹溪参决。”

一日，命门人志诚曰：“汝聪明多智，可为吾到曹溪听法。若有所闻，尽心记取，还为吾说。”志诚禀命至曹溪，随众参请，不言来处。时，祖师告众曰：“今有盗法之人，潜在此会。”志诚即出礼拜，具陈其事。师曰：“汝从玉泉来，应是细作。”对曰：“不是。”师曰：“何得不是？”对曰：“未说即是，说了不是。”师曰：“汝师若为示众？”对曰：“常指诲大众，住心观净，长坐不卧。”



汝勿随言解，许汝知少分。”

志道闻偈大悟，踊跃作礼而退。

行思禅师，生吉州安城刘氏。闻曹溪法席盛化，径来参礼。遂问曰：“当何所务，即不落阶级？”师曰：“汝曾作什么来？”曰：“圣谛亦不为。”师曰：“落何阶级？”曰：“圣谛尚不为，何阶级之有？”师深器之，令思首众。一日师谓曰：“汝当分化一方，无令断绝。”思既得法，遂回吉州青原山，弘法绍化。

怀让禅师，金州杜氏子也。初谒嵩山安国师，安发之曹溪参叩。让至礼拜，师曰：“甚处来？”曰：“嵩山。”师曰：“什么物，恁么来？”曰：“说似一物即不中。”师曰：“还可修证否？”曰：“修证即不无，污染即不得。”师曰：“即此不污染，诸佛之所护念。汝既如是，吾亦如是。西天般若多罗谶，汝足下一马驹，踏杀天下人。应在汝心，不须速说。”让豁然契会，遂执侍左右一十五载，日臻玄奥。后往南岳，大阐禅宗。

永嘉玄觉禅师，温州戴氏子。少习经论，精天台止观法门，因看《维摩经》发明心地。偶师弟子玄策相访，与其剧谈，出言暗合诸祖。策云：“仁者得法师谁？”曰：“我听方等经论，各有师承。后于《维摩经》悟佛心宗，未有证明者。”策云：“威音王已前即得，威音王已后无师自悟，尽是天然外道。”曰：“愿仁者为我证据。”策云：“我言轻。曹溪有六祖大师，四方云集，并是受法者。若去，则与偕行。”

觉遂同策来参，绕师三匝，振锡而立。师曰：“夫沙门者，具三千威仪，八万细行，大德自何方而来，生大我慢？”觉曰：“生死事大，无常迅速。”师曰：“何不体取无生，了无速乎？”曰：“体即无生，了本无速。”师曰：“如是，如是。”玄觉方具威仪礼拜，须臾告辞。师曰：“返太速乎？”曰：“本自非动，岂有速耶？”师曰：“谁知非动？”曰：“仁者自生分别。”师曰：“汝甚得无生之意。”曰：“无生岂有意耶？”师曰：“无意谁当分别？”曰：“分别亦非意。”师曰：“善哉！少留一宿。”时谓一宿觉。后著《证道歌》，盛行于世。

禅者智隍，初参五祖，自谓已得正受，庵居长坐，积二十年。师弟子玄策，游方至河朔，闻隍之名，造庵问云：“汝在此作什么？”隍曰：“入定。”策云：“汝云入定，为有心入耶？无心入耶？若无心入者，一切无情，草木瓦石，应合得定；若有心入者，一切有情，含识之流，亦应得定。”隍曰：“我正入定时，不见有有无之心。”策云：“不见有有无之心，即是常定，何有出入？若有出入，即非大定。”隍无对。良久，问曰：“师嗣谁耶？”策云：“我师曹溪六祖。”隍云：“六祖以何为禅定？”策云：“我师所说，妙湛圆寂，体用如如，五阴本空，六尘非有，不出不入，不定不乱。禅性无住，离住禅寂；禅性无生，离生禅想。心如虚空，亦无虚空之量。”



дующее предсказание: «Через 170 лет под этим деревом Бодхисаттва, имеющий тело, будет объяснять Махаяну и освобождать бесчисленное количество существ. Это будет управитель Дхармы истинной передачи печати сердца Будды».

Хуэйинэн действительно принял обеты на этом алтаре и начал проповедь Дхармы в точности как это было предсказано. Весной следующего года Хуэйинэн отправился в монастырь Баолин. Его провожали до самого монастыря преподобный Иньцзун и около 1000 мирян и монахов. В монастыре вместе с Хуэйинэном остались старец Тунин из Цзиньчжоу и несколько сот учеников.

Когда Хуэйинэн пришёл в монастырь Баолин Цаоси он увидел, что помещение маленькое и в нем все не поместится. Тогда он решил расширить его. Один из присутствующих по имени Чэн Ясянь молвил: «Уважаемый старец хочет облагодетельствовать нас и сделать места для сидения. Так ли это?» Святой молвил: «Монах расширит немного своё место». Хуэйинэн встал со своего места и показал как это будет выглядеть. Чэн Ясянь согласился. Хуэйинэн расширил своё место так, что оно полностью накрыло все 4 стороны Цаоси.

Император небес проявил себя и сидел по все 4 стороны света. В теперешнем монастыре есть хребет Императора небес, который получил название благодаря этому случаю. Святой промолвил: «Знайте о том, что моя сила Закона огромна. Но моя патриаршеская усыпальница пусть будет на этом месте. В будущем постройте здесь пагоду. Надеюсь здесь остаться. Желаю до конца пожертвовать вечностью в этом монастыре». Так в этом месте родился Дракон и пришли туда Белые Слоны. Они только могут усмирить Небо, но не могут усмирить Землю. Пагода была построена позади монастыря, как и он завещал. Хуэйинэн осмотрел в округе горы и речки и остановился. Затем там было построено 13 помещений монастыря. Теперь они называются «двор плодов цветка». Двор принадлежит монастырю Баолин, и они оба являются святым местом патриарха.

Ещё когда в былые времена индийский старец Чжияо проходил мимо Цаоси, он попробовал тамошней воды. Она была ароматна и необычна. Он сказал своим ученикам: «Эта вода такая же, как в Индии. У источника этой реки должно быть святое место, подходящее для монастыря». Они поднялись вверх к источнику. Повсюду были живописные горы. И тогда он воскликнул: «Здесь как на горе Баолин («Драгоценный лес») Индии!» Затем он велел крестьянам деревни Цаоху: «Постройте у этой горы монастырь. Через 170 лет здесь будет излагаться Наивысшая



Драгоценность Закона. А тех, кто обретёт «Дао», будет так же много как деревьев в лесу. Назовите его Баолинь».

Князя округа Шаочжоу доложили о его просьбе императору. Император дал согласие и даровал монастырю имя Баолинь.

Монастырь был построен уже в 505 году. Перед монастырём было озеро, из которого часто появлялся дракон и обдирал когтями деревья. В один из дней он предстал в огромных размерах. Волны бушевали над озером, и небо заслонили тучи. Все ученики были напуганы. Хуэйинэн прикрикнул на дракона, говоря: «Ты только можешь проявить большое тело, но не можешь проявить маленькое. Если ты волшебный дракон, тогда ты можешь изменяться. Маленьким ты можешь проявить большое, а большим – маленькое». И тогда дракон вдруг исчез. Через некоторое время он снова проявил маленькое тело и вынырнул из озера. Хуэйинэн достал свою монашескую чашу и стал изучать его, говоря: «Ты не осмеливаешься заплыть в мою чашу?» Дракон подплыл к нему. Хуэйинэн зачерпнул его чашей. Дракон не мог двинуться. Хуэйинэн унёс его к себе и рассказал ему Дхарму. Дракон тогда сбросил с себя панцирь и ушёл. Его панцирь был длиной в 7 цуней. На панцире были видны голова, хвост, рога и лапы. Панцирь остался как реликвия. Хуэйинэн засыпал землёй и камнями его озеро. Теперь перед храмом с левой стороны есть железная пагода – там и было раньше это озеро.



授。”师曰：“汝观自本心，莫著外法相。法无四乘，人心自有等差。见闻转诵是小乘，悟法解义是中乘，依法修行是大乘，万法尽通，万法具备，一切不染，离诸法相，一无所得，名最上乘。乘是行义，不在口争，汝须自修，莫问吾也。一切时中，自性自如。”常礼谢，执侍终师之世。

僧志道，广州南海人也。请益曰：“学人自出家，览《涅槃经》十载有余，未明大意，愿和尚垂诲。”师曰：“汝何处未明？”曰：“诸行无常，是生灭法，生灭灭已，寂灭为乐。于此疑惑。”

师曰：“汝作么生疑？”曰：“一切众生皆有二身，谓色身法身也。色身无常，有生有灭，法身有常，无知无觉。经云生灭灭已，寂灭为乐者，不审何身寂灭？何身受乐？若色身者，色身灭时，四大分散，全然是苦，苦不可言乐；若法身寂灭，即同草木瓦石，谁当受乐？又法性是生灭之体，五蕴是生灭之用。一体五用，生灭是常。生则从体起用，灭则摄用归体。若听更生，即有情之类，不断不灭；若不听更生，则永归寂灭，同于无情之物。如是，则一切诸法被涅槃之所禁伏，尚不得生，何乐之有？”

师曰：“汝是释子，何习外道断常邪见，而议最上乘法？据汝所说，即色身外别有法身，离生灭求于寂灭。又推涅槃常乐，言有身受用，斯乃执吝生死，耽著世乐。汝今当知，佛为一切迷人，认五蕴和合为自体相，分别一切法为外尘相。好生恶死，念念迁流，不知梦幻虚假，枉受轮回。以常乐涅槃，翻为苦相，终日驰求。佛愍此故，乃示涅槃真乐，刹那无有生相，刹那无有灭相，更无生灭可灭，是则寂灭现前。当现前时，亦无现前之量，乃谓常乐。此乐无有受者，亦无不受者，岂有一体五用之名？何况更言涅槃禁伏诸法，令永不生？斯乃谤佛毁法。听吾偈曰：

“无上大涅槃，圆明常寂照。
凡愚谓之死，外道执为断。
诸求二乘人，目以为无作。
尽属情所计，六十二见本。
妄立虚假名，何为真实义？
惟有过量人，通达无取舍。
以知五蕴法，及以蕴中我。
外现众色像，一一音声相。
平等如梦幻，不起凡圣见。
不作涅槃解，二边三际断。
常应诸根用，而不起用想。
分别一切法，不起分别想。
劫火烧海底，风鼓山相击。
真常寂灭乐，涅槃相如是。
吾今强言说，令汝舍邪见。



智，礼师求解其义。师曰：“三身者，清净法身，汝之性也；圆满报身，汝之智也；千百亿化身，汝之行也。若离本性，别说三身，即名有身无智。若悟三身无有自性，即明四智菩提。听吾偈曰：

“自性具三身，发明成四智，
不离见闻缘，超然登佛地。
吾今为汝说，谛信永无迷，
莫学驰求者，终日说菩提。”

通再启曰：“四智之义，可得闻乎？”师曰：“既会三身，便明四智，何更问耶？若离三身，别谈四智，此名有智无身。即此有智，还成无智。”复说偈曰：

“大圆镜智性清净，平等性智心无病，
妙观察智见非功，成所作智同圆镜。
五八六七果因转，但用名言无实性，
若于转处不留情，繁兴永处那伽定。”

通顿悟性智，遂呈偈曰：

“三身元我体，四智本心明，
身智融无碍，应物任随形。
起修皆妄动，守住匪真精，
妙旨因师晓，终忘染污名。”

僧智常，信州贵溪人，髫年出家，志求见性。一日参礼，师问曰：“汝从何来？欲求何事？”曰：“学人近往洪州白峰山，礼大通和尚，蒙示见性成佛之义，未决狐疑，远来投礼，伏望和尚慈悲指示。”师曰：“彼有何言句？汝试举看。”曰：“智常到彼，凡经三月，未蒙示诲。为法切故，一夕独入丈室，请问：‘如何是某甲本心本性？’大通乃曰：‘汝见虚空否？’对曰：‘见。’彼曰：‘汝见虚空有相貌否？’对曰：‘虚空无形，有何相貌？’彼曰：‘汝之本性，犹如虚空，了无一物可见，是名正见；无一物可知，是名真知。无有青黄长短，但见本源清净，觉体圆明，即名见性成佛，亦名如来知见。’学人虽闻此说，犹未决了，乞和尚开示。”师曰：“彼师所说，犹存见知，故令汝未了，吾今示汝一偈：

“不见一法存无见，大似浮云遮日面，
不知一法守空知，还如太虚生闪电。
此之知见瞥然兴，错认何曾解方便，
汝当一念自知非，自己灵光常显现。”

常闻偈已，心意豁然，乃述偈曰：

“无端起知见，著相求菩提，
情存一念悟，宁越昔时迷。
自性觉源体，随照枉迁流，
不入祖师室，茫然趣两头。”

智常一日问师曰：“佛说三乘法，又言最上乘，弟子未解，愿为教



Глава 1. Автобиография

Однажды, когда Патриарх вернулся в монастырь Баолинь, префект Вэй из Шаочжоу и другие высокопоставленные чиновники пришли туда, чтобы попросить его посвятить общественности лекции по буддизму в зале монастыря Дафань.

К тому времени в лекционном зале монастыря собрались: префект Вэй, около 30 чиновников правительства, около 30 конфуцианских учёных и около тысячи бхикшу, даосов и мирян. После того как патриарх занял своё место, все собравшиеся поклонились ему и попросили его изложить основные законы буддизма. Его Святейшество посвятил следующую речь:

- Учёная аудитория, Самоприрода (Самосущность) Бодхи изначально чиста, и как только мы воспользуемся этим сознанием, мы тотчас достигнем Буддовости. Теперь позвольте я расскажу вам о своей жизни и о том, как я пришёл к обладанию тайным учением школы Дхьяна (или Чань).

Мой отец, уроженец Фаньяна, был смещён с его официального поста и сослан как простолюдин в Синьчжоу, провинции Гуандун. Я был несчастлив, поскольку мой отец умер, когда я был совсем маленьким, оставив мою мать в бедности и прозябании. Мы переехали в Гуанчжоу и жили там в очень тяжёлых условиях.

Однажды я продавал дрова на рынке, когда один из моих покупателей попросил отнести немного дров в его магазин. После того как я доставил товар и получил плату, я вышел из магазина, где увидел человека, декламирующего сутру. Как только я услышал текст сутры, мой ум тотчас стал просветлённым. Я спросил у этого человека название книги, которую он декламировал и узнал, что это была Алмазная сутра (Ваджрасчедика или Алмазный меч). Далее я спросил, откуда он пришёл и почему он читает именно эту сутру. Он ответил, что он пришёл из монастыря Дуншань уезда Хуанмэй округа Чичжоу, что настоятель этого монастыря был Хунжэнь, 5 патриарх, что под его руководством находилось около тысячи учеников, и что когда, он приехал туда на поклон к патриарху, он посещал лекции по этой сутре. Он также сказал мне, что



Его Святейшество поощрял мирян, а также монахов к чтению этого произведения, чтобы поступая так, они смогли увидеть их собственную Самоприроду и тем самым тотчас достигли Буддовости.

Должно быть благодаря хорошей карме в прошлых жизнях я услышал об этом и получил 10 лянов серебра на содержание моей матери от этого человека, который посоветовал мне оправиться в Хуанмэй на поклон к 5 патриарху. После того как я устроил мою мать, я отправился в Хуанмэй. Туда я добрался меньше чем за 30 дней.

Я пришёл на поклон к патриарху, и он спросил меня, откуда я пришёл, и что я собираюсь получить от него. Я ответил: «Я простолюдник из Синьчжоу провинции Гуандун. Я прошёл долгий путь, чтобы засвидетельствовать вам почтение, и я прошу только о Буддовости». «Ты уроженец Гуандуна, чужеземец? Как ты можешь стать Буддой?» – спросил патриарх. Я ответил: «Хотя есть люди с севера и с юга, север и юг не меняет их природу Будды. Чужеземец отличается от Его Святейшества телесно, но нет различия в нашей природе Будды». Он хотел продолжить разговор со мной, но присутствие его других учеников остановило его. Он тогда велел мне идти вместе со всеми работать.

«Могу ли я сказать Его Святейшеству», – сказал я, – «что Праджня (трансцендентальная мудрость) часто рождается в моём уме. Когда человек не блуждает от его собственной Самоприроды, он может быть назван «полем заслуг»¹. Я не знаю, какую работу просит меня делать Его Святейшество?»

«Этот чужеземец очень талантлив», – заметил он, – «Иди в конюшню и не говори более». Тогда я удалился на задний двор и один из учеников в монахи велел мне рубить дрова и обрушивать рис.

Больше чем через восемь месяцев патриарх увидел меня однажды и сказал: «Я знаю, что твоё понимание буддизма очень глубоко, но я должен воздерживаться от разговоров с тобой, чтобы завистники не причинили тебе вреда. Понимаешь?» «Да, понимаю, Ваше Святейшество», – ответил я, – «Чтобы не выделяться, я не осмелюсь проходить рядом с вашими покоем».

Однажды патриарх собрал всех своих учеников и сказал им: «Проблема непрекращающихся рождений и смертей – важнейшая. День за днём вместо того, чтобы пытаться освободить себя от горького моря рождения и смерти, вы стремитесь только к заслугам (счастью). Тем не

¹ Почетный титул, даруемый монахам, которые предоставляют лучшие возможности для других сеять «семена» заслуг.



念心开,是为开佛知见。佛犹觉也,分为四门:开觉知见,示觉知见,悟觉知见,入觉知见。若闻开示,便能悟入,即觉知见,本来真性而得出现。汝慎勿错解经意,见他道开示悟入,自是佛之知见,我辈无分。若作此解,乃是谤经毁佛也。彼既是佛,已具知见,何用更开?汝今当信佛知见者,只汝自心,更无别佛。盖为一切众生,自蔽光明,贪爱尘境,外缘内扰,甘受驱驰,便劳他世尊,从三昧起,种种苦口,劝令寢息,莫向外求,与佛无二,故云开佛知见。吾亦劝一切人,于自心中,常开佛之知见。世人心邪,愚迷造罪,口善心恶,贪瞋嫉妒,谄佞我慢,侵人害物,自开众生知见。若能正心,常生智慧,观照自心,止恶行善,是自开佛之知见。汝须念念开佛知见,勿开众生知见。开佛知见,即是出世;开众生知见,即是世间。汝若但劳劳执念,以为功课者,何异犂牛爱尾?”

达曰:“若然者,但得解义,不劳诵经耶?”师曰:“经有何过,岂障汝念?只为迷悟在人,损益由己。口诵心行,即是转经;口诵心不行,即是被经转。听吾偈曰:

“心迷法华转,心悟转法华,
诵经久不明,与义作雠家。
无念念即正,有念念成邪,
有无俱不计,长御白牛车。”

达闻偈,不觉悲泣,言下大悟,而告师曰:“法达从昔已来,实未曾转法华,乃被法华转。”再启曰:“经云:‘诸大声闻乃至菩萨,皆尽思共度量,不能测佛智。’今令凡夫但悟自心,便名佛之知见,自非上根,未免疑谤。又经说三车,羊鹿之车与白牛之车,如何区别?愿和尚再垂开示。”

师曰:“经意分明,汝自迷背。诸三乘人不能测佛智者,患在度量也。饶伊尽思共推,转加悬远。佛本为凡夫说,不为佛说。此理若不肯信者,从他退席,殊不知坐却白牛车,更于门外觅三车。况经文明向汝道,唯一佛乘,无有余乘,若二若三,乃至无数方便,种种因缘,譬喻言词,是法皆为一佛乘故。汝何不省,三车是假,为昔时故;一乘是实,为今时故。只教汝去假归实,归实之后,实亦无名。应知所有珍财,尽属于汝,由汝受用,更不作父想,亦不作子想,亦无用想,是名持《法华经》。从劫至劫,手不释卷,从昼至夜,无不念时也。”达蒙启发,踊跃欢喜,以偈赞曰:

“经诵三千部,曹溪一句亡,
未明出世旨,宁歇累生狂。
羊鹿牛权设,初中后善扬,
谁知火宅内,元是法中王。”

师曰:“汝今后方可名念经僧也!”达从此领玄旨,亦不辍诵经。

僧智通,寿州安丰人,初看《楞伽经》约千余遍,而不会三身四



听，即知妙义，遂为解说。尼乃执卷问字，师曰：“字即不识，义即请问。”尼曰：“字尚不识，焉能会义？”师曰：“诸佛妙理，非关文字。”尼惊异之，遍告里中耆德云：“此是有道之士，宜请供养。”有魏武侯玄孙曹叔良及居民，竞来瞻礼。时宝林古寺，自隋末兵火已废，遂于故基重建梵宇，延师居之，俄成宝坊。师住九月余日，又为恶党寻逐，师乃遁于前山，被其纵火焚草木，师隐身挨入石中得免。石今有师跌坐膝痕及衣布之纹，因名避难石。师忆五祖怀会止藏之嘱，遂行隐于二邑焉。

僧法海，韶州曲江人也。初参祖师，问曰：“即心即佛，愿垂指谕。”师曰：“前念不生即心，后念不灭即佛；成一切相即心，离一切相即佛。吾若具说，穷劫不尽。听吾偈曰：

“即心名慧，即佛乃定，
定慧等持，意中清净。
悟此法门，由汝习性，
用本无生，双修是正。”

法海言下大悟，以偈赞曰：

“即心元是佛，不悟而自屈，
我知定慧因，双修离诸物。”

僧法达，洪州人，七岁出家，常诵《法华经》。来礼祖师，头不至地。祖诃曰：“礼不投地，何如不礼？汝心中必有一物，蕴习何事耶？”曰：“念《法华经》已及三千部。”祖曰：“汝若念至万部，得其经意，不以为胜，则与吾偕行。汝今负此事业，都不知过，听吾偈曰：

“礼本折慢幢，头奚不至地，
有我罪即生，忘功福无比。”

师又曰：“汝名什么？”曰：“法达”。师曰：“汝名法达，何曾达法？”复说偈曰：

“汝今名法达，勤诵未休歇，
空诵但循声，明心号菩萨。
汝今有缘故，吾今为汝说，
但信佛无言，莲华从口发。”

达闻偈，悔谢曰：“而今而后，当谦恭一切。弟子诵《法华经》，未解经义，心常有疑，和尚智慧广大，愿略说经中义理。”师曰：“法达！法即甚达，汝心不达；经本无疑，汝心自疑。汝念此经，以何为宗？”达曰：“学人根性暗钝，从来但依文诵念，岂知宗趣？”师曰：“吾不识文字，汝试取经诵之一遍，吾当为汝解说。”法达即高声念经，至《譬喻品》，师曰：“止！此经原来以因缘出世为宗，纵说多种譬喻，亦无越于此。何者因缘？经云：‘诸佛世尊，唯以一大事因缘故出现于世。’一大事者，佛之知见也。世人外迷著相，内迷著空，若能于相离相，于空离空，即是内外不迷。若悟此法，一



менее, заслуги не спасут вас, если ваша Самоприрода затменена. Идите и ищите Праджню в вашем собственном уме и напишите мне об этом гатху (стихотворение). Тот, кто понимает, что есть Самоприрода, тому будут переданы ряса (знак патриаршества) и Дхарма (тайное учение школы Дхьяна) и я сделаю его 6 патриархом. Идите поскорей. Не задерживайте себя в написании гатхи, поскольку облумывание совершенно не нужно и бесполезно. Человек, который видит Самоприроду, видит её интуитивно, и он не потеряет взгляд на неё, даже когда сражается на поле битвы».

Получив эти указания, ученики удалились и говорили один другому:

«Нет необходимости напрягать свой ум в написании гатхи, и передавать её Его Святейшеству, поскольку патриаршество непременно будет получено Шэньсю, нашим наставником. Если мы и напишем поверхностно, это будет только пустой тратой энергии». Услышав это, все ученики решили не писать гатху и говорили друг другу: «К чему нам стараться? В дальнейшем мы просто будем не отклоняясь следовать за нашим наставником Шэньсю и брать с него пример».

Тем временем Шэньсю раздумывал наедине сам с собой: «Учитывая то, что я их учитель, никто из них не станет сочинять гатху. Должен ли я придумать гатху и передать её Его Святейшеству? Если я этого не сделаю, то как узнает патриарх глубоки или поверхностны мои знания? Если моей целью является получить Дхарму, то это будет означать чистоту моих побуждений. Если я стремлюсь к патриаршеству, то это злой мотив. В таком случае мой ум станет мирским, и мои действия будут равны отнятию святого поста патриарха. Но если я не передам гатху, у меня никогда не будет шанса получить Дхарму. Как же трудно решить эту проблему!»

Напротив кельи патриарха располагались три галереи, стены которых должны были быть расписаны придворным художником по имени Лучжэнь картинами из сутры «Ланкаватара», изображающими изменения Собрания и указывающими генеалогию 5 патриархов, для информирования общественности и почитания.

Когда Шэньсю составил гатху, он сделал несколько попыток передать её патриарху, но как только он подходил к келье Хунжэня, его ум становился настолько взволнованным, что его бросало в пот. В течение 4 дней он сделал 13 попыток, но не смог передать гатху.

Тогда он решил так: «Будет лучше, если я напишу гатху на стене галереи, позволив патриарху самому увидеть её. Если он одобрит гатху, то



я выйду, преклоню колени и скажу, что она написана мной. Если же она не понравится ему, то это будет означать, что я впустую потратил несколько лет на этой горе, получая незаслуженное почитание учеников. В таком случае, какой же прогресс я сделал в изучении буддизма?»

В 3 стражу той ночи он вышел тайно с лампой, чтобы написать гатху на стене южной галереи, позволив тем самым патриарху узнать духовное постижение, которого он достиг. Гатха читалась:

*Наше тело – это дерево Бодхи,
А наш ум подобен подставке светлого зеркала.
Старательно вытираем мы их
И не позволяем осесть на них пыли.*

Как только он написал её, он тотчас ушёл в свою келью, и никто не знал о том, что он сделал. Вернувшись в келью, он снова начал раздумывать:

«Когда патриарх завтра увидит мою гатху и одобрит её, я буду готов к Дхарме, но если он скажет, что она написана скверно, это будет означать, что я не подхожу для Дхармы из-за ошибочных деяний в прошлых жизнях, которые плотно затуманивают мой ум. Трудно предугадать, что скажет патриарх! В этом духе он размышлял до самого рассвета и не мог найти себе покоя ни во сне, ни в сидении».

Но патриарх уже знал, что Шэньсю не вошёл во врата прозрения, и что он не видел Самоприроды.

Утром патриарх отправил за господином Лучжэнем, придворным художником, и пошёл с ним в южную галерею, где стены должны были быть расписаны картинами. Случайно он заметил гатху. «Я сожалею, что заставил вас издалека приехать сюда», – сказал он художнику. – «Теперь нет необходимости рисовать на стенах, поскольку сутра говорит: «Все формы или явления преходящи и иллюзорны». Лучше всего будет оставить гатху здесь, чтобы люди могли изучать и декламировать её. Если они действительно будут практиковать то, чему учит гатха, то они будут спасены от погружения в порочные пути. Действительно, велики будут заслуги тех, кто будет практиковать эту гатху!»

Он затем велел всем ученикам возжигать возле гатхи благовония, преклонять пред ней колени и озвучивать её, с тем чтобы они смогли увидеть Самоприроду. После того как ученики озвучивали гатху, все они восклицали: «Как она прекрасна!»

В 3 стражу ночи патриарх послал за Шэньсю, чтобы он пришёл к



,智慧常明,于外著境,被妄念浮云盖覆自性,不得明朗。若遇善知识,闻真正法,自除迷妄,内外明彻,于自性中万法皆现。见性之人,亦复如是,此名清净法身佛。

“善知识!自心归依自性,是归依真佛。自归依者,除却自性中不善心、嫉妒心、谄曲心、吾我心、诬妄心、轻人心、慢他心、邪见心、贡高心及一切时中不善之行,常见自己过,不说他人好恶,是自归依。常须下心,普行恭敬,即是见性通达,更无滞碍,是自归依。

“何名圆满报身?譬如一灯能除千年暗,一智能灭千年愚。莫思向前,已过不可得;常思于后,念念圆明,自见本性。善恶虽殊,本性无二;无二之性,名为实性。于实性中,不染善恶,此名圆满报身佛。自性起一念恶,灭万劫善因;自性起一念善,得恒沙恶尽。直至无上菩提,念念自见,不失本念,名为报身。

“何名千百亿化身?若不思万法,性本如空;一念思量,名为变化。思量恶事,化为地狱;思量善事,化为天堂。毒害化为龙蛇,慈悲化为菩萨,智慧化为上界,愚痴化为下方。自性变化甚多,迷人不能省觉,念念起恶,常行恶道。回一念善,智慧即生。此名自性化身佛。

“善知识!法身本具,念念自性自见,即是报身佛。从报身思量,即是化身佛。自悟自修,自性功德,是真归依。皮肉是色身,色身是舍宅,不言归依也。但悟自性三身,即识自性佛。吾有一无相颂,若能诵持,言下令汝积劫迷罪,一时消灭。颂曰:

*“迷人修福不修道,只言修福便是道,
布施供养福无边,心中三恶元来造。
拟将修福欲灭罪,后世得福罪还在,
但向心中除罪缘,名自性中真忏悔。
忽悟大乘真忏悔,除邪行正即无罪,
学道常于自性观,即与诸佛同一类。
吾祖唯传此顿法,普愿见性同一体,
若欲当来觅法身,离诸法相心中洗。
努力自见莫悠悠,后念忽绝一世休,
若悟大乘得见性,虔恭合掌至心求。”*

师言:“善知识!总须诵取,依此修行,言下见性,虽去吾千里,如常在吾边;于此言下不悟,即对面千里。何勤远来?珍重好去!”

一众闻法,靡不开悟,欢喜奉行。

机缘品第七

师自黄梅得法,回至韶州曹侯村,人无知者。时,有儒士刘志略,礼遇甚厚。志略有姑为尼,名无尽藏,常诵《大涅槃经》。师暂



其前愆。从前所有恶业、愚迷、骄诳、嫉妒等罪，悉皆尽忏，永不复起，是名为忏；悔者，悔其后过。从今以后，所有恶业、愚迷、憍诳、嫉妒等罪，今已觉悟，悉皆永断，更不复作，是名为悔，故称忏悔。凡夫愚迷，只知忏其前愆，不知悔其后过。以不悔故，前愆不灭，后过又生。前愆既不灭，后过复又生，何名忏悔？

“善知识！既忏悔已，与善知识发四弘誓愿，各须用心正听：自心众生无边誓愿度，自心烦恼无边誓愿断，自性法门无尽誓愿学，自性无上佛道誓愿成。善知识！大家岂不道众生无边誓愿度，恁么道！且不是慧能度。善知识！心中众生，所谓邪迷心、诳妄心、不善心、嫉妒心、恶毒心，如是等心，尽是众生，各须自性自度，是名真度。何名自性自度？即自心中邪见、烦恼、愚痴众生，将正见度。既有正见，使般若智打破愚痴迷妄，众生各各自度。邪来正度，迷来悟度，愚来智度，恶来善度。如是度者，名为真度。又，烦恼无边誓愿断，将自性般若智，除却虚妄思想心是也。又，法门无尽誓愿学，须自见性，常行正法，是名真学。又，无上佛道誓愿成，既常能下心，行于真正，离迷离觉，常生般若，除真除妄，即见佛性，即言下佛道成。常念修行，是愿力法。

“善知识！今发四弘愿了，更与善知识授无相三归依戒。善知识！归依觉，两足尊；归依正，离欲尊；归依净，众中尊。从今日去，称觉为师，更不归依邪魔外道，以自性三宝，常自证明，劝善知识，归依自性三宝。佛者觉也，法者正也，僧者净也。自心归依觉，邪迷不生，少欲知足，能离财色，名两足尊。自心归依正，念念无邪见，以无邪见故，即无人我贡高贪爱执著，名离欲尊。自心归依净，一切尘劳爱欲境界，自性皆不染著，名众中尊。

“若修此行，是自归依。凡夫不会，从日至夜，受三归戒。若言归依佛，佛在何处？若不见佛，凭何所归？言却成妄。善知识！各自观察，莫错用心，经文分明言自归依佛，不言归依他佛。自佛不归，无所依处。今既自悟，各须归依自心三宝。内调心性，外敬他人，是自归依也。

“善知识！既归依自三宝竟，各各志心，吾与说一体三身自性佛，令汝等见三身，了然自悟自性。总随我道：于自色身归依清净法身佛，于自色身归依圆满报身佛，于自色身归依千百亿化身佛！善知识，色身是舍宅，不可言归。向者三身佛，在自性中，世人总有，为自心迷，不见内性，外觅三身如来，不见自身中有三身佛。汝等听说，令汝等于自身中，见自性有三身佛。此三身佛，从自性生，不从外得。

“何名清净法身佛？世人性本清净，万法从自性生。思量一切恶事，即生恶行；思量一切善事，即生善行。如是诸法，在自性中，如天常清，日月常明，为浮云盖覆，上明下暗，忽遇风吹云散，上下俱明，万象皆现。世人性常浮游，如彼天云。善知识！智如日，慧如月



нему в келью, и спросил его он или не он написал гатху. «Да, Ваше Святейшество» – ответил Шэньсю. – «Я не осмеливаюсь быть настолько тщеславным, чтобы ожидать получения патриаршества, но я прошу Вас сказать мне, показывает ли моя гатха хоть малейшее зерно мудрости».

«Твоя гатха», – ответил патриарх, – «показывает, что ты ещё не увидел Самоприроду. Пока что ты только достиг «врат прозрения», но ещё не вошёл в них. Поиски наивысшего прозрения с таким пониманием как у тебя навряд ли приведут к успеху.

Чтобы достичь наивысшего прозрения, человек должен быть способен спонтанно познать свой ум и увидеть свою собственную Самоприроду, которая не создаётся и не уничтожается. От кшаны к кшане (кшана – моментное восприятие) человек должен быть способен непрерывно видеть Самоприроду. Тогда все предметы будут свободны от ограничений (освобождены). Как только Татхата (Таковость, синоним Самоприроды) познана, человек навсегда освобождён от заблуждений. И в любых обстоятельствах ум этого человека будет находиться в состоянии «Таковости». Это состояние ума является абсолютной истиной. Если ты сможешь в таком состоянии ума видеть предметы, то это будет означать, что ты увидел Самоприроду, а это и является наивысшим прозрением.

Тебе лучше всего вернуться и подумать несколько дней, а затем написать мне другую гатху. Если твоя гатха покажет, что ты вошел во «Врата прозрения», я передам тебе рясу и Дхарму».

Шэньсю поклонился патриарху и вышел. Несколько дней он безуспешно пытался написать другую гатху. Это так занимало его ум, что он чувствовал себя как во сне, и не мог найти успокоения ни в сидении, ни в хождении.

Через два дня, так случилось, что мальчик, проходя мимо молотильни, где я обрушивал рис, громко декламировал гатху, написанную Шэньсю. Как только я услышал её, я тотчас понял, что её составитель не увидел ещё Самоприроды. Хотя меня никто не обучал, я уже имел понимание этого.

«Что это за гатха?» – спросил я мальчика. «Ты, чужеземец», – ответил он, – «разве ты не знаешь? Патриарх сказал его ученикам, что проблема непрекращающихся рождений и смертей является важнейшей, что тот, кто желает унаследовать рясу и Дхарму должен написать ему гатху и тот, кто понимает Самоприроду, получит их и станет 6 патриархом. Святой отец Шэньсю написал эту «бесформенную» гатху на стене южной галереи и патриарх велел нам декламировать её. Он также сказал, что тот, кто будет практиковать учение этой гатхи, будет спасён от погурения



в порочные пути и обретёт великие заслуги».

Я сказал мальчику, что я тоже хочу декламировать гатху, с тем чтобы я мог иметь влечение к её учению в будущей жизни. Я также сказал, что хотя я обрушивал рис здесь 8 месяцев, я никогда не был в покоех Дхьяны, и что он должен мне показать место, где была написана гатха, чтобы я мог преклонить пред ней колени.

Мальчик проводил меня туда, и я попросил его прочитать мне гатху, поскольку я безграмотный. Помощник окружного ревизора из Цзянчжоу Чжан Жиюн, который оказался там, громко прочитал её для меня. Когда он закончил читать, я сказал ему, что я тоже составил гатху и попросил его записать её. «Очень необычно», – воскликнул он, – «что ты тоже можешь составить гатху!»

«Не презирай начинающего», – сказал я, – «если ты ищущий наивысшего прозрения. Ты должен знать, что человек из низшего класса общества может иметь острейший ум, тогда как у человека из высшего он может отсутствовать. Если ты пренебрегаешь другими, ты совершаешь огромный грех».

«Диктуй свою гатху», – сказал он, – «я запишу её для тебя. Но не забудь освободить меня, если ты добьёшься успеха в получении Дхармы!»

Моя гатха читалась:

*У Бодхи по сути нет дерева,
А у светлого зеркала нет подставки,
Поскольку изначально не существует
одного предмета,
Где же тогда может осесть пыль?*

Когда он записал это, ученики и другие присутствующие были все поражены. В восхищении они говорили один другому: «Как прекрасно! Без сомнения, мы не должны оценивать людей по их внешнему облику. Как это могло быть, что так долго мы заставляли воплощение Бодхисатвы работать на нас?»

Видя, что толпа переполнена удивлением, патриарх стёр гатху своим ботинком, чтобы завистники не причинили мне вреда. Он выразил мнение, которое они приняли на веру, что автор этой гатхи также не увидел ещё Самоприроды.

На следующий день патриарх тайно пришёл в молотильню, где я обрушивал рис. Видя, что я толчу рис в ступке, он сказал мне: «Ищущий «Дао» забывает о своём теле (рискует жизнью) для Дхармы. Должен ли



坐禅品第五 (妙行品)

师示众云：“此门坐禅，元不著心，亦不著净，亦不是不动。若言著心，心元是妄，知心如幻，故无所著也。若言著净，人性本净，由妄念故，盖覆真如，但无妄想，性自清净。起心著净，却生净妄，妄无处所，著者是妄。净无形相，却立净相，言是工夫。作此见者，障自本性，却被净缚。善知识！若修不动者，但见一切人时，不见人之是非善恶过患，即是自性不动。善知识！迷人身虽不动，开口便说他人是非长短好恶，与道违背。若著心著净，即障道也。”

师示众云：“善知识！何名坐禅？此法门中，无障无碍，外于一切善恶境界，心念不起，名为坐；内见自性不动，名为禅。善知识！何名禅定？外离相为禅，内不乱为定。外若著相，内心即乱；外若离相，心即不乱。本性自净自定，只为见境思境即乱；若见诸境心不乱者，是真定也。善知识！外离相即禅，内不乱即定，外禅内定，是为禅定。《菩萨戒经》云：‘我性本元自清净。’善知识！于念念中，自见本性清净，自修自行，自成佛道。”

忏悔品第六

时，大师见广韶泊四方士庶，骈集中听法，于是升座告众曰：“来！诸善知识！此事须从自性中起，于一切时，念念自净其心，自修其行，见自己法身，见自心佛，自度自戒，始得不假到此。既从远来，一会于此，皆共有缘。今可各各胡跪，先为传自性五分法身香，次授无相忏悔。”众胡跪。

师曰：“一、戒香，即自心中无非、无恶、无嫉妒、无贪瞋、无劫害，名戒香。二、定香，即睹诸善恶境相，自心不乱，名定香。三、慧香，自心无碍，常以智慧观照自性，不造诸恶；虽修众善，心不执著；敬上念下，矜恤孤贫，名慧香。四、解脱香，即自心无所攀缘，不思善不思恶，自在无碍，名解脱香。五、解脱知见香，自心即无所攀缘善恶，不可沉空守寂，即须广学多闻，识自本心，达诸佛理，和光接物，无我无人，直至菩提，真性不易，名解脱知见香。善知识！此香各自内薰，莫向外觅。今与汝等授无相忏悔，灭三世罪，令得三业清净。

“善知识！各随语一时道：弟子等，从前念今念及后念，念念不被愚迷染，从前所有恶业愚迷等罪，悉皆忏悔，愿一时消灭，永不复起。弟子等，从前念今念及后念，念念不被憍诳染，从前所有恶业憍诳等罪，悉皆忏悔，愿一时消灭，永不复起。弟子等，从前念今念及后念，念念不被嫉妒染，从前所有恶业嫉妒等罪，悉皆忏悔，愿一时消灭，永不复起。

“善知识！已上是为无相忏悔。云何名忏？云何名悔？忏者，忏

师示众云：“善知识！我此法门，以定慧为本。大众勿迷，言定慧别，定慧一体，不是二。定是慧体，慧是定用；即慧之时定在慧，即定之时慧在定。若识此义，即是定慧等学。诸学道人，莫言先定发慧，先慧发定。各别作此见者，法有二相，口说善语，心中不善；空有定慧，定慧不等。若心口俱善，内外一如，定慧即等。自悟修行，不在于诤。若诤先后，即同迷人。不断胜负，却增我法，不离四相。善知识！定慧犹如何等？犹如灯光，有灯即光，无灯即暗，灯是光之体，光是灯之用，名虽有二，体本同一。此定慧法，亦复如是。”

师示众云：“善知识！一行三昧者，于一切处行住坐卧，常行一直心是也。《净名经》云：‘直心是道场，直心是净土。’莫心行谄曲，口但说直。口说一行三昧，不行直心。但行直心，于一切法勿有执著。迷人著法相，执一行三昧，直言常坐不动，妄不起心，即是一行三昧。作此解者，即同无情，却是障道因缘。善知识！道须通流，何以却滞？心不住法，道即通流；心若住法，名为自缚。若言常坐不动是，只如舍利弗宴坐林中，却被维摩诘诃。善知识！又有人教坐，看心观静，不动不起，从此置功。迷人不会，便执成颠，如此者众。如是相教，故知大错。”

师示众云：“善知识！本来正教，无有顿渐，人性自有利钝。迷人渐修，悟人顿契。自识本心，自见本性，即无差别，所以立顿渐之假名。善知识！我此法门，从上以来，先立无念为宗，无相为体，无住为本。无相者，于相而离相；无念者，于念而无念；无住者，人之本性。于世间善恶好丑，乃至冤之与亲，言语触刺欺争之时，并将为空，不思酬害。念念之中，不思前境。若前念今念后念，念念相续不断，名为系缚；于诸法上，念念不住，即无缚也。此是以无住为本。善知识！外离一切相，名为无相。能离于相，则法体清净。此是以无相为体。善知识！于诸境上，心不染，曰无念。于自念上，常离诸境，不于境上生心。若只百物不思，念尽除却，一念绝即死，别处受生，是为大错。学道者思之，若不识法意，自错犹可，更劝他人，自迷不见，又谤佛经。所以立无念为宗。善知识！云何立无念为宗？只缘口说见性，迷人于境上有念，念上便起邪见，一切尘劳妄想从此而生。自性本无一法可得，若有所得，妄说祸福，即是尘劳邪见。故此法门立无念为宗。善知识！无者无何事？念者念何物？无者无二相，无诸尘劳之心，念者念真如本性。真如即是念之体，念即是真如之用。真如自性起念，非眼耳鼻舌能念。真如有性，所以起念。真如若无，眼耳鼻舌当时即坏。善知识！真如自性起念，六根虽有见闻觉知，不染万境，而真性常自在。故经云：‘能善分别诸法相，于第一义而不动。’”

он так делать?» Затем он спросил: «Готов ли рис?» «Уже давно готов», – ответил я, – «только ожидает сита». Он постучал своим посохом об ступку трижды и вышел.

Понимая, что имел в виду патриарх, в третью стражу ночи я пришёл в келью патриарха. Прикрываясь рясой, чтобы никто не мог нас видеть, он стал объяснять мне Алмазную сутру. Когда он дошёл до предложения «Человек должен применять свой ум таким образом, чтобы тот был свободен от любых привязанностей»*, я тотчас полностью прозрел и осознал, что все вещи во Вселенной являются ни чем иным, как самой Самоприродой.

«Кто бы мог подумать», – сказал я патриарху, – «что Самоприрода изначально чиста! Кто бы мог подумать, что Самоприрода изначально не создаётся и не уничтожается! Кто бы мог подумать, что Самоприрода изначально самодостаточна! Кто бы мог подумать, что Самоприрода изначально не изменяется! Кто бы мог подумать, что все вещи – это проявление Самоприроды!»

Понимая, что я увидел Самоприроду, патриарх сказал: «Для того, кто не познает свой собственный ум, нет пользы в изучении буддизма. Если же он знает свой собственный ум и видит интуитивно свою собственную природу он – Герой, «учитель богов и людей», Будда».

Так, что никто об этом не знал, Дхарма была передана мне в полночь, и я стал наследником учения «Мгновенной» школы, а также рясы и паты (монашеской чаши).

«Ты теперь 6 патриарх», – сказал он «Береги себя и освобождай столько живых существ, сколько сможешь. Распространяй и оберегай учение и не позволяй ему исчезнуть. Прими к сведению мою гатху:

*Живые существа, которые сеют семена прозрения
На поле Причинности, пожнут плод Буддовости.
Неживые объекты не имеют природы Будды,
поэтому не сеют и не пожинают.*

* Примечание мастера Дхьяны Ань Гоши:

«Быть свободным от любых привязанностей» означает не привязываться к цвету и не привязываться к звуку, не привязываться к заблуждению и не привязываться к прозрению, не привязываться к сущности и не привязываться к свойству. «Применять ум» означает позволить «Единому уму» (т.е. вселенскому уму) проявить себя повсюду. Когда мы позволяем нашему уму привязываться к добродетели или пороку, добродетель или порок проявляют себя, но наша Самоприрода (изначальный ум) тем самым затмевается. Но когда наш ум не привязывается ни к чему, мы осознаем, что все миры 10 сторон (Вселенная) – это ни что иное, как проявление «Единого Ума».



Он далее сказал: «Когда патриарх Бодхидхарма впервые пришёл в Китай, большинство китайцев не верило ему, и эта ряса передавалась как свидетельство от одного патриарха к другому. Что касается Дхармы, она передавалась от сердца к сердцу, и получающий должен понять её своими собственными усилиями. С незапамятных времен это было практикой для одного Будды передать его преемнику Сущность Дхармы, и для одного патриарха передать другому тайное учение от сердца к сердцу. Поскольку ряса может стать причиной споров, ты последний, кто наследует её. Если ты передашь её своему преемнику, твоя и его жизнь будут в постоянной опасности. Сейчас ты должен как можно быстрее покинуть это место, чтобы тебе не причинили вреда».

«Куда я должен идти?» – спросил я. – «Остановишься в Хуае и спрячешься в Сыхуэе» – ответил он.

Получив рясу и патру, я сказал патриарху, что, будучи южанином, я не знаю здешние горные тропы, и что поэтому я не смогу добраться до устья реки (чтобы сесть на лодку). «Не беспокойся», – сказал он. – «Я пойду с тобой».

Он проводил меня в Цзюцзян и велел там мне садиться в лодку. Поскольку он сам стал грести веслом, я попросил его сесть и позволить грести мне. «Будет правильным мне переправить тебя через реку, – сказал он (намёк на реку рождений и смертей, которую человек должен пересечь перед тем как достигнуть берега Нирваны)». На это я ответил: «Когда я в заблуждении, вы должны переправлять меня, но после просветления я должен переправлять себя сам. Хотя слово «переправлять» одно, оно употребляется по-разному. Так как я родился в приграничье, даже моё произношение неправильно, но, несмотря на это, я имел честь унаследовать от Вас Дхарму. Поскольку я уже прозрел, будет правильным только мне самому переправиться через реку рождений и смертей с помощью моей Самоприроды».

«Совершенно верно, совершенно верно» – согласился он. – «Начиная с тебя буддизм (имеется в виду школа Дхьяна) получит большое распространение. Через 3 года после твоего ухода, я покину этот мир. Ты теперь можешь отправиться в дорогу. Иди как можно быстрее на юг. Не проповедывай слишком быстро, поскольку буддизм (школы Дхьяна) не так легко распространять».

Прощавшись с ним, я отправился на юг. Приблизительно через 2 месяца я добрался до горы Даюй. Там я заметил, что несколько сот человек преследовали меня с намерением отобрать мою рясу и патру.

Среди преследователей был монах по имени Хуэймин, мирская фа-



自淨其心。所以佛言：‘隨其心淨即佛土淨’。使君！東方人但心淨即無罪；雖西方人，心不淨亦有愆。東方人造罪，念佛求生西方；西方人造罪，念佛求生何國？凡愚不了自性，不識身中淨土，願東願西，悟人在處一般。所以佛言：‘隨所住處恒安樂。’使君，心地但無不善，西方去此不遙；若懷不善之心，念佛往生難到。今勸善知識，先除十惡，即行十萬；後除八邪，乃過八千。念念見性，常行平直，到如彈指，便睹彌陀。使君！但行十善，何須更願往生？不斷十惡之心，何佛即來迎請？若悟無生頓法，見西方只在剎那；不悟念佛求生，路遙如何得達？慧能與諸人移西方于剎那間，目前便見，各願見否？”

众皆顶礼云：“若此处见，何须更愿往生？愿和尚慈悲，便现西方，普令得见。”师言：“大众！世人自色身是城，眼耳鼻舌是门。外有五门，内有意门。心是地，性是王。王居心地上，性在王在，性去王无。性在身心存，性去身心坏。佛向性中作，莫向身外求。自性迷即是众生，自性觉即是佛。慈悲即是观音，喜舍名为势至。能净即释迦，平直即弥陀。人我是须弥，邪心是海水，烦恼是波浪，毒害是恶龙，虚妄是鬼神，尘劳是鱼鳖，贪瞋是地狱，愚痴是畜生。善知识！常行十善，天堂便至。除人我，须弥倒；去邪心，海水竭；烦恼无，波浪灭；毒害忘，鱼龙绝。自心地上，觉性如来，放大光明，外照六门清净，能破六欲诸天；自性内照，三毒即除，地狱等罪，一时消灭。内外明彻，不异西方，不作此修，如何到彼？”大众闻说，了然见性，悉皆礼拜，俱叹善哉！唱言：“普愿法界众生，闻者一时悟解。”师言：“善知识！若欲修行，在家亦得，不由在寺。在家能行，如东方人心善；在寺不修，如西方人心恶。但心清净，即是自性西方。”

韦公又问：“在家如何修行？愿为教授。”师言：“吾与大众作无相颂，但依此修，常与吾同处无别。若不作此修，剃发出家，于道何益？”颂曰：

“心平何劳持戒，行直何用修禅。

恩则孝养父母，义则上下相怜。

让则尊卑和睦，忍则众恶无喧。

若能钻木出火，淤泥定生红莲。

苦口的是良药，逆耳必是忠言。

改过必生智慧，护短心内非贤。

日用常行饶益，成道非由施钱。

菩提只向心觅，何劳向外求玄。

听说依此修行，西方只在目前。”

师复曰：“善知识！总须依偈修行，见取自性，直成佛道。时不相待，众人且散，吾归曹溪。众若有疑，却来相问。”

时，刺史官僚，在会善男信女，各得开悟，信受奉行。



他非我不非，我非自有过。
 但自却非心，打除烦恼破，
 憎爱不关心，长伸两脚卧。
 欲拟化他人，自须有方便，
 勿令彼有疑，即是自性现。
 佛法在世间，不离世间觉，
 离世觅菩提，恰如求兔角。
 正见名出世，邪见是世间，
 邪正尽打却，菩提性宛然。
 此颂是顿教，亦名大法船，
 迷闻经累劫，悟则刹那间。”

师复曰：“今于大梵寺说此顿教，普愿法界众生，言下见性成佛。”

时，韦史君与官僚道俗闻师所说，无不省悟。一时作礼，皆叹善哉，何期岭南有佛出世！

疑问品第三（决疑品）

一日，韦刺史为师设大会斋。斋讫，刺史请师升座，同官僚士庶肃容再拜，问曰：“弟子闻和尚说法，实不可思议。今有少疑，愿大慈悲，特为解说。”师曰：“有疑即问，吾当为说。”韦公曰：“和尚所说，可不是达摩大师宗旨乎？”师曰：“是。”公曰：“弟子闻达摩初化梁武帝，帝问云：‘朕一生造寺度僧，布施设斋，有何功德？’达摩言：‘实无功德。’弟子未达此理，愿和尚为说。”

师曰：“实无功德。勿疑先圣之言。武帝心邪，不知正法，造寺度僧，布施设斋，名为求福，不可将福便为功德。功德在法身中，不在修福。”师又曰：“见性是功，平等是德。念念无滞，常见本性，真实妙用，名为功德。内心谦下是功，外行于礼是德；自性建立万法是功，心体离念是德；不离自性是功，应用不染是德。若觅功德法身，但依此作，是真功德。若修功德之人，心即不轻，常行普敬。心常轻人，吾我不断，即自无功。自性虚妄不实，即自无德，为吾我自大，常轻一切故。善知识！念念无间是功，心行平直是德；自修性是功，自修身是德。善知识！功德须自性内见，不是布施供养之所求也。是以福德与功德别。武帝不识真理，非我祖师有过。”

刺史又问曰：“弟子常见僧俗念阿弥陀佛，愿生西方。请和尚说，得生彼否？愿为破疑。”师言：“使君善听，慧能与说。世尊在舍卫城中，说西方引化经文，分明去此不远。若论相说里数，有十万八千，即身中十恶八邪，便是说远。说远为其下根，说近为其上智。人有两种，法无两般，迷悟有殊，见有迟疾。迷人念佛求生于彼，悟人



米利娅 которого была Чен. В миру он был генералом 4 ранга. Его манеры были грубыми, а характер горячим. Среди всех преследователей он был самым неусыпным в моих розысках. Когда он почти догнал меня, я бросил рясу и патру на камень, говоря: «Эта ряса не больше, чем символ. Разве есть польза от взятия её силой?» (Я затем спрятался). Когда он подошёл к камню, он попытался поднять их, но не смог. Тогда он закричал: «Мирской брат, мирской брат! (Патриарх ещё официально не принял пострига в монахи). Я пришёл за Дхармой, а не за рясой».

Тогда я вышел из своего укрытия и сел на камень, скрестив ноги. Он поклонился и сказал: «Мирской брат, проповедуйте мне Дхарму, пожалуйста».

«Поскольку цель твоего прихода – это Дхарма», – сказал я – «попытайся отбросить всё, что тебя связывает, чтобы у тебя не было ни одной мысли, я тогда буду учить тебя!» После того, как он сделал это в течение довольно продолжительного времени, я сказал: «Когда ты не думаешь ни о добре, ни о зле, что в этот самый момент является твоей настоящей природой? (дословно, изначальным лицом)».

После того, как он услышал это, он стал просветленным. Далее он спросил: «Кроме тайных высказываний и тайных мыслей, переданных патриархом от одного поколения к другому, существуют ли ещё другие тайные учения?» «То, что я могу тебе сказать, не является тайной», – ответил я. – «Если ты повернёшь свой свет вовнутрь,* ты обнаружишь, что тайное находится внутри тебя».

«Несмотря на моё пребывание в Хуанмэй» – сказал он, – «я не осознавал свою Самоприроду. Спасибо за ваше руководство. Я знаю теперь это, как человек, пьющий воду, знает насколько холодна она или горяча. Мирской брат, Вы теперь мой учитель». Я ответил: «Раз это так, тогда ты и я оба ученики 5 патриарха. Береги себя». Отвечая на вопрос, куда ему идти дальше, я сказал ему остановиться в Юане и жить в Мэне. Он поклонился и ушел.

* Примечание:

Самым важным в учении школы Дхьяна является самосозерцание, которое означает поворот своего собственного «света» на его свечение внутри. Чтобы проиллюстрировать, возьмем аналогию с лампой (с фитилём). Если свет лампы заградить, то отражённое от преграды пламя устремится изнутри вовне, в направлении обратном свету прозрения. В противоположность этому последователь Махаяны постоянно созерцает вовнутрь себя, что естественно приводит к полному видению Самоприроды. Пусть читатели чётко для себя уяснят, что как и говорил 6 Патриарх, самосовершенствование и самопрозрение является мудростью Праджня, на которую опираются тысячи и тысячи буддистов.

Ди Пинцзы



Затем Хуэймин спустился с горы и сказал монахам, преследующим 6 патриарха: «Я только что был на этой горе, там нет ни одной живой души. Следует искать Хуэйинэна в другом месте». Монахи поверили его словам. В дальнейшем он изменил своё имя на Даомин, чтобы скрыть имя Хуэй от имени 6 патриарха Хуэйинэна.

Через некоторое время я добрался до Цаоси. Там я снова подвергся преследованию злых людей и вынужден был укрыться в Сыхуэе, где я и оставался с группой охотников в течение 15 лет.

Временами я проповедовал им, сообразуясь с их пониманием. Они просили меня присматривать за их сетями, но как только я находил в них живых созданий, я отпускал их на волю. Когда приходило время приготовления пищи, я ложил растения в котёл, в котором они готовили свою еду. Некоторые из них спрашивали меня, и я объяснял им, что я буду есть только растения после того, как они будут приготовлены с мясом.

Однажды, по прошествии 15 лет я понял, что пришло время распространять Дхарму, и что я не могу всё время скрываться. Тогда я покинул Сыхуэй и отправился в монастырь Фасин г. Гуанчжоу.

В тот день, когда я приехал туда, монах Иньцзун, учитель Дхармы, объяснял сутру «Маха Паринирвана». В этот день 2 монаха, глядя на флаг, развевающийся на ветру, вступили в диспут о том, что было в движении – ветер или флаг.

Поскольку они не могли прийти к согласию, я выразил мнение, что ветер и флаг не двигались, а что было в движении, так это их собственный ум. Всё Собрание было поражено тем, что я сказал, и монах Иньцзун пригласил меня занять почётное место и начал расспрашивать меня о разных сложных для понимания положениях из сутр.

Видя, что мои ответы были лаконичными и правильными, и что они показывали нечто большее, чем книжные знания, он сказал мне: «Мирской брат вы очень необычный человек. Мне уже давно говорили, что наследник рясы и Дхармы 5 патриарха пришел на юг. Очень похоже, что Вы он и есть». Я вежливо подтвердил это. Он тотчас поклонился и попросил меня показать Собранию рясу и патру, которые я унаследовал. Он далее спросил, какие наставления дал мне 5 патриарх, когда передавал мне Дхарму. «Он не дал мне никаких наставлений, говорил он только о видении Самоприроды, но не говорил он ни об Освобождении, ни о Самадхи». «Почему нет?» – спросил он. – «Потому что это будет означать двойственность» – ответил я. – «А в буддизме нет двойственности».



, 须觅大善知识，解最上乘法者，直示正路。是善知识，有大因缘，所谓化导令得见性，一切善法，因善知识能发起故。三世诸佛，十二部经，在人性中本自具有，不能自悟，须求善知识指示方见。若自悟者，不假外求；若一向执谓须他善知识方得解脱者，无有是处。何以故？自心内有知识自悟。若起邪迷，妄念颠倒，外善知识虽有教授，救不可得；若起正真般若观照，一刹那间，妄念俱灭。若识自性，一悟即至佛地。

“善知识！智慧观照，内外明彻，识自本心。若识本心，即本解脱。若得解脱，即是般若三昧，即是无念。何名无念？若见一切法，心不染著，是为无念。用即遍一切处，亦不著一切处。但净本心，使六识出六门，于六尘中无染无杂，来去自由，通用无滞，即是般若三昧，自在解脱，名无念行。若百物不思，当令念绝，即是法缚，即名边见。

“善知识！悟无念法者，万法尽通；悟无念法者，见诸佛境界；悟无念法者，至佛地位。

“善知识！后代得吾法者，将此顿教法门，于同见同行，发愿受持，如事佛故，终身而不退者，定入圣位。然须传授从上以来默传分付，不得匿其正法。若不同见同行，在别法中，不得传付，损彼前人，究竟无益。恐愚人不解，谤此法门，百劫千生，断佛种性。

“善知识！吾有一无相颂，各须诵取。在家出家，但依此修；若不自修，惟记吾言，亦无有益。听吾颂曰：

“说通及心通，如日处虚空，
唯传见性法，出世破邪宗。
法即无顿渐，迷悟有迟疾，
只此见性门，愚人不可悉。
说即虽万般，合理还归一，
烦恼暗宅中，常须生慧日。
邪来烦恼至，正来烦恼除，
邪正俱不用，清净至无余。
菩提本自性，起心即是妄，
净心在妄中，但正无三障。
世人若修道，一切尽不妨，
常自见己过，与道即相当。
色类自有道，各不相妨碍，
离道别觅道，终身不见道。
波波度一生，到头还自懊，
欲得见真道，行正即是道。
自若无道心，暗行不见道，
若真修道人，不见世间过。
若见他人非，自非却是左，



性。悟此法者，是般若法；修此行者，是般若行。不修即凡，一念修行，自身等佛。

“善知识！凡夫即佛，烦恼即菩提；前念迷即凡夫，后念悟即佛；前念著境即烦恼，后念离境即菩提。

“善知识！摩诃般若波罗蜜，最尊最上最第一，无住无往亦无来，三世诸佛从中出。当用大智慧，打破五蕴烦恼尘劳。如此修行，定成佛道，变三毒为戒定慧。

“善知识！我此法门，从一般若生八万四千智慧。何以故？为世人有八万四千尘劳。若无尘劳，智慧常现，不离自性。悟此法者，即是无念无忆无著，不起逛妄。用自真如性，以智慧观照，于一切法，不取不舍，即是见性成佛道。

“善知识！若欲入甚深法界及般若三昧者，须修般若行，持诵《金刚般若经》，即得见性。当知此经功德，无量无边。经中分明赞叹，莫能具说。此法门是最上乘，为大智人说，为上根人说，小根小智人闻，心生不信。何以故？譬如天龙下雨于阎浮提，城邑聚落，悉皆漂流，如漂枣叶，若雨大海，不增不减。若大乘人，若最上乘人，闻说《金刚经》，心开悟解。故知，本性自有般若之智，自用智慧常观照故，不假文字。譬如雨水，不从天有，元是龙能兴致，令一切众生，一切草木，有情无情，悉皆蒙润。百川众流，却入大海，合为一体；众生本性般若之智，亦复如是。

“善知识！小根之人，闻此顿教，犹如草木，根性小者，若被大雨，悉皆自倒，不能增长。小根之人，亦复如是。元有般若之智，与大智人更无差别，因何闻法不自开悟？缘邪见障重，烦恼根深。犹如大云，覆盖于日，不得风吹，日光不现。般若之智，亦无大小，为一切众生，自心迷悟不同。迷心外见，修行觅佛，未悟自性，即是小根。若开悟顿教，不执外修，但于自心，常起正见，烦恼尘劳，常不能染，即是见性。

“善知识！内外不住，去来自由，能除执心，通达无碍。能修此行，与《般若经》本无差别。

“善知识！一切修多罗及诸文字，大小二乘，十二部经，皆因人置。因智慧性，方能建立。若无世人，一切万法，本自不有。故知，万法本自人兴，一切经书，因人说有。缘其人有愚有智，愚为小人，智为大人，愚者问于智人，智者与愚人说法，愚人忽然悟解心开，即与智人无别。

“善知识！不悟，即佛是众生，一念悟时，众生是佛。故知，万法尽在自心，何不从自心中，顿见真如本性？《菩萨戒经》云：我本元自性清净，若识自心见性，皆成佛道。《净名经》云：即时豁然，还得本心。

“善知识！我于忍和尚处，一闻言下便悟，顿见真如本性。是以将此教法流行，令学道者顿悟菩提，各自观心，自见本性。若自不悟



Он спросил меня, что такое недвойственность. Я ответил: «Маха Паринирвана сутра, которую Вы разъясняете, объясняет, что природа Будды – это и есть недвойственность. Например, в этой сутре Бодхисаттва Гаогуи Дэван спрашивает Будду, уничтожат ли свой «корень добра» и свою природу Будды те, кто совершают 4 Параджики (тяжкие греховные действия) или 5 смертных грехов¹, а также те, которые иноверцы. Будда ответил: «Существуют 2 типа «корней добра» – вечный и временный. Природа Будды же не вечна и не временна, поэтому она у них не уничтожается.

Буддизм недвойственен. Существует добро и зло, поскольку природа Будды не является ни одним из них, поэтому буддизм известен как недвойственный. С точки зрения простого человека, 5 скандх (составляющие части личности) и Дхату (факторы сознания) являются двумя отдельными вещами. Но прозревший человек понимает, что они недвойственны по природе. Природа Будды недвойственна».

Бхикшу Иньцун был в восторге от моего ответа. Сложив свои ладони вместе в знак уважения, он сказал: «Моё толкование сутры поверхностно и ничего не стоит. Ваше же рассуждение также ценно как настоящее золото». Затем он провёл церемонию посвящения меня в монахи и попросил меня принять его в ученики.

С тех пор, под деревом Бодхи я проповедую учение школы Дуншань (школа 4 и 5 патриархов, которые жили на горе Дуншань). С тех пор как Дхарма была передана мне на горе Дуншань, я прошёл через многие испытания, и моя жизнь часто оказывалась подвешенной на волоске. Сегодня я имею честь встретить Вас на этом Собрании, и я должен приписать это нашей хорошей связи в этой и предыдущих кальпах (циклические периоды), а также нашим общим накопившимся заслугам в жертвоприношении различным буддам в наших прошлых жизнях. В ином случае у нас не было бы шанса услышать вышеизложенное учение «Мгновенной школы», заложив, тем самым, основу нашего будущего успеха в понимании Дхармы. Это учение передается от прошлых патриархов и не является моим собственным изобретением. Тот, кто желает услышать учение, во-первых, должен очистить свой собственный ум. Услышав учение, он должен избавиться от своих собственных сомнений. И поступая так, он уподобится Святым прошлого».

После проповеди собравшиеся в восторженных чувствах поклонились патриарху и разошлись.

¹ Убийство матери, отцеубийство, внесение распри в буддийскую общину, убийство архата, пролитие крови из тела Будды.

Глава 11. О праджня

На следующий день префект Вэй попросил патриарха произнести ещё одну проповедь.

Тогда, заняв своё место, он попросил собрание очистить ум и произнести «Маха Праджняпарамита», затем он произнес следующую речь:

– Учёная аудитория, Мудрость Прозрения врождена в каждом из нас. Из-за заблуждений, под которыми функционирует наш ум, мы не можем осознать этого сами и поэтому должны искать совета и руководства прозревших людей, перед тем как мы сможем узнать нашу собственную Самоприроду.

Вы должны знать, что в отношении природы Будды, нет различия между прозревшим человеком и не прозревшим. Что составляет различие так это то, что один знает её, а другой остаётся в неведении. Теперь, позвольте мне рассказать вам о Маха Праджняпарамите, чтобы каждый из вас смог достичь мудрости.

Учёная аудитория те, кто неуклонно произносит день за днём слово «Праджня», не кажутся мне знающими о том, что Праджня врождена в их собственной Самоприроде. Однако только разговоры о еде не утолят голода и это в точности тот же случай с этими людьми. Мы можем говорить о Шуньяте (Пустоте) бесчисленное количество калып, но одни только разговоры не дадут нам возможности увидеть Самоприроду и, в конце концов, не принесут пользы.

Слово «Махапраджняпарамита» это санскрит и означает «великой мудростью достичь противоположного берега» (моря существования). Что мы должны делать так это практиковать это своим умом, произносим это мы или нет, не имеет значения. Простое декламирование этого без умственной практики может быть уподоблено миру, магическому заблуждению, вспышке молнии или капле росы. С другой стороны, если мы делаем и то и другое, тогда наш ум будет в соответствии с тем, что мы произносим устно. Сама наша природа является Буддой, и вне этой природы нет другого Будды.

Что означает Маха? Оно означает «великий». Вместимость нашего ума также велика как Вселенная. Она бесконечна, не квадратная и не

般若品第二

次日, 韦史君请益, 师升座, 告大众曰: “总净心念摩诃般若波罗蜜多。”

复云: “善知识! 菩提般若之智, 世人本自有之, 只缘心迷, 不能自悟, 须假大善知识, 示导见性。当知愚人智人, 佛性本无差别, 只缘迷悟不同, 所以有愚有智。吾今为说摩诃般若波罗蜜法, 使汝等各得智慧。志心谛听, 吾为汝说。”

“善知识! 世人终日口念般若, 不识自性般若, 犹如说食不饱, 口但说空, 万劫不得见性, 终无有益。”

“善知识! 摩诃般若波罗蜜是梵语, 此言大智慧到彼岸。此须心行, 不在口念。口念心不行, 如幻如化、如露如电; 口念心行, 则心口相应, 本性是佛, 离性无别佛。何名摩诃? 摩诃是大。心量广大, 犹如虚空, 无有边畔, 亦无方圆大小, 亦非青黄赤白, 亦无上下长短, 亦无瞋无喜, 无是无非, 无善无恶, 无有头尾。诸佛刹土, 尽同虚空。世人妙性本空, 无有一法可得。自性真空, 亦复如是。”

“善知识! 莫闻吾说空, 便即著空。第一莫著空, 若空心静坐, 即著无记空。”

“善知识! 世界虚空, 能含万物色像, 日月星宿, 山河大地, 泉源溪涧, 草木丛林, 恶人善人, 恶法善法, 天堂地狱, 一切大海, 须弥诸山, 总在空中。世人性空, 亦复如是。”

“善知识! 自性能含万法是大, 万法在诸人性中。若见一切人恶之与善, 尽皆不取不舍, 亦不染著, 心如虚空, 名之为大。故曰摩诃。”

“善知识! 迷人说, 智者心行。又有迷人, 空心静坐, 百无所思, 自称为大。此一辈人, 不可与语, 为邪见故。”

“善知识! 心量广大, 遍周法界。用即了了分明, 应用便知一切。一切即一, 一即一切, 去来自由, 心体无滞, 即是般若。”

“善知识! 一切般若智, 皆从自性而生, 不从外入, 莫错用意, 名为真性自用, 一真一切真。心量大事, 不行小道。口莫终日说空, 心中不修此行。恰似凡人, 自称国王, 终不可得, 非吾弟子。”

“善知识! 何名般若? 般若者, 唐言智慧也。一切处所, 一切时中, 念念不愚, 常行智慧, 即是般若行。一念愚即般若绝, 一念智即般若生。世人愚迷, 不见般若。口说般若, 心中常愚。常自言我修般若, 念念说空, 不识真空。般若无形相, 智慧心即是; 若作如是解, 即名般若智。”

“何名波罗蜜? 此是西国语, 唐言到彼岸。解义离生灭, 著境生灭起, 如水有波浪, 即是为彼岸。离境无生灭, 如水常通流, 即名为彼岸, 故号波罗蜜。”

“善知识! 迷人口念, 当念之时, 有妄有非。念念若行, 是名真



衣钵于石上，曰：“此衣表信，可力争耶？”即隐草莽中。慧明至，提掇不动，乃唤云：“行者！行者！我为法来，不为衣来。”慧能遂出，坐盘石上，慧明作礼云：“望行者为我说法。”慧能云：“汝既为法而来，可屏息诸缘，勿生一念，吾为汝说。”明良久，慧能云：“不思善，不思恶，正与么时，哪个是明上座本来面目？”慧明言下大悟。复问云：“上来密语密意外，还更有密意否？”慧能云：“与汝说者即非密也。汝若返照，密在汝边。”明曰：“慧明虽在黄梅，实未省自己面目。今蒙指示，如人饮水，冷暖自知，今行者即慧明师也。”慧能曰：“汝若如是，吾与汝同师黄梅，善自护持。”明又问：“慧明今后向甚处去？”慧能曰：“逢袁则止，遇蒙则居。”明礼辞。

慧能后至曹溪，又被恶人寻逐，乃于四会避难猎人队中，凡经一十五载，时与猎人随宜说法。猎人常令守网，每见生命，尽放之。每至饭时，以菜寄煮肉锅。或问，则对曰：“但吃肉边菜。”

一日思惟：时当弘法，不可终遁。遂出至广州法性寺，值印宗法师讲《涅槃经》。时，有风吹幡动，一僧曰：“风动。”一僧曰：“幡动。”议论不已。慧能进曰：“不是风动，不是幡动，仁者心动。”一众骇然。

印宗延至上席，征诘奥义。见慧能言简理当，不由文字。宗云：“行者定非常人！久闻黄梅衣法南来，莫是行者否？”慧能曰：“不敢！”宗于是作礼，告请传来衣钵，出示大众。宗复问曰：“黄梅付嘱，如何指授？”慧能曰：“指授即无，惟论见性，不论禅定解脱。”宗曰：“何不论禅定解脱？”慧能曰：“为是二法，不是佛法，佛法是不二之法。”宗又问：“如何是佛法不二之法？”慧能曰：“法师讲《涅槃经》，明佛性是佛法不二之法。如高贵德王菩萨白佛言：犯四重禁，作五逆罪及一阐提等，当断善根佛性否？佛言：善根有二，一者常，二者无常，佛性非常非无常，是故不断，名为不二。一者善，二者不善，佛性非善非不善，是名不二。蕴之与界，凡夫见二，智者了达，其性无二，无二之性即是佛性。”

印宗闻说，欢喜合掌，言：“某甲讲经，犹如瓦砾；仁者论义，犹如真金。”于是为慧能薙发，愿事为师。慧能遂于菩提树下，开东山法门。

慧能于东山得法，辛苦受尽，命似悬丝。今日得与使君、官僚、僧尼、道俗同此一会，莫非累功之缘，亦是过去生中供养诸佛，同种善根，方始得闻如上顿教得法之因。教是先圣所传，不是慧能自智。愿闻先圣教者，各令净心，闻了各自除疑，如先代圣人无别。

一众闻法，欢喜作礼而退。



круглая, не большая и не маленькая, не зелёная и не жёлтая, не красная и не белая, не наверху и не внизу, не длинная и не короткая, не грустная и не радостная, не правильная и не неправильная, не добрая и не злая, не первая и не последняя. Все кшетры (земли) Будды пусты как Вселенная. Изначально наша трансцендентная природа пуста и ни одна Дхарма не может быть достигнута. Тоже самое и с Самоприродой, которая является состоянием «истинной пустоты».

Учёная аудитория, когда вы слышите, я говорю о Пустоте, не впадайте в ошибочную идею пустоты. Это крайне важно, чтобы мы не впали в эту ошибочную мысль, поскольку, когда человек сидит недвижимый и сохраняет свой ум в пустоте, он находится в состоянии «Пустоты безразличия».

Учёная аудитория, безграничная Пустота Вселенной способна вместить бесчисленное количество предметов разного образа и формы, такие как Солнце, Луна, звёзды, горы, реки, Землю, ручьи, родники, кустарники, леса, добрых людей, злых людей, Дхармы, ведущие к злу и добру, рай и ад, великие океаны и все горы Махамеру. Вселенная включает в себя всё это, как и включает в себя всё это пустота нашей природы.

Мы говорим, что Самоприрода является великой, поскольку она охватывает все вещи, поскольку все вещи находятся внутри Самоприроды человека. Если мы видим добро и зло всех людей и не привлекаемся этим и не отвергаем это, не привязываемся и не загрязняемся этим, так что отношение к этому нашего ума пусто как Вселенная, тогда мы можем назвать наш ум великим. Поэтому мы называем его «Маха».

Учёная аудитория, то о чём незнающие только говорят, мудрые люди осуществляют на практике умом. Также существует тип глупых людей, которые сидят недвижимо и пытаются сохранять свой ум пустым. Они воздерживаются от любых мыслей и называют себя «великими». По причине их ошибочных воззрений мы вряд ли можем быть услышаны ими.

Учёная аудитория, вы должны знать, что ум необычайно велик по вместимости, поскольку он включает всю Дхармадхату (сферу Закона, т. е. Вселенную).

Когда мы пользуемся умом, мы можем узнать что-либо от всего, а когда мы воспользуемся им на всю его вместимость мы будем знать всё, всё в одном и одно во всём. Когда наш ум работает без препятствий и свободен «прийти» или «уйти», он находится в состоянии Праджни.

Учёная аудитория, все праджни приходят из Самоприроды, а не из внешнего источника. Не составьте неправильного представления об



этом. Это называется «самоиспользованием Истинной Природы». Когда Тахтата (Таковость, Самоприрода) познана, человек навсегда освобождён от заблуждений.

Поскольку границы ума предназначены для великих целей, мы не должны практиковать такие примитивные действия (как сидение в неподвижности с пустым умом). Не говорите о пустоте целыми днями без практики этого умом. А кто так поступает, подобен самозванному императору, который в действительности является простолудином. Праздья никогда не может быть достигнута таким образом и те, кто поступают так, не являются моими учениками.

Учёная аудитория, что означает Праздья? Она означает «Мудрость». Если в любое время и в любом месте мы неуклонно сохраняем наши мысли свободными от глупых желаний и действуем мудро во всех ситуациях, тогда мы практикуем Праздья. Одна глупая мысль достаточна для прекращения Праздья, тогда как одна мудрая мысль возвращает её снова. Люди, которые в неведении или в заблуждении не видят этого. Они говорят об этом своими языками, но в своём уме они остаются незнающими. Они всегда говорят что практикуют Праздья и непрестанно говорят о «Пустоте», но они не знают «Истинную Пустоту». «Сердце мудрости» – это Праздья, которая не имеет ни формы, ни характеристики. Если мы истолкуем её таким образом, то это действительно мудрость Праздья.

Что такое Парамита? Это санскритское слово, означающее «к противоположному берегу». Образно это означает «выше жизни и смерти». Привязанностью к сенсорным объектам жизнь и смерть появляется подобно поднятию и опусканию волн моря, и такое состояние метафорически называется «этим берегом». Тогда как непривязанностью достигается состояние выше жизни и смерти, подобное спокойно текущей воде. И это называется «противоположным берегом». Поэтому это называется «Парамита».

Учёная аудитория, люди, которые в заблуждении, произносят своими языками «Махапраздьяпарамита», но в то же самое время пока они произносят это, у них возникают ошибочные и злые мысли. Но если они будут неуклонно проводить это на практике, они поймут её «истинную природу».

Знание этой Дхармы – это знание Дхармы Праздья, а практика этого – это практика Праздья. Кто не практикует это, тот обыкновенный человек. Кто направляет свой ум на практику этого хотя бы на мгновение, тот равен Будде. Поскольку обыкновенный человек – это Будда, а Клеша



偈前礼拜。”童子引至偈前礼拜。慧能曰：“慧能不识字，请上人为读。”时，有江州别驾，姓张名日用，便高声读。慧能闻已，遂言：“亦有一偈，望别驾为书。”别驾言：“汝亦作偈，其事希有！”慧能向别驾言：“欲学无上菩提，不可轻于初学。下下人有上上智，上上人有没意智。”别驾言：“汝但诵偈，吾为汝书。汝若得法，先须度吾，勿忘此言！”慧能偈曰：

菩提本无树，明镜亦非台；

本来无一物，何处惹尘埃？

书此偈已，徒众总惊，无不嗟讶。各相谓言：“奇哉！不得以貌取人，何得多时使他肉身菩萨。”祖见众人惊怪，恐人损害，遂将鞋擦了偈，曰：“亦未见性。”众以为然。

次日，祖潜至碓坊，见能腰石舂米，语曰：“求道之人，当如是乎！”乃问曰：“米熟也未？”慧能曰：“米熟久矣，犹欠筛在。”祖以杖击碓三下而去。慧能即会祖意，三鼓入室，祖以袈裟遮围，不令人见，为说《金刚经》，至“应无所住而生其心”，慧能言下大悟，一切万法不离自性。遂启祖言：“何期自性，本自清净；何期自性，本不生灭；何期自性，本自具足；何期自性，本无动摇；何期自性，能生万法。”祖知悟本性，谓慧能曰：“不识本心，学法无益。若识自本心，见自本性，即名丈夫、天人师、佛。”

三更受法，人尽不知，便传顿教及衣钵。云：“汝为第六代祖，善自护念，广度有情，流布将来，无令断绝。听吾偈曰：

有情来下种，因地果还生；

无情亦无种，无性亦无生。”

祖复曰：“昔达摩大师，初来此土，人未之信，故传此衣，以为信体，代代相承。法则以心传心，皆令自悟自解。自古佛佛惟传本体，师师密付本心。衣为争端，止汝勿传。若传此衣，命如悬丝。汝须速去，恐人害汝！”慧能启曰：“向甚处去？”祖云：“逢怀则止，遇会则藏。”

慧能三更领得衣钵，云：“能本是南中人，素不知此山路，如何出得江口？”五祖言：“汝不须忧，吾自送汝。”祖相送直至九江驿。祖令上船，五祖把橹自摇。慧能言：“请和尚坐，弟子合摇橹。”祖云：“合是吾渡汝。”慧能云：“迷时师度，悟了自度。度名虽一，用处不同。慧能生在边方，语音不正，蒙师付法，今已得悟，只合自性自度。”祖云：“如是！如是！以后佛法，由汝大行。汝去三年，吾方逝世。汝今好去，努力向南，不宜速说，佛法难起。”慧能辞违祖已，发足南行，两月中间，至大庾岭。

祖归数日不上堂。众疑，诣问曰：“和尚少病少恼否？”曰：“病即无，衣法已南矣。”问：“谁人传授？”曰：“能者得之。”众乃知焉。逐后数百人来，欲夺衣钵。一僧俗姓陈，名慧明，先是四品将军，性行粗糙，极意参寻，为众人先，趁及慧能。慧能掷下



慧，取自本心般若之性，各作一偈，来呈吾看，若悟大意，付汝衣法，为第六代祖。火急速去，不得迟滞，思量即不中用。见性之人，言下须见。若如此者，轮刀上阵，亦得见之！”众得处分，退而递相谓曰：“我等众人，不须澄心用意作偈，将呈和尚，有何所益？神秀上座，现为教授师，必是他得。我辈谩作偈颂，枉用心力。”诸人闻语，总皆息心，咸言：“我等已后依止秀师，何烦作偈？”神秀思惟：诸人不呈偈者，为我与他为教授师，我须作偈将呈和尚。若不呈偈，和尚如何知我心中见解深浅。我呈偈意，求法即善，觅祖即恶，却同凡心夺其圣位奚别？若不呈偈，终不得法。大难！大难！

五祖堂前有步廊三间，拟请供奉卢珍画《楞伽变相》及《五祖血脉图》，流传供养。神秀作偈成已，数度欲呈，行至堂前，心中恍惚，遍身汗流，拟呈不得。前后经四日，一十三度呈偈不得。秀乃思惟：不如向廊下书著，从他和尚看见，忽若道好，即出礼拜，云是秀作；若道不堪，枉向山中数年，受人礼拜，更修何道？是夜三更，不使人知，自执灯，书偈于南廊壁间，呈心所见。偈曰：

身是菩提树，心如明镜台。

时时勤拂拭，勿使惹尘埃。

秀书偈了，便却归房，人总不知。秀复思惟：五祖明日见偈欢喜，即我与法有缘；若言不堪，自是我迷，宿业障重，不合得法，圣意难测。房中思想，坐卧不安，直至五更。

祖已知神秀入门未得，不见自性。天明，祖唤卢供奉来，向南廊壁间绘画图相，忽见其偈，报言：“供奉却不用画，劳尔远来。经云：凡所有相，皆是虚妄。但留此偈，与人诵持。依此偈修，免堕恶道；依此偈修，有大利益。”令门人炷香礼敬，尽诵此偈，即得见性。门人诵偈，皆叹善哉！

祖三更唤秀入堂，问曰：“偈是汝作否？”秀言：“实是秀作，不敢妄求祖位，望和尚慈悲，看弟子有少智慧否？”祖曰：“汝作此偈，未见本性，只到门外，未入门内。如此见解，觅无上菩提，了不可得。无上菩提，须得言下识自本心，见自本性，不生不灭。于一切时中，念念自见，万法无滞，一真一切真，万境自如如。如如之心，即是真实。若如是见，即是无上菩提之自性也！汝且去，一两日思惟，更作一偈，将来吾看。汝偈若入得门，付汝衣法。”神秀作礼而出。又经数日，作偈不成，心中恍惚，神思不安，犹如梦中，行坐不乐。

复两日，有一童子于碓坊过，唱诵其偈，慧能一闻，便知此偈未见本性。虽未蒙教授，早识大意。遂问童子曰：“诵者何偈？”童子曰：“尔这獠獠不知大师言：世人生死事大，欲得传付衣法，令门人作偈来看，若悟大意，即付衣法为第六祖。神秀上座于南廊壁上书无相偈，大师令人皆诵，依此偈修，免堕恶道；依此偈修，有大利益！”慧能曰：“上人！我此踏碓八个余月，未曾行到堂前，望上人引至



(загрязнение) – это Бодхи (Прозрение). Проходящая глупая мысль делает человека обыкновенным, тогда как следующая просветлённая мысль делает человека Буддой. Проходящая мысль, которая привязывается к сенсорным объектам, это Клеша. Тогда как следующая мысль, которая освобождает человека от привязанности – это Бодхи.

Учёная аудитория, Махапраджняпарамита – самая почитаемая, самая высшая и самая главная. Она не стоит, не уходит и не приходит. С её помощью Будды настоящего, прошлого и будущего поколений достигают Буддовости. Мы должны с помощью великой мудрости разбить 5 скандх (материя, ощущения, восприятие, склонности, сознание) – поскольку следование такой практике приведёт к достижению Буддовости. Тогда три ядовитых элемента (жадность, ненависть и иллюзия) будут превращены в Шилу (правильное поведение), Самадхи и Праджню. Учёная аудитория, в моей системе одна Праджня порождает 84 тысячи путей мудрости, поскольку мы покрыты таким же количеством «загрязнений». Но когда человек освобождён от загрязнений, мудрость постоянно проявляет себя и не отделяется от Самоприроды. Тот, кто понимает эту Дхарму, будет свободен от пустых мыслей, будет свободен от увлечения какой-либо одной мыслью, от привязанности к желаниям и от заблуждений. Он будет использовать свою сущность Татхаты в действии, использовать Праджню для созерцания всех вещей с отношением не привязанности и не безразличия к ним. Это и есть то, что называется увидеть свою собственную Самоприроду для достижения Буддовости.

Учёная аудитория, если вы желаете проникнуть в глубочайшее таинство Дхармадхату и Самадхи Праджни, вы должны практиковать Праджню и читать и изучать Ваджрасчедика (Алмазная) сутру, что позволит вам увидеть Самоприроду. Вы должны знать, что заслуги от изучения этой сутры, о чём ясно говорится в тексте, неизмеримы и безграничны и не могут быть перечислены в деталях. Эта сутра принадлежит высшей школе буддизма, и Господь Будда посвятил её специально для людей очень мудрых и обладающих сильными задатками. Если люди глупые и со слабыми задатками услышат эту сутру, они будут сомневаться в её достоверности. Почему? К примеру, если небесный дракон испускает ливень на Джамбудвипа (Южный Континент, наш земной мир), то города и деревни будут плавать в потоке воды, словно они только листья пальмового дерева. Но если ливень будет идти над великим океаном, то уровень океана в целом не увеличится и не уменьшится от этого. Когда последователи Большой Колесницы и Высшей Колесницы слышат Ваджрасчедика, их ум становится просветлённым. Они понимают, что Праджня внутренне присуща их Самоприроде, и что им нет необходи-



мости опираться на авторитетные письменные источники, поскольку они могут воспользоваться своей собственной мудростью для постоянной практики созерцания.

Возьмём другую аналогию. Дождь появляется не с неба, а изначально создаётся Драконом. Праджня, врождённая в Самоприроде каждого из нас, может быть уподоблена дождю, влага которого освежает всех живых существ, все деревья и растения, живые и неживые предметы. Когда все реки и ручьи текут и достигают моря, вода несомая ими сливается в одно целое.

Учёная аудитория, когда дождь идёт потоком, растения, которые имеют слабые корни, смываются и, в конце концов, погибают. То же самое происходит с людьми со слабыми задатками, когда они слышат учение «Мгновенной» школы. Праджня, врождённая в них в точности такая же, как у очень мудрых людей, но они не могут прозреть, когда слышат Дхарму. Почему? Потому что они плотно покрыты ошибочными воззрениями и глубоко укоренившимися загрязнениями, точно также как солнце, плотно закрытое облаками не может проявить свой свет пока не подует ветер и не разгонит облака. Праджня не различается у разных людей. Что составляет разницу, так это в заблуждении или в прозрении ум человека. Тот, кто не осознал свою собственную природу и находится в иллюзии того, что Буддовость может быть достигнута внешним религиозным ритуалом, и совершенствуется, ища Будду вовне, называется человеком со слабыми задатками. Тот, кто услышал и понял учение «Мгновенной школы» и не придает большого значения внешнему ритуалу, чей ум постоянно функционирует под правильными воззрениями так, что он всегда свободен от загрязнений (клеш), такой человек, можно сказать, увидел свою Самоприроду.

Учёная аудитория, ум должен быть создан таким образом, чтобы он был независим от внешних и внутренних объектов, был свободен прийти или уйти, свободен от привязанностей и был до конца прозревшим без каких-либо для себя препятствий. Кто способен это сделать, равен тому, чему учат сутры школы Праджни.

Учёная аудитория, все сутры и писания Махаяны и Хинаяны, а также 12 разделов канонических писаний были созданы для соответствия различным требованиям и темпераментам разных людей. Только благодаря Праджне, находящейся в каждом человеке, созданы теории, объясняемые в этих книгах. Если бы не было людей, не было бы и Дхарм. Следовательно, мы знаем, что все Дхармы создаются сознанием людей, а теории обязаны своим существованием людям, которые проповедуют.



六祖大师法宝坛经

六祖慧能大师说
门人释法海集录

行由品第一（自序品）

时，大师至宝林，韶州韦刺史(名瑠)与官僚入山请师出，于城中大梵寺讲堂，为众开缘说法。师升座次，刺史官僚三十余人，儒宗学士三十余人，僧尼道俗一千余人，同时作礼，愿闻法要。

大师告众曰：善知识！菩提自性，本来清净，但用此心，直了成佛。

善知识！且听慧能行由，得法事意。慧能严父本贯范阳，左降流于岭南，作新州百姓。此身不幸，父又早亡，老母孤遗，住居南路，艰辛贫乏，于市卖柴。时，有一客买柴，使令送至客店，客收去，慧能得钱，却出门外，见一客诵经。慧能一闻经语，心即开悟，遂问客诵何经。客曰：“《金刚经》。”后问：“从何所来，持此经典？”客云：“我从蕪州黄梅县东禅寺来。其寺是五祖忍大师在彼主化，门人一千有余。我到彼中礼拜，听受此经。大师常劝僧俗，但持《金刚经》，即自见性，直了成佛。”慧能闻说，宿昔有缘，乃蒙一客取银十两与慧能，令充老母衣粮，教便往黄梅，参礼五祖。

慧能安置母毕，即便辞违。不经三十余日，便至黄梅，礼拜五祖。祖问曰：“汝何方人？欲求何物？”慧能对曰：“弟子是岭南新州百姓，远来礼师，惟求作佛，不求余物。”祖言：“汝是岭南人，又是獠，若为堪作佛？”慧能曰：“人虽有南北，佛性本无南北；獠身与和尚不同，佛性有何差别？”五祖更欲与语，且见徒众总在左右，乃令随众作务。慧能曰：“慧能启和尚，弟子自心，常生智慧，不离自性，即是福田，未审和尚教作何务？”祖云：“这獠根性大利，汝更勿言，著槽厂去！”慧能退至后院，有一行者，差慧能破柴踏碓。

经八月余日，祖一日忽见慧能，曰：“吾思汝之见可用，恐有恶人害汝，遂不与汝言，汝知之否？”慧能曰：“弟子亦知师意，不敢行至堂前，令人不觉。”

祖一日唤诸门人总来：“吾向汝说，世人生死事大，汝等终日只求福田，不求出离生死苦海。自性若迷，福何可求？汝等各去自看智



Послесловие переводчика на русский язык

В 1995 году я посетил монастырь Наньхуасы г. Шаогуань провинции Гуандун Китая для поклонения истинному телу 6 патриарха, который в позе лотоса хранится в монастыре уже более 1200 лет.


Настоятель, преподобный Фоюань, подарил мне китайско-английское издание сутры Хуэйцэна и велел прочесть его.

Сутра потрясла меня и через три года я решил заняться её письменным переводом на русский язык. При переводе я вначале просматривал английский вариант сутры, затем сравнивал его с китайским оригиналом. Хотя сутра была записана учеником 6 Патриарха Фахаем более тысячи лет назад простым и лаконичным языком, но ввиду её давности трудно было бы адекватно перевести сутру на русский язык, если бы не было английского перевода, выполненного под руководством, без сомнения, высокопосвященного учителя Ди Пинцзы. Его комментарии очень глубоки и, несмотря на свою краткость, дают ключ к пониманию многих положений сутры.

В английском варианте сутры встречались неточности, которые я исправлял в соответствии с китайским оригиналом. В английском переводе отсутствовало предисловие Фахая и Ханьшань Дэцина.

Эту сутру можно перевести более точно как «Сутра-алтарь 6 Патриарха». Отдаю все заслуги от перевода на алтарь 6 Патриарха!

*Буддист Жэньса,
январь 1999 г.*



Поскольку некоторые люди мудрые, так называемые высшие люди, а некоторые глупые, так называемые низшие люди. Мудрый учит глупого, когда последний просит его об этом. Посредством этого глупый может достичь мгновенного прозрения и его ум станет просветленным. Тогда глупый уже ничем не будет отличаться от мудрого.

Учёная аудитория, без прозрения Будда равен другим живым существам. Тогда как одна просветленная мысль превращает любое существо в Будду. Поскольку все Дхармы находятся внутри нашего ума, нет причины по которой мы бы не должны были через свой ум интуитивно увидеть настоящую Природу Татхаты (Таковости). Сутра Бодхисаттва Шила говорит: «Наша Самоприрода изначально чиста». Если мы познаем свой ум и увидим нашу Самоприроду, каждый из нас достигнет Буддовости («Дао» Будды). Как говорит Вималакирти Нирдеша сутра: «В мгновение они прозрели и вернули свой изначальный ум».

Учёная аудитория, когда 5 патриарх проповедовал мне, я прозрел сразу же, как только он заговорил и спонтанно увидел настоящую природу (сущность) Татхаты. По этой причине моей целью является распространение учения этой «Мгновенной» школы с тем, чтобы изучающие Путь смогли в мгновение найти Бодхи и увидеть их настоящую природу созерцанием своего ума. Если они не могут прозреть сами, они должны искать великого учителя, который понимает учение Высшей школы с тем, чтобы он показал им правильный путь.

Такой учитель имеет великую цель (великие причины и следствия) – руководство людьми с тем, чтобы они увидели свою Самоприроду. С помощью такого учителя ученик может быть посвящён во все благие Дхармы.

Мудрость будд прошлого, настоящего и будущего, как и учения 12 разделов Трипитаки врождены в нашем уме. Но в случае, когда, мы не можем прозреть сами, мы должны искать руководства высокопосвященного учителя. С другой стороны, тот, кто прозревает сам, тому не нужна помощь извне. Было бы ошибочным настаивать на том, что без руководства посвященных учителей мы не сможем достичь освобождения. Почему? Потому что мы просветляем себя своей же врожденной мудростью и даже внешняя помощь и руководство высокопосвященного учителя будет бесполезной, если мы введены в заблуждение ошибочными теориями и неправильными взглядами.

Если мы будем созерцать свой ум настоящей Праджней, все ошибочные взгляды исчезнут в одно мгновение, и как только мы познаем Самоприроду, мы тотчас достигнем состояния Будды.



Учёная аудитория, когда мы используем Праджню для созерцания, мы озарены внутри и снаружи и познаем свой собственный ум. Познать свой собственный ум означает достичь освобождения. Достижение освобождения – это значит достичь Самадхи Праджни, которая означает «безмыслие». Что такое «безмыслие»? «Безмыслие» означает видеть и знать все дхармы (вещи) с умом свободным от привязанностей. Тогда ум оказывается всюду и в то же время он ни к чему не привязывается. Что мы должны сделать, так это очистить свой ум так, чтобы шесть Виджняна (стороны сознания), проходя через шесть ворот (органы чувств) не загрязнились шестью сенсорными объектами и не привязывались к ним. Когда наш ум работает свободно без всяких препятствий и свободен «прийти» или «уйти», мы достигаем Самадхи Праджни, или освобождения. Такое состояние называется функционированием «безмыслия». Но воздержание от любого размышления, так что все мысли пресекаются, это значит оказаться связанным Дхармой и это ошибочное воззрение.

Учёная аудитория, тот, кто понимает путь «безмыслия» будет знать всё и будет иметь опыт, который имели все Будды, и достигнет Буддочности. В будущем, если посвященный в мою школу поклянется вместе с его друзьями-единомышленниками посвятить всю свою жизнь без отступлений назад практике учения этой «Мгновенной» школы, в духе служения Будде, он обязательно достигнет Святости (Просветления).

(Надлежащим людям) он должен передать от сердца к сердцу наставления, переданные от патриарха к патриарху и никаких попыток не должно предприниматься, чтобы скрыть истинное учение.

Тем, кто принадлежит другим школам, и чьи взгляды и цели отличаются от наших, Дхарма не должна передаваться, поскольку это будет ничем иным как добром по отношению к ним. Этот шаг предпринимается для того, чтобы незнающие люди, которые не могут понять наше учение, не сделали злословных замечаний о ней, тем самым уничтожив свои семена природы Будды на сотни кальп и тысячи рождений.

Учёная аудитория, у меня есть «бесформенная» гатха, которую вы должны озвучивать. Миряне и монахи должны проводить на практике учение этой гатхи, без чего будет бесполезным только помнить мои слова. Слушайте гатху:

«Мастер буддийских сутр и учения школы Дхьяна подобен Солнцу, сияющему в Пустоте.

Такой человек учит только Дхарме, ведущей к видению Самоприроды, и целью его прихода в этот мир является разоблачение ошибочных учений.



свою рясу и патру в Цаоси. 7 числа того же месяца был издан следующий императорский указ префекту Шаочжоу Ян Каню: «Его Величеству приснился сон, в котором 6 Патриарх просил вернуть его рясу и патру в Цаоси. Сим посылаю маршала Чжэньго («Опора государства», почётный титул) по имени Лиу Чунцзин с почётом проконвоировать эти реликвии в Цаоси. Рясу и патру Патриарха Его Величество рассматривает как драгоценности государства, поэтому сим повелеваю должным образом хранить их в монастыре Баолин. Даю особый приказ монахам, получившим наставления от самого Патриарха, проявить особую заботу о сохранении этих реликвий, чтобы не допустить их повреждения или утраты».

В дальнейшем ряса и патра выкрадывались 4 раза, но каждый раз воры были быстро пойманы, а реликвии возвращены.

Император Сяньцзун (с 806 г.) даровал Патриарху посмертный титул «учитель Дхьяны Дацзянь» (великое зеркало или великий провидец), а ступу Патриарха назвал «Сияние первичного и безмятежного духа». Остальные биографические записи о Патриархе запечатлены на стелах, которые были установлены в династию Тан канцлером Ван Вэем, префектом Лиу Цзунюанем, префектом Лиу Юйси и другими.




Приложение Линтао, хранителя ступы

После того, как Патриарх был помещён в ступу, в полночь 3 дня 8 лунного месяца года Жэньсюй (722 г.), из ступы, в которой хранилось тело Патриарха, неожиданно раздался звук, похожий на растягивание железной цепи. Все монахи монастыря пробудились и увидели человека в траурном одеянии, выбежавшего из ступы. Зайдя в ступу, монахи увидели раны на шее Патриарха. Об этом преступлении было доложено правительству уезда и округа. Правительство уезда поручило префекту Ян Каню и судье Лиу Утяню раскрыть преступление. Они неусыпно разыскивали преступника и через пять дней арестовали его в деревне Шицзяо, после чего перевезли его в г. Шаочжоу для суда. Он сознался, что его зовут Чжан Цзинь Мань, и что он проживает в уезде Лян округа Жучжоу. В монастыре Кайюань г. Хунчжоу бхикшу Синьло (ранг буддийского монаха в Корее) по имени Цзинь Дабэй дал ему 20 тысяч монет за то, чтобы он выкрал голову Патриарха для отправки её в Корею для почитания. Получив признание преступника, судья Лиу отложил вынесение приговора, и сам отправился в Цаоси для консультации по этому делу с лучшим учеником Патриарха Линтао. «Какой нам вынести приговор?» – спросил он у Линтао. Линтао ответил: «По закону государства ему полагается смертная казнь. Но поскольку основные принципы буддизма – это милосердие и равенство, даже родных и врагов, учитывая также то, что мотивом преступления было религиозное почитание, преступника следует помиловать».

Премного удивленный, судья Лиу воскликнул: «Теперь я начинаю осознавать величие и широту врат буддизма». И вскоре преступника помиловали и отпустили.

В первый год эпохи Шанюань (760 г.) Император Су Цзун послал своего представителя в Цаоси, чтобы перевезти рясу и патру Патриарха в императорский дворец для почитания. Они хранились там вплоть до первого года эпохи Юнтай (765 г.), когда 5 числа 5 лунного месяца Императору Дайцзуну приснился сон, в котором Патриарх просил вернуть



Дхармы не разделяются на «Мгновенную» и «Постепенную». Просто одни люди достигают прозрения намного быстрее, чем другие. К примеру, эта школа видения Самоприроды выше понимания глупых людей.

Мы можем объяснять её 10 тысячами способами, но все объяснения возвращаются к одному принципу: для озарения нашего тёмного дома, загрязнённого Клешиами, мы должны постоянно применять Солнце Мудрости.

Когда приходят ошибочные взгляды, приходят загрязнения (Клеши). Когда приходят правильные взгляды, клеши устраняются.

Но когда мы не пользуемся ни правильными, ни неправильными взглядами, тогда мы абсолютно чисты.

Бодхи присуща нашей природе, и попытки увидеть её где-то являются ошибкой.

Внутри нашего нечистого ума находится чистый ум и когда наш ум выправлен, мы устраняем 3 омрачения (загрязнения, плохую карму и искупление в злых путях существования).

Если мы идём по Пути к Прозрению, любые препятствия на нём не должны волновать нас. Если мы будем всегда начеку за своими ошибками, мы не отойдём от правильного пути.

Поскольку каждое живое существо имеет свой собственный путь спасения, поэтому они не должны препятствовать и досаждать друг другу.

Если мы оставим свой собственный путь и будем искать другой путь спасения, мы никогда не найдём его. И, хотя мы будем неустанно трудиться всю жизнь, мы в конце найдём только раскаяние.

Если ты желаешь найти истинный путь, правильные действия приведут тебя прямо к нему. Но если ты не стремишься к Буддовости («Дао»), ты будешь брести в темноте и никогда не найдёшь

его. Кто идёт по Пути по-настоящему, не видит ошибок мира. Если мы находим ошибки у других, мы сами оказываемся неправы.

Когда другие люди ошибаются, мы должны игнорировать это, поскольку будет неправильным для нас находить их ошибки. Избавившись от привычки видения ошибок других, мы устраняем источник загрязнений.

Когда ни ненависть, ни любовь не беспокоят наш ум, мы безмятежно спим.

Тот, кто намеревается быть учителем других, должен сам быть мастером в различных средствах, ведущих других к прозрению. Когда ученик свободен от всех сомнений, это указывает на то, что его природа проявилась. Царство Будды находится в этом мире, внутри которого следует искать прозрение. Поиски прозрения вне этого мира также абсурдны, как и поиски рогов зайца.

Правильные взгляды называются «уйти из мира», ошибочные взгляды называются «быть в миру». Когда все правильные и неправильные взгляды устранены, тогда сущность Бодхи проявляется. Эта гатха «мгновенной» школы, она также называется Великим кораблем Дхармы (для переплытия через море существования).

Кальпа за кальпой человек может быть в заблуждении, но когда он созреет, это займёт у него только мгновение, чтобы достичь Буддвостости.

Перед заключением патриарх добавил: «В этом монастыре Дафань я проповедал вам учение «Мгновенной» школы. Пусть все живые существа Дхармадхату интуитивно увидят Закон и достигнут Буддвостости».

Услышав то, что сказал патриарх, префект Вэй, чиновники правительства, даосы и миряне все обрели озарение. Они разом поклонились патриарху и восклицали в один голос: «Как чудесно! Кто мог ожидать, что Будда появится на свет в Гуандуне?»

ное тело» было извлечено из гробницы, и ученик Патриарха Фанбянь покрыл его благовонным клеем. Помня предсказание Патриарха о том, что какой-то человек придет за его головой, ученики укрепили шею Патриарха железными листами и покрыли лаком его одеяние, и только затем поместили тело Патриарха в ступу. И неожиданно в ступе появился белый свет и взметнулся прямо в небо. Свет не исчезал в течение 3-х дней. Официальные лица г. Шаочжоу доложили об этом событии Императору. По указу Императора была установлена стела, на которой была записана монашеская биография Патриарха.

Патриарх прожил 76 лет. В 24 года он унаследовал рясу. В 39 лет постригся в монахи. 37 лет он проповедовал Дхарму во благо всех живых существ. 43 ученика унаследовали от него Дхарму, а тех, кто обрели просветление и превзошли простых людей, было слишком много, чтобы их можно было сосчитать.

Ряса доверия, переданная от Бодхидхармы; драгоценная хрустальная чаша, подаренная Императором Чжун Цзун; статуэтка Патриарха, вылепленная Фанбянем и другие святые предметы Патриарха были переданы на хранение слугам-хранителям ступы. Они должны были храниться в монастыре Баолин, чтобы навечно обеспечить благоденствие монастыря. «Алтарная сутра» была опубликована и распространена для того, чтобы раскрыть цели и принципы школы Дхьяна. Всё это было предпринято для процветания Трёх Драгоценностей (Будды, Закона и Дхармы) и всеобщего благоденствия всех живых существ.

*Записал ученик 6 Патриарха Фахай,
династия Тан (618-907 гг.)*



Произнеся эту гатху, Патриарх добавил: «Счастливы вам оставаться. После моей Паринирваны не следуйте мирской традиции и не плачьте, и не причитайте. Не одевайтесь в траур и не принимайте соболезнований. Поскольку такое поведение противоречит Истинной Дхарме и те, кто так поступают, не являются моими учениками. То, что вы должны делать, так это познавать свой собственный ум и увидеть свою изначальную природу, которая не движется и не находится в покое, которая не рождается и не разрушается, не уходит и не приходит, которая не является утверждением и не является отрицанием, которая не стоит на месте и не двигается вперед. Я боюсь, что ваш ум в заблуждении и вы не поняли меня, поэтому сегодня я снова наставляю вас, чтобы вы смогли увидеть природу Будды. После моей Паринирваны, если вы будете выполнять мои наставления и практиковаться в соответствии с ними, тогда это будет подобно тому, как если бы я был вместе с вами. Если же вы будете идти против моего учения, даже если бы я и остался на этом свете, вы не обретёте никакой пользы от этого».

Затем Патриарх сказал следующую гатху:

«Высоко вздымаясь, не практикует добро,

Паля вверх, не совершает зло.

Пребывая в тишине, отсекает видение
и слышание.

В свободе беспредельности ум ни к чему
не привязан».

Сказав эту гатху, Патриарх благоговейно сидел в позе лотоса до 3 стражи ночи. Затем он неожиданно сказал своим ученикам: «Я ухожу», и неожиданно скончался. В это же мгновение необычный аромат наполнил келью, и появилась лунная радуга, которая казалось соединила небо и землю. Деревья стали белыми (траурный цвет в Китае), а звери и птицы печально выли и щебетали.

В 11 лунный месяц того же года официальные лица правительств городов Гуанчжоу, Шаочжоу и Синьчжоу, ученики Патриарха, буддийские монахи и миряне вступили в диспут о том, куда перенести «истинное тело» Патриарха. Не придя, ни к какому единому решению, они зажгли благовония и стали молиться о том, чтобы дым благовоний указал место, которое бы выбрал сам Патриарх. Поскольку дым благовоний направился прямо к Цаоси, поэтому 13 числа 11 лунного месяца гробница была перенесена обратно в Цаоси вместе с рясой и патрой (чашей) Патриарха. 25 числа 7 лунного месяца следующего года «истин-



Глава III. Вопросы и ответы

Однажды, префект Вэй устроил большой вегетарианский пир в честь Патриарха и пригласил его выступить перед собравшимися. По окончании пиршества префект Вэй попросил патриарха подняться на кафедру. Дважды почтительно поклонившись вместе с другими чиновниками, конфуцианскими учёными и мирянами, префект Вэй сказал: «Я слышал проповеди Вашего Святейшества. Это действительно настолько глубоко, что выше нашего ума и речи, но у меня есть несколько сомнений, которые я хотел бы, чтобы вы разрешили для меня».

«Если у вас есть какие-то сомнения», – ответил патриарх, – «пожалуйста, спрашивайте и я вам дам объяснение».

«То, что вы проповедуете, является ли это основными принципами, которым учил Бодхидхарма?» «Да», – ответил Патриарх.

«Мне говорили», – сказал префект Вэй, – «что во время первой встречи Бодхидхармы с императором Лян Уди, император спросил его: «Я всю жизнь строю монастыри, разрешаю постригаться в монахи (императорское разрешение было обязательным в то время), делаю пожертвования и устраиваю вегетарианские пиры для сангхи. Какое «Дэ» (добродетель) заслуг я обрету от этого?»

Бодхидхарма ответил: «Это не принесёт вообще никакого «Дэ» заслуг». Я не понимаю, почему он дал такой ответ. Не могли бы вы объяснить?»

«Это не даст никакого «Дэ» заслуг», – ответил Патриарх – «Не подвергай сомнению слова Святого. Ум императора Лян Уди был под ошибочным впечатлением, и он не знал истинное учение. Такие деяния как строительство монастырей, дача разрешений на пострижение в монахи, пожертвования и приёмы сангхи дадут вам только «Дэ» счастья, которое не является «Дэ» заслуг. «Дэ» заслуг находится внутри Дхармакаи (тело Дхарм) и оно не имеет ничего общего с практикой для достижения «Дэ» счастья».



Патриарх продолжил: «Видение Самоприроды – это заслуги, а равенство – это «Дэ». Когда наша умственная деятельность протекает без каких-либо препятствий, и когда мы постоянно видим свою истинную природу, «Татхата» (истинное состояние) чудесно функционирует, и тогда мы достигаем «Дэ» заслуг. Внутри, сохранять ум в духе скромности – это заслуги. Снаружи, вести себя в соответствии с правилами приличия – это «Дэ». То, что все вещи – это проявление Самоприроды (природы Будды) – это заслуги, а то, что Самоприрода свободна от пустых мыслей – это «Дэ». Не отходить от своей Самоприроды – это заслуги. Не загрязнять ум, когда мы используем его – это «Дэ». Если вы ищите заслуги и Дхармакаю, то, поступая на основе того, что я только что сказал, вы обретёте настоящие заслуги.

Тот, кто совершенствуется для «Дэ» заслуг, тот не пренебрегает другими и всегда обращается со всеми с уважением. Тот, кто имеет привычку смотреть свысока на других, не избавился от ошибочной идеи «Я», что указывает на отсутствие у него заслуг. Из-за его эгоизма и привычки пренебрегать всеми другими, он не знает действительную Самоприроду, и это указывает на отсутствие у него «Дэ».

Учёная аудитория, когда наша умственная деятельность протекает без перерывов – это заслуги, а когда наш ум спокоен и постоянен в своем движении вперёд, тогда это «Дэ». Тренировать наш собственный ум – это заслуги, а тренировать наше собственное тело – это «Дэ».

Учёная аудитория, «Дэ» заслуг должна быть найдена внутри, в Самоприроде, и она не достигается жертвованиями и жертвоприношениями. Поэтому мы должны различать «Дэ» счастья и «Дэ» заслуг. То, что император Лян Уди не знал истинного пути, это не вина нашего Патриарха».

Префект Вэй задал следующий вопрос: «Я заметил, что это пространственная практика у монахов и мирян – произнесение имени Амитабы с желанием родиться в Чистой Земле Запада. Разрешите мои сомнения, скажите, смогут ли они там родиться или нет?» «Слушайте меня внимательно», – ответил патриарх, – «и я объясню вам. В сутре, рассказанной Буддой Шакьямуни в г. Шравасты для ведения людей в Чистую Землю Запада, совершенно ясно указывается, что Чистая Земля находится недалеко отсюда на расстоянии 108 тысяч ли, которые в действительности представляют «10 зол» и «8 заблуждений» внутри наших тел. Для людей со слабыми способностями это далеко, но для очень мудрых людей это совсем близко. Хотя Дхарма едина, люди различаются по своим способностям. Поскольку они отличаются друг от друга в сте-



Тогда Мара превратится в настоящего Будду.

Дхармакая, Самбхогакая и Нирманакая – эти 3 тела изначально являются одним телом.

Тот, кто может увидеть это в своей собственной природе, закладывает причину обретения Бодхи и Буддовости.

Изначально «Чистая природа» рождается из Нирманакаи и всегда находится в ней.

Природа побуждает Нирманакаю идти по Истинному Пути и когда-нибудь Нирманакая станет Совершенной Самбхогакаей, которая истинна и вечна.

Сексуальная природа изначально является причиной Чистой природы.

Избавившись от сексуальности, мы получим тело Чистой природы.

Когда вы перестанете быть рабами пяти сенсорных объектов и избавите свою природу от пяти чувственных желаний, тогда в мгновение вы увидите Самоприроду, и это будет Истина.

Если вы в этой жизни столкнетесь со школой Мгновенного Учения, вы неожиданно столкнетесь с Самоприродой и увидите Будду.

Тот, кто стремится к духовной практике и ищет Будду извне, не знает где искать истину.

Тот, кто способен увидеть Истину в своем уме, обретает истину и сеет причину Буддовости.

Тот, кто не видит Самоприроду и ищет вовне Будду, тот является великим глупцом.

Я оставляю сегодня учение Мгновенной школы для спасения людей мира, которые должны сами его практиковать.

Послушайте меня, ученики будущих поколений!

Если вы не будете практиковать это учение,

Это будет поистине великой утратой».



они познают простые живые существа, тогда это и будет природа Будды (увидят природу Будды). Но если они не познают живые существа, тогда даже если они будут искать Будду десятки тысяч кальп, они не найдут его. Сегодня я наставляю вас познать живых существ внутри вашего ума и увидеть природу Будды вашего ума. Тот, кто желает увидеть Будду, должен познать живых существ. Поскольку это живые существа в неведении о том, что они в потенциале являются Буддами, тогда как Будда не видит различия между собой и остальными живыми существами. Если вы познаете Самоприроду, тогда живые существа станут Буддой. Если вы не видите Самоприроду, тогда Будда является живыми существами. Самоприрода у всех равна, и живые существа являются Буддами. Если Самоприрода в заблуждении и опасности, тогда Будда – это живые существа. Если ваш ум в опасности и искривлен, тогда Будда находится внутри живых существ. Но когда в одно мгновение ваш ум будет выпрямлен и будет в безопасности, тогда живые существа превратятся в Будду. В моём уме сам собой находится Будда. И этот свой собственный Будда является настоящим Буддой. Если в своём уме нет Будды, тогда где же можно найти истинного Будду? Ваш ум это и есть Будда. Больше не сомневайтесь на этот счёт. Вовне не может быть создан ни один предмет, поскольку все Дхармы (предметы) рождаются вашим умом. Поэтому в сутре сказано: «Когда рождается ум, рождаются все многочисленные Дхармы. Когда ум разрушается, разрушаются все многочисленные Дхармы. Уходя, я оставлю вам одну гатху, которая называется «Истинный Будда Самоприроды». Люди будущих поколений, которые поймут смысл этой гатхи, постигнут свой ум и сами достигнут Буддовости. Гатха читается:

«Самоприрода или Татхата – это истинный Будда.

А ошибочные взгляды и 3 ядовитых элемента (желание, гнев, глупость) – это Мара (Сатана).

*Когда мы просветлены истинными воззрениями,
Будда находится в нас.*

Когда в нашей природе рождаются ошибочные воззрения

И три ядовитых элемента, Мара поселяется в нас.

*Но когда мы с помощью истинных воззрений
устраним 3 ядовитых элемента из своего ума,*



пени их прозрения и заблуждения, поэтому некоторые люди понимают Закон быстрее, чем другие. Пока незнающий человек произносит имя Амитабы и молится о том, чтобы родиться в Чистой Земле, просветлённый сам очищает свой ум, поскольку Будда сказал: «Насколько чист ум, настолько и чиста Земля Будды. Хотя ты уроженец Востока, если твой ум чист, то ты безгрешен. С другой стороны, даже если ты уроженец Запада, нечистый ум не сможет освободить тебя от грехов. Когда люди с Востока совершают грех, они произносят имя Амитабы и молятся о том, чтобы родиться на Западе. Но в случае грешников, которые являются уроженцами Запада, о рождении куда они должны молиться? Простые и незнающие люди не знают свою природу и не видят Чистую Землю в своём теле, поэтому они желают родиться на Востоке или на Западе. Но для прозревшего человека везде одинаково. Как сказал Будда: «Независимо от того, где они находятся, они всегда счастливы и спокойны».

Если ваш ум свободен от зла, тогда Запад недалеко отсюда. Но действительно будет трудно родиться там человеку, чьё сердце нечистое, призыванием Амитабы! Я советую вам, учёная аудитория, в первую очередь избавиться от «10 зол», тогда мы пройдем 100 тысяч ли. Следующим шагом избавьтесь от «8 заблуждений» и тогда вы пройдёте оставшиеся 8 тысяч ли. Если вы постоянно видите Самоприроду и во всех ситуациях сохраняете постоянство своего устремления к своей цели, тогда в мгновение ока вы достигните Чистой Земли и увидите там Амитабу. Если вы будете осуществлять на практике «10 добрых дел», тогда не будет для вас необходимости рождаться там. С другой стороны, если вы не избавитесь от «10 зол» в вашем уме, какой Будда возьмет вас туда? Если вы поймёте учение нерождения (которое прекращает круг рождений и смертей) «Мгновенной» Школы, в одно мгновение вы увидите Запад. Если вы не понимаете это учение, как вы сможете добраться туда произнесением имени Амитабы, раз расстояние такое большое. Хуэйинэн и все люди могут переместиться на Запад в одно мгновение. Как вы смотрите на то, чтобы я перенес Чистую Землю прямо сюда к вам, чтобы вы смогли увидеть её?»

Все присутствующие встали на колени и ответили: «Если мы сможем увидеть Чистую Землю здесь, тогда не будет необходимости для нас желать там родиться. Не могли бы Вы, Ваше Святейшество, милостиво перенести её сюда, чтобы мы все смогли увидеть её?»

Патриарх сказал: «Учёная аудитория, тело человека – это город. Глаза, нос, уши, язык и поверхность тела – это 5 внешних ворот, тогда как внутренние ворота – это мышление. Ум – это земля. Самоприрода



- это император, который живет на территории ума. Когда Самоприрода присутствует, император также присутствует, и наше тело и ум существуют. Когда наша Самоприрода уходит, уходит и император, и наше тело и ум разрушаются. Мы должны работать для Буддовости внутри своей природы, и мы не должны искать Буддовость вне своего тела. Тот, кто не знает свою Самоприроду, тот простой человек. Тот, кто увидел свою Самоприроду, тот Будда. Тот, кто милосерден, тот Авалокитешвара (первый из двух главных Бодхисаттв Чистой Земли). Тот, кто находит радость в пожертвовании, тот Махастхама (Второй Бодхисаттва Чистой Земли). Тот, кто способен к чистой жизни, тот Будда Шакьямуни. Тот, кто сохраняет постоянство своего устремления, тот Амитаба. Идея «Я» (Атма) и идея «существования других людей» - это гора Меру. Заблудший ум - это океан. Клеши (загрязнения) - это волны. Злые поступки - это злой дракон. Иллюзия - это дьявол и духи. Изнуряющие сенсорные объекты - это рыбы и морские черепахи. Жадность и злость - это ады. Неведение и страсть - это животные».

Учёная аудитория, если вы постоянно осуществляете «10 добрых дел», тогда рай окажется тут же перед вами. Когда вы избавитесь от идеи «Я» и идеи «существования других людей», тогда гора Меру обрушится. Когда ваш ум больше не блуждает, тогда океан (существования) высохнет. Когда вы свободны от клеши, волны (океана существования) исчезнут. Когда злые поступки чужды вам, тогда злой дракон умрёт.

Внутри территории нашего ума находится Татхагата (пришедший из Таковости) Прозрения, который излучает могущественный свет, озаряющий вовне 6 ворот (органы чувств) и очищает их. Этот свет способен уничтожить 6 небес Камы (желаний). И когда этот свет излучается внутрь, он сразу устраняет 3 ядовитых элемента, очищает все наши грехи, ведущие в ады и другие злые пути существования, и просветляет нас до конца внутри и снаружи, так, что мы более не отличаемся от тех, кто рождён в Чистой Земле Запада. Если мы не совершенствуемся по этому пути, как мы тогда сможем достичь Чистой Земли?»

Услышав то, что сказал Патриарх, собравшиеся поняли как увидеть Самоприроду. Они все встали на колени и восклицали в один голос: «Как это чудесно!» Они также пропели: «Пусть все живые существа Вселенной, которые слышали эту проповедь, в мгновение поймут её интуитивно».

Патриарх добавил: «Учёная аудитория, те, кто желают совершенствовать себя, могут делать это дома. Совершенно нет для них необходимости жить в монастырях. Тот, кто тренирует себя дома, подобен уроженцу



- 10 Патриарх Арья Парсва
- 11 Патриарх Арья Паньяясас
- 12 Патриарх Бодхисаттва Асвагхоша
- 13 Патриарх Арья Капимала
- 14 Патриарх Бодхисаттва Нагарджуна
- 15 Патриарх Арья Канадева
- 16 Патриарх Арья Рахулата
- 17 Патриарх Арья Сангхананди
- 18 Патриарх Арья Сангхаясас
- 19 Патриарх Арья Кумарата
- 20 Патриарх Арья Джаята
- 21 Патриарх Арья Васубандху
- 22 Патриарх Арья Манура
- 23 Патриарх Арья Хакленаясас
- 24 Патриарх Арья Синха
- 25 Патриарх Арья Васиастиа
- 26 Патриарх Арья Пуньямитра
- 27 Патриарх Арья Праджнятара
- 28 Патриарх Арья Бодхидхарма (1 патриарх в Китае)
- 29 Патриарх Великий учитель Хуэйкэ
- 30 Патриарх Великий учитель Сэнцань
- 31 Патриарх Великий учитель Даосинь
- 32 Патриарх Великий учитель Хунжэнь

Я, Хуэйинэн, являюсь 33 патриархом (6 патриарх в Китае). Так, начиная с первого Патриарха, Дхарма передавалась от патриарха к патриарху. Вы должны передавать Дхарму дальше из поколения в поколение и не давать ей исчезнуть».

В третий день восьмого лунного месяца года Гуйчоу, 2 года эпохи Сяньтянь, в монастыре Гоэнь после обычного вегетарианского обеда Патриарх сказал своим ученикам: «Сядьте в порядке старшинства, и я буду прощаться с вами». Когда все ученики расселись, Фахай спросил: «Какие наставления вы оставите для последующих поколений, чтобы заблудшие смогли увидеть природу Будды?» Патриарх сказал: «Слушайте меня внимательно. Заблудшие люди последующих поколений, если



«Пять или шесть лет после моей смерти», – ответил Патриарх, – «придет один человек с намерением отрезать мою голову. Послушайте моё предсказание:

«Требовалось содержать родных.

И кормить себя и их.

Когда случится бедствие «Маня»,

Чиновниками будут Ян и Лиу».

Патриарх добавил: «Через 70 лет после моего ухода, с востока придут два Бодхисаттвы, один монах, а другой мирянин. Они будут в одно время широко распространять Закон, создавать прочную основу нашей школы (Чань-буддизма или Дхьяны), объединять монастыри и передавать Дхарму многочисленным преемникам». Ученики спросили: «Не могли бы вы нам рассказать, через сколько поколений передавалась Дхарма начиная с появления первого Будды и по сей день?» Патриарх ответил: «Будд древности, явившихся в этот мир, настолько много, что их невозможно перечислить. Но возьмем за начало последние семь Будд. Они это:

Будда Випассин	Прошлая Кальпа, Аламкаракальпа
Будда Сикхин	
Будда Вессабху	
Будда Какусундха	Настоящая Кальпа, Бхадракальпа
Будда Конагамана	
Будда Кассапа	
Будда Гаутама	

От Будды Гаутамы Закон был передан Первому Патриарху Арье Махакашьяпе (затем Закон передавался от патриарха к патриарху).

- 2 Патриарх Арья Ананда
- 3 Патриарх Арья Санаваса
- 4 Патриарх Арья Упагупта
- 5 Патриарх Арья Дхритакка
- 6 Патриарх Арья Мичака
- 7 Патриарх Арья Васумитра
- 8 Патриарх Арья Буддананди
- 9 Патриарх Арья Буддамитра



Востока, у которого доброе сердце, тогда как тот, кто живёт в монастыре, но пренебрегает самосовершенствованием, подобен уроженцу Запада со злым сердцем. Как только наш ум станет чистым, мы тотчас окажемся в Западной Чистой Земле своей Самоприроды. Префект Вэй спросил: «Как мы должны тренировать себя дома? Научите нас, пожалуйста».

Патриарх ответил: «Я дам вам «бесформенную» гатху. Если вы будете проводить её учение на практике, вы будете в том же положении, что и те, которые живут со мной постоянно. С другой стороны, если вы не будете практиковать её, какой прогресс вы сделаете в духовном пути, даже если вы пострижете свои волосы и покинете свой дом для монашества?» Гатха читается:

«Для спокойного ума нет необходимости соблюдать заповеди (Шила).

Для того, кто движется прямо вперёд, нет необходимости использовать практику в Дхьяне (созерцании).

По принципу благодарности, мы с сыновней почтительностью поддерживаем своих родителей.

По принципу справедливости, вышестоящий и нижестоящий заботятся друг о друге (во время нужды).

По принципу уступчивости старший и младший находятся в отношениях согласия.

По принципу терпения мы не ссоримся, даже если находимся в окружении враждебной нам толпы.

Если мы будем упорно добиваться своего подобно тому, как огонь появляется от трения по куску дерева, тогда красный лотос (природа Будды) обязательно распустится из чёрного болота (состояние заблуждения).

То, что горько на вкус, является хорошим лекарством.

То, что неприятно слышать, непременно является искренним советом.

Исправляя свои ошибки, мы неизбежно рожаем мудрость.

Отстаивая свои ошибки, мы выдаем свою ограниченность.

В своей повседневной жизни мы должны постоянно практиковать альтруизм.

Но Буддовость не достигается пожертвованием денег.

Бодхи ищете внутри своего ума.

И нет смысла искать вовне мистику.

Тот, кто слышит эту гатху и осуществляет её учение на практике, найдет рай прямо перед собой».

Патриарх добавил: «Учёная аудитория, вы все должны практиковать то, чему учит эта гатха, чтобы вы смогли увидеть свою природу и тотчас достигнуть Буддовости. Дхарма никого не ждёт. Я возвращаюсь в Цаоси (Наньхуасы), так что можно закончить это Собрание. Если у вас есть вопросы, вы можете прийти туда ко мне и задать их».

В этот момент префект Вэй, чиновники правительства, благочестивые мужчины и преданные женщины, которые присутствовали на Собрании, все обрели озарение. В вере они приняли учение и стали осуществлять его на практике.

сидите или лежите, имейте абсолютное устремление вперед к своей цели. Тогда, оставаясь в своём убежище и без малейшего движения, вы фактически будете в Царстве Чистой Земли. Это есть «Самадхи одной практики (метода)».

Тот, кто обладает этими двумя формами Самадхи, может быть уподоблен земле с посеянными в ней семенами. Укрытые в земле, семена получают из неё питание и растут, пока не образуется плод. Моя проповедь к вам сегодня может быть уподоблена сезонному дождю, который приносит влагу на всю поверхность земли. Природа Будды внутри вас может быть уподоблена семенам, которые будучи намочены дождём, будут быстро расти. Тот, кто выполняет мои наставления, обязательно достигнет Бодхи. Тот, кто следует моему учению, обязательно обретет необыкновенный плод (Буддовость). Прослушайте мою гатху:

«В Земле ума заложено семя Будды живого существования, после прихода дождя Дхармы рождается цветок.

Когда сам постигнешь цветок и семя Будды живого существования, сам собой образуется плод Бодхи».

Сказав это, Патриарх добавил: «Моя Дхарма недвойственна, также недвойственен и мой ум. Моё Дао чисто и выше всех форм. Будьте осторожны и не используйте упражнения в медитации на покой и на безмыслие. Ваш ум по природе чист, поэтому вам нечего желать и не от чего отказываться. Делайте всё от вас возможное и идите вслед за обстоятельствами».

На восьмой день седьмого лунного месяца Патриарх дал неожиданный приказ своим ученикам срочно готовить лодку к его отплытию в Синьчжоу (на его родину). Ученики очень сильно и жалостливо умоляли его остаться. Но Патриарх сказал им: «Все Будды, появляющиеся в этом мире, проявляют Паринирвану. Если есть приход, то есть и уход. И эта истина неизменна. У этого моего физического тела должно быть место для прибежища».

Ученики молвили: «После вашего ухода отсюда, вы рано или поздно можете вернуться». Патриарх ответил: «Упавшие листья возвращаются к корню, а когда я пришел, у меня не было входа». Ученики тогда спросили: «Кому вы передадите Лоно Глаза истинной Дхармы?» Патриарх ответил: «Имеющие Путь обретут его, а те, кто свободны от самодовлеющих концепций (дословно: не имеющие ума) поймут его». Ученики далее спросили: «Случится ли какое-нибудь бедствие после вашей Паринирваны?»

В нашей школе изначально нет споров, поскольку спорить – это значит потерять понятие Дао.

Тот, кто не следует этому правилу и спорит об учениях Дхармы, тот погружает свою Самоприроду (Самосущность) в водоворот рождения и смерти».

Услышав эту гатху, все ученики пали на колени. Все они восприняли пожелания Патриарха и сконцентрировались на практику в соответствии с учением этой гатхи, и больше никто из них не осмеливался принимать участие в спорах.

Понимая, что Патриарх скоро покинет этот мир, старший ученик Патриарха Фахай, преклонив дважды пред ним колени, спросил: «Ваше Святейшество, после Вашей Паринирваны, кто будет наследником рясы и Дхармы?» Патриарх ответил: «Все мои проповеди, начиная с проповедей в монастыре Дафань и по сей день, запишите и распространите. Книгу назовите «Алтарная сутра Шестого патриарха». Берегите её и передавайте её из поколения в поколение для спасения всех живых существ. Тот, кто проповедует в соответствии с её учением, проповедует Истинную Дхарму. Сегодня я передаю вам Дхарму, но рясу я не буду передавать вам. Почему? Потому что ваш корень веры созрел, и вы имеете абсолютную веру в моё учение и свободны от всех сомнений. Вы уже способны выполнять великое дело. Более того, в соответствии со смыслом гатхи, переданной первым Патриархом в Китае Бодхидхармой, ряса не должна передаваться. Гатха читается:

«Целью моего прихода на эту землю (Китай) является передача Закона для спасения заблудших живых существ».

На одном цветке раскроются пять лепестков, и сам собою образуется плод».

Патриарх добавил: «О, мудрые, очистите ваш ум и послушайте меня. Тот, кто желает достичь Всеведения Будды, должен постигнуть «Самадхи одного объекта» и «Самадхи одной практики (метода)». В любых обстоятельствах вы должны освободить себя от привязанности к объектам. У вас не должно быть к ним ни любви, ни ненависти, и не должно быть ни привязанности, ни безразличия. Не позволяйте беспокоить себя мыслям об успехе или неудаче, прибыли или потере. Будьте спокойны и безмятежны, скромны и общительны, просты и бесстрастны. Это есть «Самадхи одного объекта». В любых ситуациях, стоите ли вы, идёте,

Глава IV. Самадхи и праджня

В другой раз Патриарх проповедал Собранию следующее:

– Ученая аудитория, в моей школе Самадхи и Праджня являются основой. Но не создайте себе впечатления, что они независимы друг от друга, поскольку они неразрывно связаны и не являются двумя сущностями. Самадхи – это сущность Праджни, тогда как Праджня – это функционирование Самадхи. В тот же самый момент, как мы достигаем Праджни, Самадхи оказывается внутри Праджни. В тот же момент, когда мы достигаем Самадхи, Праджня оказывается внутри Самадхи. Если вы понимаете этот принцип, тогда вы понимаете одновременность совершенствования Самадхи и Праджни.

Изучающий Путь не должен думать, что есть различие между «Самадхи рождает Праджню» и «Праджня рождает Самадхи». Если же он так думает, то это будет означать, что существуют две характеристики Дхармы.

Для того, чей язык говорит добрые слова, но чьё сердце недоброе, Самадхи и Праджня бесполезны, поскольку они не уравновешены. С другой стороны, когда мы добры в словах и в уме, тогда внутреннее и внешнее будут едины, и тогда это будет равновесие Самадхи и Праджни.

Споры не нужны прозревшему ученику. Споры о том, что первично, Праджня или Самадхи, ставят нас в один ряд с теми, кто в заблуждении. Споры подразумевают желание победить, усиливают эгоизм и привязывают нас к идеям «Я», «люди», «живые существа» и «душа».

Учёная аудитория, с чем можно сравнить Самадхи и Праджню? Их можно сравнить с лампой и её светом. Если есть лампа, то есть свет. Если нет лампы, то нет и света. Лампа – это сущность света, а свет – это функционирование лампы. По названию они представляют собой разные вещи, но по существу они представляют собой единое целое. То же самое и с Самадхи и Праджней.



Учёная аудитория, практика «Самадхи одного метода» – это постоянная практика прямо вперёд независимо от того идём ли мы, стоим, сидим или лежим. В Вималакирти Нирдеша сутре сказано: «Движение вперёд – это место святого, Чистая Земля». Не позволяйте вашему уму вилять и практиковать движение вперёд только языком. Мы должны практиковаться в своем устремлении и не должны ни к чему привязываться. Люди, которые в заблуждении, упорно верят в Дхармалакшану (вещи и формы) и они упрямы в своём трактовании «Самадхи одного метода», который они определяют как «Продолжительное сидение в неподвижности с умом свободным от пустых и суетных мыслей». Такое толкование ставит нас в один ряд с неживыми предметами, и это является препятствием причин и следствий Пути, который должен беспрепятственно течь. Если мы освободим свой ум от привязанности ко всем вещам, тогда Путь будет беспрепятственно течь. Если же мы привязываемся к вещам, тогда мы связываем себя.¹

Если бы это трактование «продолжительное сидение в неподвижности» было верно, почему тогда Вималакирти порицал Шарипутру за сидение в неподвижности в лесу?²

Учёная аудитория, также есть некоторые наставники по медитации, которые учат учеников обращать свой взор на сердце (ум) и созерцать спокойствие, чтобы ум прекратил свою активность.

Вследствие этого, ученики отказываются от всех усилий ума. Слишком доверяя таким руководителям, незнающие люди привязываются к такой практике и становятся ненормальными. Такие случаи не редки, и это огромная ошибка учить других следовать подобной практике.

¹ Бхикшу однажды спросил мастера Дхьяны Ши Тоу, преемника одного из учеников 6 патриарха: «Что такое освобождение?» Мастер спросил его в ответ: «Кто связывает тебя?» Смысл этого ответа практически тот же, что и здесь в тексте. Опять таки, когда 6 патриарх говорит, что 5 патриарх не обсуждал с ним ни Самадхи, ни освобождение, но только видение Самоприроды, (Глава 1) он подчеркивает эту же идею.

Ди Пинцзы

² Вималакирти сказал Шарипутре: «То, что касается сидения в неподвижности – это означает, что человек не должен оказываться внутри 3-х миров (сознание человека должно быть выше Мира Желаний, Мира Материи и Мира Нематерии). Это будет означать, что оставаясь в Ниродха Самапати (экстатическое состояние прекращения сознания) человек способен выполнять различные телесные движения, такие как хождение, стояние, сидение, лежание и т.д. Это будет означать, что не отклоняясь от «Дао», человек способен выполнять различные мирские обязанности, не будет привязан ни во вне, ни во внутрь. Это будет означать, что человек практикует 37 Бодхипакса (частей прозрения) не будучи затронут при этом ошибочными идеями. Это будет означать, что без избавления от Клеш (загрязнений) человек может погрузиться в Нирвану. Кто способен так сидеть, будет одобрен Буддой.

Вималакирти Нирдеша Сутра



«Во всех вещах нет ничего реального, поэтому вы должны освободить себя от концепции реальности объектов.»

Тот, кто верит в реальность объектов, тот связан самой этой концепцией, которая иллюзорна.

Тот, кто осознает «Реальность» (Самоприроду) в самом себе, знает, что «Истинный Ум» должен быть найден вне иллюзорных явлений.

Если ум связан иллюзорными явлениями, тогда где может быть найдена реальность, если все явления нереальны?

Живые существа умеют двигаться.

Неживые объекты недвижимы.

Тот, кто тренирует себя в неподвижности, подобен недвижимым неодушевленным объектам.

Если вы найдете истинную Неподвижность, то это будет Неподвижность внутри Движения.

Неподвижность (как у неживых объектов) – это просто неподвижность (а не Дхьяна).

А у неживых объектов нет семян Буддовости.

Тот, кто в совершенстве различает многочисленные Дхармалакшаны, пребывает неподвижно в «Первом Принципе» (нирване).

Таким взором будут различимы все вещи, и это есть функционирование Татхаты (Таковости).

Идущие по Пути! Старайтесь и обратите внимание на то, что являясь последователями школы Махаяны, вы не должны привязываться к мирской мудрости (знаниям колеса Рождения и Смерти).

С теми, кто подсознательно соответствует вашим взглядам, обсуждайте понятия буддизма.

Если же такого соответствия нет, сложите перед такими людьми ладони вместе (в знак уважения) и принесите им радость (почтением).



объяснить вам это более подробно.) Предположим, что некто спрашивает вас о том, что такое темнота. Ответьте ему так: свет – это Хету (причина), а темнота – это Пратъя (следствие). Когда прекращается свет, появляется темнота. Светом объясняется темнота, а темнотой – свет. Их появление и исчезновение взаимозависимо. В их взаимообусловленности появляется срединный смысл. Таким образом, должны даваться ответы на все вопросы. В будущем вы должны на основе этого передавать Дхарму и тогда вы не отойдете от цели школы Дхьяна.

В седьмой лунный месяц года Яньхэ, первый год эпохи Жэньцзы или Тайцзы, патриарх послал своих учеников в монастырь Гоэнь г. Синьжюу для строительства там ступы. Кроме того, он велел им выполнить эту работу как можно быстрее. И уже в конце лета следующего года ступа была построена.

В первый день седьмого лунного месяца Патриарх собрал своих учеников и сказал им:

«Я собираюсь покинуть этот мир в восьмой лунный месяц. Если у вас есть сомнения (по учению), спрашивайте, и я развею их и выведу вас из заблуждения. После того как я уйду, вы не найдете никого, кто бы смог обучать вас». Услышав эту печальную весть, Фахай и другие ученики заплакали. Только Шэньхуэй оставался невозмутимым. Патриарх тогда сказал:

«Молодой учитель Шэньхуэй единственный здесь, кто достиг состояния ума, в котором равны и добро и зло, в котором нет ни радости, ни грусти, в котором ум не затрагивается ни похвалой, ни хулой. В эти многие годы, проведенные здесь на горе, в каком Пути вы совершенствовались? Сейчас вы плачете, но о ком вы опечалены? Если вы беспокоитесь о том, что я не знаю куда уйду, то знайте, что сам я знаю, куда я уйду. Если бы я не знал, куда я уйду, я бы никогда не смог заранее сказать вам об этом. Что вас действительно заставляет плакать, так это то, что вы не знаете, куда я ухожу. Если бы вы знали это, не было бы для вас причины плакать. В природе Дхармы (Таковости) изначально нет ни рождения, ни разрушения, и нет ни прихода, ни ухода. Сядьте все в позу лотоса, и я вам расскажу одну гатху, которая называется «Реальность и иллюзия, движение и покой». Читайте её, и ваши взгляды будут соответствовать моим. Практикуйте её учение, и вы не потеряете цель и принципы нашей школы».

Собравшиеся поклонились Патриарху и попросили его произнести эту гатху, которая звучала так:



(В другой раз) патриарх произнёс для Собрания следующую речь:

– «В истинном буддизме различия между «Постепенной» и «Мгновенной» школами в действительности не существует. Единственная разница заключается в том, что от рождения одни люди очень мудрые, тогда как другие глупые. Прозревший человек осознает истину в мгновение, тогда как тот, кто в заблуждении, должен совершенствоваться постепенно. Но это различие исчезнет, когда мы познаем свой ум и увидим свою природу. Поэтому термины «Постепенный» и «Мгновенный» скорее кажутся, чем реальные.

Учёная аудитория, изначально в нашей школе мы рассматриваем «безмыслие» как свою цель, «необъектность» как суть и «непривязанность» как неизменную основу.

«Необъектность» означает не быть поглощенным объектами при контакте с ними. «Безмыслие» означает не быть увлеченным какой-либо одной мыслью в процессе совершенствования умственных способностей. «Непривязанность» – это характеристика нашей Самоприроды.

Ко всем вещам – добрым и злым, красивым и безобразным мы должны относиться как к пустоте. Даже во время споров и распри мы должны одинаково относиться к нашим родственникам и врагам и никогда не думать о мщении. В процессе тренировки умственных способностей позвольте прошлому умереть. Если мы позволяем мыслям о прошлом, настоящем и будущем следовать непрерывно друг за другом, то мы связываем себя. С другой стороны, если мы не позволяем своему уму ни к чему привязываться, мы обретём освобождение. Поэтому мы берём «непривязанность» за нашу неизменную основу.

Освободить себя от поглощения во внешних объектах – это называется «необъектностью». Если мы добьёмся этого, то сущность Дхармы будет чиста. Поэтому мы рассматриваем «необъектность» как суть.

Сохранять свой ум от загрязнения при любых обстоятельствах – это называется «безмыслием». Наш ум должен стоять в стороне от обстоятельств, в которых мы оказываемся, и ни в коем случае мы не должны позволять им влиять на работу нашего ума. Но это является огромной ошибкой сдерживать свой ум от всех размышлений, поскольку если даже мы добьёмся успеха в устранении всех мыслей, мы тотчас же умрём и снова будем где-нибудь реинкарнированы. Примите это к сведению, идущие по Пути. Это уже очень плохо, если человек совершает ошибки из-за своего непонимания Закона, но насколько будет хуже, если он будет давать советы другим. Будучи в заблуждении, такой человек не только сам не видит, но и ещё извращает буддийские сутры. Поэтому мы берём «безмыслие» за свою цель.



Учёная аудитория, разрешите мне объяснить вам более подробно, почему мы рассматриваем «безмыслие» как нашу цель. Потому что существует тип непрозревших людей, которые говорят, что они увидели свою природу, но, будучи увлечёнными обстоятельствами, в которых они находятся, мысли рождаются в их уме, сопровождаемые ошибочными взглядами, которые являются источником всех видов ошибочных мыслей и загрязнений. У Самоприроды, которая является воплощением пустоты, по природе нет чего-либо того, что можно было бы достигнуть. А если мы считаем, что есть достижение и говорим о достоинствах и недостатках, то это и есть ошибочные взгляды и загрязнения. По этой причине мы берём «безмыслие» за свою цель.

Учёная аудитория, (в «безмыслии») от чего мы должны избавиться и на чём мы должны сконцентрировать свой ум? Мы должны избавиться от «пар противоположностей» и от всех загрязняющих концепций. Мы должны сконцентрировать свой ум на истинной природе Татхаты (Таковости), поскольку Татхата является сущностью мыслей, а мысли – это результат функционирования Татхаты.

Сущность Татхаты, а не органы чувств, рождает мысли. Татхата имеет свои свойства и поэтому, она может порождать мысли. Если не будет Татхаты, то органы чувств и сенсорные объекты тотчас погибнут.

Учёная аудитория, поскольку это свойство сущности Татхаты порождать мысли, наши органы чувств (несмотря на их функционирование в видении, слышании, ощущении, знании и т.д.) не должны загрязняться при любых обстоятельствах, и тогда наша истинная природа будет всегда самопроявлена. Поэтому в сутре сказано: «Тот, кто в совершенстве различает все Дхарма-лакшаны (предметы и явления), будет недвижимо возведён в «Первом принципе» (Нирвана).*

* Санскритское слово Дхарма имеет два значения: 1 - Учение, 2 - Любая вещь или явление, которым можно дать название.



учения «Пустоты», мы должны освободить себя от идеи полного отрицания всего (нигилизма). Если полностью привязываться к объектам (верить в реальность объектов), результатом этого будут укоренившиеся ошибочные воззрения. Если полностью привязываться к пустоте, тогда результатом этого будет укоренившееся неведение. Тот, кто привязывается к пустоте, будет выступать против сутр по причине того, что письменность (буддийские тексты) не нужна (для изучения буддизма). Если бы это было так, тогда не было бы правильным для нас и говорить, поскольку речь является первоосновой письменности. Он также будет говорить о том, что в прямом постижении (прямом Пути) письменность отбрасывается. Но понимает ли такой человек, что эти два слова «письменность отбрасывается» также являются письменностью? Услышав, как кто-либо говорит о сутрах, такой человек начинает критиковать говорящего за привязанность к письменности. Это уже очень плохо для него придерживаться такого ошибочного мнения лично для себя, но кроме этого он ещё и выступает против сутр. Не нужно говорить плохо о сутрах, поскольку последствия (грехи и препятствия) этого будут очень тяжелыми! Тот, кто привязывается к внешним объектам (считает их реальными), пытается найти истину (форму извне) практикуя какую-либо Дхарму (учение). Он также может устроить большие лекционные залы для обсуждения Реальности и Нереальности, но такой человек не сможет в многочисленных кальпах познать Самоприроду.

Вы должны идти по Пути в соответствии с учением Закона и не должны избавляться от всех мыслей, создавая себе препятствия в постижении природы Дао. Слышать Дхарму, но не практиковать её – это приведёт к возникновению еретических взглядов. Поэтому вы должны идти по Пути в соответствии с учением Закона и, передавая Дхарму ученикам, вы не должны привязываться к явлениям (не должны подвергаться влиянию концепции реальности объектов). Если вы поняли то, что я сказал, и на основе этого будете проповедовать, практиковаться и вести свою повседневную жизнь, тогда вы не отойдете от учения школы Дхьяна.

Если вас спрашивают о Дхарме, тогда поступайте следующим образом. Когда спрашивают о том, что есть, ответьте противоположностью, то есть о том, чего нет. Когда вас спрашивают о том, чего нет, ответьте противоположностью, о том, что есть. Когда вас спрашивают о простом человеке, ответьте противоположностью, т.е. о святом человеке. Когда вас спрашивают о святом человеке, ответьте противоположностью, о простом человеке. Во взаимозависимости двух противоположностей рождается «срединный» смысл. Если на все другие вопросы будут таким же образом даваться ответы, тогда вы не отойдете от истины. (Позвольте



18 Дхату - это: 6 сенсорных объектов, 6 органов чувств и 6 воспринимающих виджнан (виджнаны глаза, уха, носа, языка, тела и мышления). Поскольку Самоприрода может объять все Дхармы, поэтому она также называется Сознание Вместилища (Алая). Но как только начинается процесс мышления или различения Самоприрода превращается в 6 виджнан, которые начинают воспринимать 6 сенсорных объектов через 6 органов чувств («6 дверей»). Таким образом, функционирование 18 Дхату берёт своё начало в Самоприроде. Если Самоприрода в заблуждении, тогда рождаются 18 заблужденных Дхату. Если Самоприрода в истинности, тогда рождаются 18 истинных Дхату. Их злое функционирование - это функционирование простых людей. Их доброе функционирование - это функционирование Будды. Функционирование 18 Дхату происходит из-за того, что в Самоприроде находятся «пары противоположностей» внешних объектов. Эти 36 пар противоположностей следующие:

5 неодоушевленных пар противоположностей: небо и земля, солнце и луна, свет и темнота, отрицательный элемент (Инь) и положительный элемент (Ян), вода и огонь.

12 пар противоположностей Дхармалакшан (явлений) и языка: речь и Дхарма, утверждение и отрицание, материя и отсутствие материи, форма и отсутствие формы, вытекание (загрязнение) и отсутствие вытекания, материя и пустота, движение и покой, чистота и грязь, простой человек и святой, монах и мирянин, старый и молодой, большой и маленький.

19 пар противоположностей функционирования Самоприроды: достоинства и недостатки, ложный и истинный, ослепленный и прозревший, глупый и мудрый, взволнованный и спокойный, милосердие и причинение вреда, воздержание (Шила) и распушенность, прямота и кривизна, полнота и пустота, опасность и безопасность, Клеша и Бодхи, вечность и невечность, сострадание и жестокость, радость и злость, щедрость и жадность, вперёд и назад, Рождение (существование) и Уничтожение (несуществование), тело Дхармы и физическое тело, Самбхогакая и Нирманакая.

Тот, кто понимает употребление этих 36 пар противоположностей, понимает всеохватывающий принцип, который проходит через учения всех сутр. «Выходя» и «входя» он способен избежать этих двух крайностей. В функционировании Самоприроды и в разговорах с другими людьми, вовне, мы должны освободить себя от привязанности к объектам, когда мы вступаем в контакт с объектами; а внутри, в отношении



Глава V. Дхьяна (Медитация сидя)

Однажды, патриарх проповедал собранию следующее:

- В нашей школе медитации мы не привязываемся ни к уму, ни к чистоте. Не одобряем мы также бездеятельность.

Что касается ума, то он изначально иллюзорен. И когда мы понимаем, что ум это только иллюзия, нет необходимости привязываться к нему. Что касается привязанности к чистоте, то природа человека изначально чиста и как только мы избавимся от всех иллюзорных мыслей, останется не что иное, как чистота нашей природы, поскольку это иллюзорные мысли затмевают Татхату (Таковость). Если мы направляем свой ум к привязанности к чистоте, мы только создаем другую иллюзию, иллюзию чистоты. Поскольку у иллюзии нет постоянного места, иллюзорно будет привязываться к ней. Чистота не имеет ни образа, ни формы, но некоторые люди придумывают «Форму Чистоты» и относятся к ней как к проблеме, требующей решения. Придерживаясь такого мнения, эти люди связаны чистотой и их Самоприрода тем самым затменена.

Учёная аудитория, тот, кто тренирует себя для «невозмутимости» должен в своих контактах со всеми типами людей игнорировать их недостатки. Мы должны быть безразличны к достоинствам и недостаткам, добру и злу других людей, поскольку такое отношение соответствует «невозмутимости Самоприроды».

Учёная аудитория, незрелый человек может быть невозмутим телесно, но как только он открывает свой рот, он критикует других и говорит об их достоинствах и недостатках, дарованиях и слабостях, зле и добре, тем самым он отклоняется от правильного пути. С другой стороны, привязываться к своему уму или чистоте - это также препятствие на Пути.

В другой раз патриарх проповедал Собранию следующее:

- Учёная аудитория, что такое сидеть в медитации? В нашей школе нет препятствий и она абсолютно свободна. Сидеть означает быть умственно невозмутимым (не иметь мыслей) при любых внешних обстоятельствах, благоприятных так и неблагоприятных. Медитировать означает видеть внутри невозмутимость Самоприроды.



Учёная аудитория, что такое Дхьяна и Самадхи? Дхьяна означает быть свободным от привязанностей ко всем внешним объектам, а Самадхи означает достигнуть внутреннего покоя. Если мы привязываемся к внешним объектам, наш внутренний ум будет выведен из состояния покоя. Когда мы свободны от привязанности ко всем внешним объектам, ум будет в покое. Наша Самоприрода изначально чиста и невозмутима и причина того, что мы выведены из состояния покоя, заключается в том, что мы позволяем себе думать об обстоятельствах (быть увлеченными), в которых мы находимся. Тот, кто способен сохранять свой ум невозмутимым вне зависимости от обстоятельств, достиг Самадхи.

Учёная аудитория, быть свободным от привязанности ко всем внешним объектам – это Дхьяна. Достигнуть внутреннего покоя – это Самадхи. Когда мы вовне поступаем в соответствии с Дхьяной, а внутри сохраняем свой ум в Самадхи, мы достигаем Дхьяны и Самадхи.

Бодхисаттва Шила сутра говорит: «Наша Самоприрода изначально чиста».

Учёная аудитория, всегда осознавайте чистоту своей природы. Совершенствуйте себя, сами осуществляйте это на практике и достигайте Буддовости своими собственными усилиями.



Глава X. Последние наставления ученикам

В один из дней Патриарх созвал своих учеников, Фахая, Чжичэна, Фада, Шэньхуэя, Чжичана, Чжитуна, Чжичэ, Чжидао, Фачжэня, Фажу и других и сказал им следующее:

«Вы во многом отличаетесь от остальных людей. После моей Паринирваны каждый из вас будет учителем Дхьяны определенного района. Сегодня я научу вас тому, как проповедовать Дхарму, чтобы вы сохранили учение этой школы. Вначале я объясню вам три вида Дхарм, затем 36 «пар противоположностей» функционирования Самоприроды. Затем научу вас тому, как избежать крайностей «появления» и «исчезновения». Во всех проповедях не отходите от Самоприроды. Если вас спрашивают о Дхарме, отвечайте парами противоположностей и во всем используйте противопоставление. (Например), «приход» и «уход» являются взаимозависимыми причинами друг друга. Но в абсолюте исчезают противоположности, и «приход» и «уход», и тогда уже нет места, куда бы можно было идти.

3 вида Дхарм – это: Скандхи (составляющие части «Я»), Аятаны (места или сферы встречи), Дхату (факторы сознания).

5 скандх – это: Рупа (материя), Ведана (ощущения), Самчжна (восприятие или различение), Самскара (тенденции, склонности ума) и Виджняна (сознание).

12 Аятан – это:

6 сенсорных объектов (внешних)	6 органов чувств (внутренних)
Цвет	Глаз
Звук	Ухо
Запах	Нос
Вкус	Язык
Прикосновение	Тело
Мысль (дхарма)	Мышление



рождение употребляется в контрасте к уничтожению (несуществованию). То, что они называют уничтожением, в действительности не является уничтожением, а то, что они называют рождением (существованием) в действительности не рождается (не существует). То, что я называю не рождением и не уничтожением, это следующее: по природе у него нет рождения, и в то же самое время оно не уничтожается. Это есть отличие моего учения от учений других Путей. Если ты хочешь узнать суть моего учения, тогда ты должен освободить себя от всех добрых и злых мыслей, тогда ты сам собой погрузишься в Чистоту и твой ум и тело будут в постоянном спокойствии и невозмутимости и их необыкновенное функционирование будет настолько многочисленным, как и многочисленные песчинки в Ганге».

Наставление Патриарха неожиданно пробудило Сюе Цзяня к полному прозрению. Он поклонился Патриарху и удалился. Вернувшись во дворец, он доложил их Величествам о том, что сказал ему Патриарх.

В этом же году в третий день девятого лунного месяца был издан императорский указ, превозносящий Патриарха, следующего содержания:

«По причине преклонного возраста и слабого здоровья Патриарх отклонил наше приглашение приехать в столицу. Посвящая свою жизнь практике буддизма для нашего блага, он, несомненно, является «Подем заслуг» нации. Следуя примеру Вималакирти, который в своё время отклонил по причине своей болезни приглашение индийского царя, он широко распространяет учение Махаяны, передаёт учение школы сердца Будды и объясняет «недвойственный» Закон. Через Сюе Цзяня, которому Патриарх передал «Знания Будды», мы имеем счастье понять для себя учение Высшего буддизма. Это произошло благодаря нашему накопившемуся добру, воздаянию за благие дела предков и нашим «корням благости», возвращенным в прошлых жизнях. Иначе мы бы не имели честь быть современниками Патриарха. Мы тронуты милосердием Патриарха и безгранично почитаем его. В знак нашего уважения и признательности дарим Ему рясу Мола (дорогостоящая буддийская ряса, изготовленная в Корее) и хрустальную буддийскую чашу. Префекту округа Шаочжоу сим повелеваем восстановить монастырь Патриарха и превратить дом, в котором он вырос, в монастырь, которому даруется название «Гоэнь» (Благосклонность государства)».



Глава VI. О покаянии

Однажды, было большое собрание учёных и простолюдинов из Гуанчжоу, Шаочжоу и других мест, которые нанесли визит патриарху с тем, чтобы услышать его проповедь. Видя это, патриарх поднялся на кафедру и произнес следующую речь:

«В буддизме вы должны исходить из своей Самоприроды. Всё время очищайте свой собственный ум от одной Кшаны к другой, идите по пути своими собственными усилиями, осознавайте свою собственную Дхармакаю, осознавайте Будду в своем собственном уме и освобождайте себя собственным соблюдением заповедей (Шилы), тогда ваш приход сюда будет не напрасным. Поскольку все вы пришли сюда издалека, факт нашей встречи здесь показывает, что существует хорошая связь (карма) между нами. Теперь сядьте, и я передам вам пять благовоний Дхармакаи Самоприроды, затем я передам вам «бесформенное» Покаяние».

После того, как собравшиеся сели, скрестив ноги, патриарх продолжил: «Первое благовоние – это благовоние Шилы, которое означает, что наш ум свободен от ошибочных деяний, зла, зависти, жадности, гнева и агрессии. Второе благовоние – это благовоние Самадхи, которое означает, что наш ум невозмутим в любых обстоятельствах, благоприятных так и неблагоприятных. Третье благовоние – это благовоние Праджни, которое означает, что наш ум свободен от всех препятствий, что мы постоянно созерцаем свою природу с помощью мудрости, что мы воздерживаемся от совершения любых видов злых дел, что, хотя мы совершаем все виды добрых деяний, мы в то же самое время не позволяем своему уму привязываться (к плодам) таких деяний; что мы уважительны к вышестоящим, внимательны к нижестоящим и милосердны к одиноким и бедным. Четвертое благовоние – это благовоние освобождения, которое означает, что наш ум находится в таком абсолютно свободном состоянии, что он ни к чему не привязывается и не заботится ни о добре, ни о зле. Пятое благовоние – это благовоние «знаний, обретенных после достижения освобождения». Когда наш ум не привязывается ни к добру, ни к злу, мы не должны позволить ему погрузиться в пустоту или пребывать в состоянии инертности. Мы должны широко учиться и больше узнавать с тем, чтобы мы смогли познать свой изначальный ум



и до конца понять все истины буддизма. Мы должны быть скромными и открытыми для контактов с людьми, должны избавиться от идеи «Я» и идеи «Существования других людей». Мы должны осознавать, что вплоть до того времени, когда мы достигнем Бодхи «истинная природа» всегда неизменна. Это называется благовонием «знаний, достигнутых после достижения освобождения». Эти пять благовоний должны окуривать нас изнутри и мы не должны искать их вовне.

Теперь я передам вам «бесформенное» Покаяние, которое искупит ваши грехи, совершенные в настоящих, прошлых и будущих жизнях, очистит ваши кармы мысли, слова и дела.

Учёная аудитория, повторяйте за мной то, что я скажу. Пусть я, ученик такой-то, буду всегда свободен от неведения и заблуждений в прошлом, настоящем и будущем. Я раскаиваюсь во всех своих грехах и злых деяниях, совершенных в заблуждении и неведении. Пусть они будут тотчас искуплены и никогда больше не будут совершены вновь.

Пусть я, ученик такой-то, буду всегда свободен от гордости и нечестности в прошлом, настоящем и будущем. Я раскаиваюсь во всех своих грехах и злых деяниях, совершенных из гордости и по нечестности. Пусть они будут тотчас искуплены и никогда больше не будут совершены вновь.

Пусть я, ученик такой-то, буду свободен от зависти в прошлом, настоящем и будущем. Я раскаиваюсь во всех своих грехах и злых деяниях, совершенных из зависти. Пусть они будут тотчас искуплены и никогда больше не будут совершены вновь.

Учёная аудитория, это то, что называется бесформенным Ксама Яти (покаяние). Что означает Ксама и что означает Яти? Ксама относится к раскаянию в прошлых грехах. Полное раскаяние во всех прошлых грехах и злых деяниях, совершенных в заблуждении, неведении, гордости, зависти и т.д., так чтобы от них полностью избавиться, называется Ксама. Яти относится к покаянию, относящемуся к нашему будущему поведению. Осознав все свои грехи, мы клянемся, что навсегда избавляемся от всех грехов, совершенных в заблуждении, неведении, гордости, нечестности, зависти и т.д., и что мы никогда не будем грешить в будущем. Это называется Яти.

Из-за неведения и заблуждений обычные люди не осознают, что в покаянии они должны не только раскаяться в своих прошлых грехах, но также должны воздерживаться от совершения грехов в будущем. Поскольку они не обращают внимание на своё будущее поведение, они совершают новые грехи, перед тем как прошлые грехи будут искуплены.



буду сделать доклад Их Величествам. Не могли бы вы милосердно указать на суть вашего учения, чтобы я мог передать это их Величествам и всем буддистам и духовным людям столицы? Подобно тому, как пламя одной лампы может зажечь сотни и тысячи других ламп, так и все те, кто во мраке, смогут обрести просветление и свет будет порождать свет без конца».

«Дао подразумевает ни свет, ни темноту», – ответил Патриарх. – «Свет и темнота подразумевают чередование. Не правильно было бы утверждать, что свет будет порождать свет без конца, потому что конец будет, поскольку свет и темнота основываются на взаимном противопоставлении. Вималакирти Нирдеша сутра говорит: «У «Дао» нет аналогии, поскольку у него нет противопоставления»».

«Свет означает мудрость», – сказал Сюе Цзянь, – «а темнота означает Клешу (загрязнение). Если идущий по Пути человек не рассеет Клеши светом мудрости, как он тогда освободит себя от не имеющего начала «Колеса Рождения и Смерти?»

«Клеша – это Бодхи», – сказал Патриарх. – «Они одинаковы и не различаются. Рассеивание Клеш с помощью света мудрости – это учение школы Шравак (слышащих голос Будды) и школы Пратьека Будд, последователи которых относятся соответственно к «Колеснице барана» и «Колеснице оленя». Для тех, кто обладает высшей мудростью и сильными задатками («великим корнем») это учение совсем ненужно. «Что же тогда является учением школы Махаяна?» – спросил Сюе Цзянь.

«С точки зрения простого человека», – ответил Патриарх, – «прозрение и неведение – это разные вещи. Мудрые люди понимают, что прозрение и неведение имеют одну и ту же природу. Эта единая природа (недвойственная природа) есть истинная природа, которая не уменьшается у простых и глупых людей и не прибавляется у просветленного святого, которая не взволнована в состоянии Клеш и не спокойна в состоянии Дхьяны и Самадхи. Она не вечна и не не вечна, она не приходит и не уходит, и находится ни снаружи, ни внутри и не в пространстве между ними. Она не рождается и не уничтожается (выше существования и несуществования). Её природа и явления всегда находятся в состоянии Таковости. Она вечна и неизменна. И это также называется «Дао»».

Сюе Цзянь спросил: «Вы говорите, что оно не рождается и не уничтожается. В чем отличие этого от учений других путей, которые учат то же самое?»

«В учениях других путей», – ответил Патриарх, – «уничтожение (несуществование) означает конец жизни (существования). Тогда как



Глава IX. Императорское покровительство

Указ от 15 числа первого лунного месяца (праздник фонарей) первого года Шэньлун, (705 г.) изданный Вдовой Императрицей Тянь Цзун и Императором Чжун Цзун звучал так:

«С тех пор как мы пригласили Великих учителей Ань Гоши и Шэньсю остаться во дворце для принятия наших жертвований, мы изучали под их руководством «Колесницу Будды» как только могли найти время, свободное от императорских обязанностей. Из чистой скромности оба учителя рекомендовали нам искать совета у учителя Дхьяны с юга Хуэйинэна, который наследовал Дхарму и рясу 5 Патриарха, а также печать сердца Будды. Мы при сём посылаем евнуха Сюе Цзяня передать этот указ Его Святейшеству и пригласить его приехать в столицу. Надеемся на милость Его Святейшества и на его скорейший визит».

По причине болезни Патриарх отправил ответ с отказом на императорское приглашение и просьбой разрешить ему провести оставшиеся годы в «лесу».

«Учителя Дхьяны в столице», – сказал Сюе Цзянь (когда прибыл к Патриарху), – «единодушно говорят, что тот, кто желает постигнуть «Дао», должен сидеть в состоянии Дхьяны (медитировать сидя) и тренироваться в Самадхи, и что невозможно достичь освобождения без Дхьяны и Самадхи (тренировки в медитации). Могу я узнать ваше учение (Дхарму)?»

««Дао» постигается умом», – ответил Патриарх, – «и не зависит от сидения. Ваджраседика сутра говорит, что «читающий, что Татхагата (Будда) сидит или лежит, идёт по еретическому пути». Почему? Потому что «Дхьяна Чистоты» Татхагаты – это отсутствие прихода откуда-либо и ухода куда-либо, отсутствие Рождения и Уничтожения. «Сидение Чистоты» Татхагата – это спокойствие и пустота всех Дхарм. В абсолюте не существует даже достижения, что уж там говорить о сидении?»

«По возвращении в столицу», – сказал Сюе Цзянь, – «я должен

Как же мы тогда можем назвать это покаянием?

Учёная аудитория, покаявшись в своих грехах, мы теперь примем Четыре всеохватывающих клятвы:

1. Мы клянемся освободить бесчисленное количество живых существ своего собственного ума (буддисты считают, что все вещи и явления, которые мы воспринимаем, являются результатом работы нашего ума).
2. Мы клянемся избавиться от неисчислимого количества загрязнений своего собственного ума.
3. Мы клянемся изучить бесчисленное количество школ Дхарм своей Самоприроды.
4. Мы клянёмся достичь Высшей Буддовости своей Самоприроды.

Учёная аудитория, каждый из вас только что поклялся освободить бесчисленное количество живых существ. Но, что это означает? Это не значит, что я, Хуэйинэн, освобожу их. И кто эти живые существа внутри нашего ума? Они – это заблудший ум, лживый ум, завистливый ум, агрессивный ум и другие умы, подобные этим – все это живые существа. Каждый из вас должен освободить себя от живых существ с помощью своей собственной Самоприроды. Тогда освобождение будет настоящим.

Что значит освободить себя с помощью своей Самоприроды? Это означает освобождение незнающих, загрязнённых и беспокойных существ внутри нашего ума с помощью истинных воззрений. Обретя истинное воззрение, мы можем с помощью мудрости Праджни сломать барьеры, созданные незнающими, беспокойными и заблудшими существами. Каждый из вас должен освобождать себя своими собственными усилиями. Когда приходит ошибочность, освободите её истинностью, когда приходит заблуждение, освободите его прозрением, когда приходит невежество, освободите его мудростью, когда приходит зло, освободите его добром и тогда это будет подлинное освобождение.

Клятва «мы клянемся освободить бесчисленное количество загрязнений нашего ума» означает замену ненадёжной и иллюзорной мыслительной способности Праджней – Мудростью нашей Самоприроды.

Клятва «мы клянёмся изучить бесчисленное количество школ Дхарм» означает, что мы должны сами увидеть свою природу и должны постоянно осуществлять на практике истинное учение и тогда только это будет подлинное изучение.

Клятва «мы клянёмся достичь Высшей Буддовости» означает, что, когда мы способны постоянно направлять свой ум для осуществления



истинной Дхармы во всех ситуациях, когда Праджня всегда находится в нашем уме, так что мы стоим в стороне как от прозрения, так и от неведения и избавляемся и от истины, и от заблуждения, тогда мы увидим природу Будды, т. е. подсознательно достигнем Буддовости.

Учёная аудитория, мы всегда должны помнить о том, что мы идем по Пути, тогда сила будет добавлена нашим клятвам. Поскольку мы уже приняли эти Четыре всеохватывающих клятвы, позвольте мне передать вам бесформенную Шилу «Трёх Руководств».

Мы выбираем «Прозрение» нашим руководителем, поскольку это кульминация Паньи (заслуг) и Праджни (мудрости). Мы выбираем «Истинность» нашим Руководителем, поскольку это лучший способ избавления от желаний. Мы выбираем «Чистоту» нашим Руководителем, поскольку это благороднейшее качество человечества.

В дальнейшем принимайте в свои учителя Прозревшего Человека, и ни в коем случае не позволяйте Маре (воплощение зла) или последователю другой веры быть своим руководителем. Это мы должны постоянно подтверждать себе, прибегая к «Трём Драгоценностям» своей Самоприроды, в которых я вам советую найти прибежище. Они это:

Будда, который олицетворяет Прозрение. Дхарма, которая олицетворяет Истинность. Сангха, (монашеская община), которая олицетворяет Чистоту. Позволить своему уму найти прибежище в «Прозрении», так что не рождаются злые и иллюзорные мысли, желания уменьшаются, неудовлетворённость отсутствует, а жадность и похоть исчезают – это кульминация Паньи и Праджни.

Позволить своему уму найти прибежище в «Истинности», так что мы всегда свободны от ошибочных воззрений и из-за отсутствия которых у нас не будет эгоизма, гордости, страстей и привязанностей – это лучший путь избавления от желаний. Позволить своему уму найти прибежище в Чистоте, так что независимо от того в каких обстоятельствах мы находимся, ум не будет загрязнен изнуряющими сенсорными объектами, страстями и желаниями – это благороднейшее качество среди людей.

Практиковать вышеизложенные «Три руководства» означает найти прибежище в самом себе (своей Самоприроде). Незнающие люди соблюдают Шилу «Трёх Руководств» день и ночь, но они не понимают её. Если они говорят, что они прибегают к прибежищу в Будде, знают ли они где Он находится? Если они не видят Будду, то как они могут прибегнуть к прибежищу в Нём? Не равны ли такие утверждения лжи?

Учёная аудитория, каждый из вас должен внимательно рассмотреть и проверить для себя это положение и не позволить своей энергии быть



других словесных знаний вместо Знаний, достигнутых интуитивно).

После Паринирваны Патриарха, Шэньхуэй отправился в Лоян (в то время столица), где он широко распространял учение «Мгновенной» школы Цаоси.

Широкое распространение получил его трактат под названием «Объяснение учения Дхьяны». Шэньхуэй повсеместно известен под именем учителя Дхьяны Хэцзэ (название его монастыря).

Видя, что многие последователи разных школ собрались вокруг него и стали задавать мучавшие вопросы со злым сердцем, (с сомнением, с плохой верой) Патриарх сжалился над ними и произнес: «Идущий по Пути должен полностью избавиться от всех добрых и злых мыслей. То, что не имеет названия, можно назвать. Называется оно природой Будды. Эта «недвойственная природа» называется «истинной природой». На «истинной природе» основываются все школы. Вы должны сами подсознательно увидеть её».

Услышав это, все собравшиеся поклонились Патриарху и попросились к нему на службу.



Ударив его 3 раза своим посохом, патриарх спросил Шэньхуэя больно ему или нет. «Больно и не больно», – ответил Шэньхуэй. «И я вижу и не вижу», – сказал Патриарх. «Как это Вы и видите и не видите?» – спросил Шэньхуэй. «То, что я постоянно вижу, это мои собственные недостатки и ошибки», – ответил Патриарх. – «То, что я не вижу, это добро, зло, правоту и ошибки других. Поэтому я вижу и не вижу. Теперь, давай посмотрим, что ты имеешь в виду, говоря «больно и не больно». Если ты не чувствуешь боли, тогда ты будешь бесчувственен как дерево или камень. Если же ты чувствуешь боль, в результате чего у тебя вскипает злость или ненависть, тогда ты будешь в том же состоянии, как и простые люди. «Видение» и «Невидение» ты рассматриваешь как пару противоположностей, а боль и отсутствие боли ты относишь к Существованию и Несуществованию (Дхарма Рождения и Смерти). Не увидев Самоприроду, ты осмеливаешься морочить голову другим».

Шэньхуэй пал на колени, извинился и поблагодарил Патриарха за наставления.

Патриарх продолжил: «Если твой ум в заблуждении, и ты не видишь Самоприроду, ты должен искать посвященного наставника и правильный путь. Если твой ум прозреет, тогда ты увидишь Самоприроду и будешь совершенствоваться в соответствии с истинной Дхармой. Сейчас ты сам в заблуждении и не видишь свою Самоприроду. И, тем не менее, ты пришел спрашивать меня, вижу ли я свою Самоприроду или нет. Если я вижу, то я сам знаю об этом. Но факт того, что я вижу Самоприроду, не освободит тебя от заблуждений. Аналогично, если ты увидишь свою Самоприроду, твое видение не освободит меня от заблуждений. Почему бы вместо того, чтобы спрашивать меня вижу я или не вижу Самоприроду, самому увидеть её и самому познать её?»

Пав на колени более 100 раз, Шэньхуэй выразил своё раскаяние и попросил Патриарха простить его. С тех пор он ни на шаг не отходил от Патриарха и был его усердным слугой.

Однажды Патриарх сказал Собранию: «У меня есть одна вещь, у которой нет ни начала, ни конца, ни названия, ни имени, ни передней стороны, ни задней. Знает ли кто из вас её?» Шэньхуэй вышел и сказал: «Это источник всех Будд и природа Будды Шэньхуэя». «Я же тебе сказал, что у неё нет ни имени, ни названия, но ты, тем не менее, называешь её «Источником Будд» и «природой Будды», – сказал Патриарх. – «Даже если ты заточишь себя в хижине для дальнейшей учебы (что является обыкновением у бхикшу), ты будешь лишь последователем школы Дхьяна, обладающим знаниями со вторых рук» (т. е. знаний из книг и любых



ошибочно использованной. Сутра ясно говорит, что мы должны найти прибежище в Будде внутри себя, и она не предлагает нам найти прибежище в другом Будде. Более того, если мы не прибегнем к прибежищу в Будде внутри себя, не будет для нас другого прибежища. Уяснив это положение, каждый из вас должен прибегнуть к прибежищу в Трёх Драгоценностях внутри своего ума. Внутри, мы должны управлять своей Самоприродой; снаружи, мы должны быть уважительными к другим людям – это способ найти прибежище внутри себя.

Учёная аудитория, поскольку все вы приняли Шилу «Трёх руководств», я расскажу вам о Трикае (три тела) Будды нашей Самоприроды, чтобы все вы смогли увидеть эти три тела и осознать свою Самоприроду. Слушайте внимательно и повторяйте за мной:

Внутри своего материального тела мы прибегаем к прибежищу в Чистой Дхармакае (вездесущее тело) Будды. Внутри своего материального тела мы прибегаем к прибежищу в Совершенной Самбхогакае (истинное тело) Будды. Внутри своего материального тела мы прибегаем к прибежищу в Неисчислимой Нирманакае (тело инкарнации) Будды.

Учёная аудитория, наше материальное тело подобно гостинице (временное жилище), поэтому мы не можем прибегнуть к прибежищу в нём. Внутри нашей Самоприроды находятся три тела Будды, и они имеются у всех людей. Поскольку ум обычного человека функционирует под заблуждениями, он не знает свою собственную внутреннюю природу и результатом этого является то, что он игнорирует 3 тела Будды внутри себя, ошибочно полагая, что они должны быть найдены вовне. Слушайте внимательно и я покажу вам, что внутри вас находятся Три каи (3 тела Будды), которые рождаются из Самоприроды и не обретаются извне.

Что такое Чистая Дхармака? Самоприрода людей изначально чиста и все дхармы (вещи) рождаются из неё. Так, когда мы думаем о любых злых делах, рождаются злые деяния. Когда мы думаем о любых добрых делах, рождаются добрые деяния. Все Дхармы находятся внутри нашей Самоприроды, подобно всегда чистому небу и всегда сияющим Солнцу и Луне, которые, когда заслоняются проплывающими облаками, вверху остаются по-прежнему сияющими, а внизу затмеваются. Но если подует ветер, облака будут рассеяны, тогда вверху и внизу будет сияние, и все объекты будут полностью озарены. Природа простых людей постоянно затемнена проплывающими облаками мыслей-привязанностей.

Учёная аудитория, ваши злые привычки подобны проплывающим облакам. Проницательность и Мудрость подобны Солнцу и Луне.

Когда вы привязываетесь к внешним объектам, ваша Самоприрода затмевается проплывающими мыслями, которые препятствуют Про-



ницательности и Мудрости проявить свой свет. Но если вам посчастливится встретить посвящённого учителя, который откроет вам истинную Дхарму, тогда вы сможете своими усилиями избавиться от неведения и заблуждения и будете просветлены внутри и снаружи, и все вещи прояснят себя в вашей природе. Это произойдет с тем, кто увидел свою Самоприроду и это называется Чистой Дхармакаей Будды.

Когда ваш ум прибегает к прибежищу в своей собственной природе, тогда вы находите прибежище в настоящем Будде. Кто находит прибежище в себе самом, должен устранить из своей Самоприроды злой ум, завистливый ум, льстивый и не прямой ум, эгоизм, ложь, пренебрежение к другим, высокомерие, ошибочные воззрения, гордость и все злые деяния. Найти прибежище в себе самом значит быть всегда начеку за своими ошибками и воздерживаться от критики достоинств и недостатков других. Тот, кто всегда скромен и смиренен и проявляет ко всем уважение, тот до конца осознал Самоприроду и его Путь в дальнейшем свободен от препятствий. Это способ найти прибежище в самом себе.

Что такое Совершенная Самбхогакайя? Возьмем аналогию с лампой. Свет лампы может рассеять тьму, которая длилась тысячи лет. Так и вспышка мудрости может устранить неведение, которое длилось тысячелетия. Мы не должны беспокоиться о прошлом, поскольку оно безвозвратно ушло. То, что заслуживает нашего постоянного внимания, так это будущее. Поэтому ваши мысли от Кшаны к Кшане должны быть ясными и полными. И давайте сами увидите лицом к лицу свою Самоприроду.

Зло и добро противоположны друг другу, но их сущность недвойственна. Эта недвойственная природа называется истинной природой (абсолютная реальность). Когда истинная природа не загрязняется злом и не затрагивается добром, это называется Самбхогакаей Будды.

Одна злая мысль из нашей Самоприроды уничтожает причины добра, накопленные нами в тысячах калып. Тогда как одна добрая мысль из Самоприроды уничтожает всё наше зло, пусть даже его так много как песчинок в Ганге. Когда от кшаны к кшане наш взор всегда направлен на самих себя вплоть до Наивысшего Прозрения, тогда это называется Самбхогакаей.

Что такое Неисчислимая Нирманакайя? Когда мы подвергаем себя к малейшему различению или выделению, происходит трансформация, иначе наша Самоприрода остаётся пустой как Вселенная, какой она по сути и является. Мысли о злых делах трансформируются в ад. Мысли о добрых делах трансформируются в рай. Ненависть трансформируется в злого дракона и змей. Сострадание трансформируется в Бодхисаттву.



«Мой ученый друг», – сказал Патриарх, – «ты, наверное, устал, пройдя такой дальний путь. Но скажи мне, увидел (понял) ли ты изначальный принцип? Если ты понял, тогда ты знаешь Управителя (Самоприроду). Попробуй сказать что-нибудь». «Непривязанность – это изначальный принцип,* а кто постиг его, тот и есть Управитель», – ответил Шэньхуэй.

«Этот Шраманера (послушник) ни к чему не годен, как только говорить непродуманные речи», – сказал Патриарх. Тогда Шэньхуэй спросил Патриарха: «Сидя в состоянии Дхьяны (медитируя) видите ли вы Самоприроду?»

* Бодхисаттва Манчжушри спросил Вималакирти: «Что есть источник нашего тела?»

«Страсть и желания», – ответил Вималакирти.

«Что есть источник страсти и желания?»

«Заблуждение и различение».

«Что есть источник заблуждения и различения?»

«Беспорядочные размышления».

«Что есть источник беспорядочных размышлений?»

«Непривязанность».

«Что есть источник непривязанности?»

«У непривязанности нет источника, Манчжушри. На непривязанности как на основе появляются все Дхармы».

Вималакирти Нирдеша сутра

Комментарий на вышеизложенный диалог учителя Дхармы Сы: «Когда рождается сознание, рождаются все Дхармы, источник не лежит во внешних объектах. Если за источник взять недхарму, тогда несуществование будет источником. Однако это несуществование не существует. И дальше, если привязываться к непривязанности, тогда рождаются беспорядочные размышления, из беспорядочных размышлений рождается различение, из различения рождаются страсти и желания, из страсти и желания рождается телесная жизнь, а если есть тело, то есть добро и зло, а из добра и зла рождаются все Дхармы. И с этого времени правда и неправда вещей приходят в неисчислимом множестве и эту проблему не решить языковым размышлением. Следуя размышлениям учителя Дхармы Сы, не имеющее начала не осознается, и вдруг в ее отношении рождается мысль, источник этого лежит в привязанности к «непривязанности». В «Передаче Светильника», написанной в династию Цин, учитель нации Юйлинь ответил императору на вопрос о том, что есть основа учения Буддизма. Он сказал: «Основа учения не достигается умственными размышлениями и различениями. Мудрость не умственных размышлений и различений и есть «непривязанность». Однако, «непривязанность» эта Дхарма такова, и она далека от глупости размышлений и приведения доказательств».

Цитата из Алмазной сутры «Человек должен использовать свой ум таким образом, чтобы тот был свободен от любых привязанностей» выражает эту же идею.

В своем трактате «Объяснение учения Дхьяны» учитель Дхьяны Хэцзэ говорит: «После Паринирваны Высочайшего, 28 Патриархов Индии все передавали «Ум Непривязанности» своим приемникам. То, что называется «Непривязанностью», это есть недвойственная реальность».

Из вышеизложенного можно увидеть, что высказывание «Непривязанность – это изначальный принцип», является ключом к пониманию учения Дхьяны.

Ди Пинцзы



вечность, счастье, «я» и чистоту, тогда как последователи Хинаяны и Махаяны принимают вечность, счастье, «я» и чистоту Нирваны за не-вечность, не счастье, «не-я» и нечистоту). Чтобы избавить их от этих односторонних взглядов, Господь Будда общедоступно проповедал Срединный Путь в Маха Паринирвана Сутре, которая объясняет истинную вечность, истинное счастье, истинное «я» и истинную чистоту.

Рабски следуя за словами сутры, ты пренебрёг смыслом текста. Принимая неживое за невечное, а то, что обязательно умирает за вечное, ты неправильно понял последние наставления Господа Будды (записанные в Маха Паринирвана Сутре), которые совершенны, глубоки и тонки. Ты можешь так прочитать её 1000 раз, но ты не получишь от этого пользы». В одно мгновение Чжичэ обрел полное прозрение и передал следующую гатху Патриарху:

«Чтобы опровергнуть фанатичную веру в «Не-вечность»,

Господь Будда проповедал «Вечную Природу».

*Тот, кто не понимает, что такая проповедь
– это только искусное средство.*

Может быть уподоблен ребенку, подбирающему камешки на берегу озера и называющему их жемчужинами.

Без усилий с моей стороны природа Будды проявила себя.

Это произошло не благодаря наставлениям моего учителя

И не из-за моего какого-либо достижения».

«Ты теперь полностью постиг Самоприроду», – сказал Патриарх.
– «И теперь ты можешь называть себя Чжичэ («полное понимание»)».

Чжичэ поблагодарил Патриарха, пал на колени и удалился.*

Тринадцатилетний мальчик по имени Шэньхуэй, который был рожден в семье Гао в Сяняне, пришел из монастыря Юйцюань к Патриарху на поклон.

* Примечание к рассказу о Чжичэ:

Цель Будды – избавить людей от фанатичной веры в любую форму, он будет проповедовать «Невечность» верующим в вечность, и будет проповедовать «Не вечность и не невечность» тем, кто верит в них обе.



Мудрость трансформируется в высшие миры. Глупость и страсть трансформируются в низшие миры. Действительно многочисленны трансформации Самоприроды! Люди в заблуждении не могут пробудиться и не осознают этого. Они всегда направляют свой ум на зло и, как правило, совершают зло. Но как только они повернут свой ум от зла к добру, в то же самое мгновение родится Праджня. Это называется Нирманакаей Будды Самоприроды.

Учёная аудитория, Дхармакая изначально (по природе) самодостаточна. Видеть в себе Самоприроду от Кшаны к Кшане – это Самбхогакая. Направлять (думать) свой ум на Самбхогакаю – это Нирманакая.

Самому понять и самому практиковать заслуги, врожденные в своей Самоприроде – это значит найти истинное прибежище. Наше физическое тело является жилищем (для временного пользования), поэтому мы не должны прибегнуть к прибежищу в нем. Но давайте осознаем Трикаи своей Самоприроды, тогда мы будем знать Будду своей природы.

У меня есть «Бесформенная» гатха, произнесение и практика которой позволит вам в мгновение подсознательно избавиться от иллюзий и искупить грехи, накопленные во многих кальпах. Вот эта гатха:

Люди в заблуждении накапливают заслуги счастья, но не идут по Пути.

Они находятся под впечатлением того, что накопление заслуг счастья это и есть совершенствование по Пути.


Хотя их заслуги счастья от жертвоприношений и пожертвований неизмеримы,

Они не осознают, что источник грехов лежит в трех ядовитых элементах (жадность, гнев и иллюзия) внутри их собственного ума.

Они хотят искупить свои грехи накоплением заслуг счастья, не зная о том, что счастье, достигнутое в будущих жизнях, не имеет ничего общего с искуплением грехов.

Но если мы избавимся от грехов внутри своего ума, тогда это будет настоящее покаяние (внутри своей Самоприроды).

Грешник, который вдруг осознает, что есть истинное покаяние школы Махаяны, и который



избавляется от заблуждений и практикует истинность, свободен от грехов.

Идущий по Пути, который сохраняет постоянное созерцание своей Самоприроды, находится в одном ряду вместе со всеми Буддами.

Если вы собираетесь искать Дхармакаю, ищите её выше Дхармалакшан (явлений) и тогда ваш ум будет чист.

Старайтесь изо всех сил, чтобы увидеть Самоприроду и не расслабляйтесь.


Помните о том, что смерть может прийти внезапно и прекратить ваше земное существование.

Тот, кто хочет понять учение Махаяны и увидеть Самоприроду, должен благоговейно сложить свои ладони вместе (знак почитания) и горячо добиваться этого.

Патриарх добавил: «Учёная аудитория, вы все должны декламировать эту гатху и осуществлять её на практике. Если вы подсознательно увидите Самоприроду после её чтения, тогда можете считать себя всегда находящимися рядом со мной, даже если мы в действительности на тысячи ли друг от друга.

Но если вы не прозреете после её чтения, тогда даже если мы будем стоять лицом к лицу, в действительности мы будем на тысячи ли друг от друга. В этом случае, какой смысл будет доставлять себе хлопоты и приходить сюда издалека? Берегите себя. Счастливого пути!»

Все собравшиеся, после того как они услышали проповедь патриарха, обрели озарение. В восторге они приняли его учение и стали осуществлять его на практике.



самосовершенствуюсь. Тем не менее, мне трудно оплатить Ваше милосердие, разве что если я буду распространять Закон для освобождения всех живых существ. Я постоянно читаю Маха Паринирвана сутру, но не могу понять значения «Вечный» и «Невечный». Умоляю вас дать мне краткое объяснение».

«То, что невечно – это природа Будды», – ответил Патриарх, – «а то, что вечно – это различающий ум вместе со всеми добрыми и злыми Дхармами». «Ваше толкование», – оказал Чжичэ, – «полностью противоречит сутре». «Я наследую печать сердца Будды, поэтому я не осмелюсь противоречить сутре», – ответил Патриарх.

Чжичэ сказал: «В сутре говорится: «природа Будды вечна», а вы говорите, что она невечна. Разве здесь нет противоречия? В сутре говорится: «Все добрые и злые Дхармы и даже стремление к прозрению являются невечными». А вы говорите, что они вечные. Ваше объяснение только усилило мои сомнения».

«Однажды», – ответил Патриарх, – «Бхикшуни (буддийская монахиня, принявшая полные обеты) по имени У Цзиньцан читала мне Маха Паринирвана сутру, и тогда я объяснял ей смысл прочитанного. Каждое слово и каждое значение, которые я ей объяснял в тот раз, соответствовали тексту. То объяснение, которое я теперь даю тебе, также не отходит от текста».

«Поскольку моя способность к пониманию невысока», – сказал Чжичэ, «не могли бы вы милостиво дать мне более подробное объяснение?» «Разве ты не понимаешь?» – сказал Патриарх. – «Если бы природа Будды была вечной, тогда было бы бессмысленным говорить о злых и добрых Дхармах, и даже к концу Кальпы ни один человек не стал бы стремиться к Прозрению (иметь «сердце» Бодхи). Поэтому, когда я говорю «невечно» – это как раз то, что Будда называл «Путь к истинной вечности». Опять же, если бы все Дхармы были невечны, тогда каждая вещь или объект имели бы свою собственную природу и подвергались бы рождению и смерти. В этом случае это бы означало, что истинно вечная природа Будды (Самоприрода) не охватывает всё сущее. Поэтому когда я говорю «вечный» – это как раз то, что Будда называл «Истинно невечное». Поскольку простые люди и последователи других Путей верят в «Еретическую вечность» (т. е. они верят в вечность души и мира), и поскольку последователи Махаяны и Хинаяны рассматривают вечность Нирваны как нечто невечное, поэтому рождаются 8 ошибочных воззрений. (Простые люди и последователи других Путей принимают невечность, не счастье, «не-я» и нечистоту мирского существования за



Бхикшу Чжичэ, чьё мирское имя было Чжан Синчан, родился в провинции Цзянси. В молодости у него была тяга к подвигам и приключениям.

С тех пор, как образовались две школы Дхьяны, Южная Хуэйцзэна и Северная Шэньсю, сильные сектантские чувства стали проявляться у учеников, несмотря на терпимый дух, показанный обоими учителями, которые не знали что такое эгоизм. В один из дней ученики Шэньсю возвели между собой своего учителя в шестые Патриархи. И завидуя тому, что общепризнанным обладателем титула 6 патриарха является Хуэйцзэн, они (чтобы избавиться от учителя-соперника) послали Чжичэ, который тогда ещё был мирянин, убить Патриарха.

Обладая особой способностью чтения чужих мыслей, Патриарх заранее знал о готовящемся покушении. Будучи готовым встретить убийцу, он положил 10 лян золота возле своего сидения. И вот однажды ночью Синчан пробрался в келью Патриарха, чтобы исполнить убийство. С вытянутой шеей Патриарх ждал смертельного удара. Синчан трижды ударил мечом, но ни одна рана не появилась на теле Патриарха! Патриарх тогда произнес:

«Точный меч праведен.

Неправедный меч не точен.

Я должен тебе только деньги,

Но я не должен тебе жизнь».

Сюрприз был слишком сильным для Синчана, который упал в обморок и долгое время не приходил в сознание. Очнувшись, он стал просить о пощаде и раскаиваться в содеянном, и здесь же он пожелал стать монахом. Передав ему деньги, Патриарх сказал: «Тебе не следует оставаться здесь, чтобы мои ученики не причинили тебе вреда, узнав о цели твоего сегодняшнего визита. Приди ко мне позже, но уже в другом качестве, тогда я позабочусь о тебе».

Получив это указание, Синчан ушел той же ночью. Через некоторое время он принял постриг в монахи под руководством одного бхикшу. Приняв полные обеты (став бхикшу), он показал себя как очень усердный и целеустремленный монах.

Однажды, вспомнив то, что сказал Патриарх, Чжичэ отправился в долгий путь на поклон к Патриарху. «Почему ты пришел так поздно?» – спросил Патриарх. – «Я все это время думал о тебе». «С тех пор как Вы помиловали меня», – сказал Чжичэ, – «я стал бхикшу и аскетично



Глава VII. Темперамент и обстоятельства

(Наставления, данные в соответствии с темпераментом учеников и обстоятельствами случая)

После того, как патриарх получил Дхарму в Хуанмэй, он возвратился в деревню Цаохоу города Шаочжоу. Никто его тогда еще не знал, и случилось так, что конфуцианский учёный по имени Лиу Чжилюе оказал ему радушный приём. У господина Чжилюе была тётя по имени У Цзиньцан, которая была буддийской монахиней и часто читала сутру Маха Паринирвана. Как только патриарх услышал её чтение, он тотчас уловил глубочайший смысл сутры и начал объяснять его ей. Монахиня взяла сутру и стала спрашивать у патриарха значения некоторых слов. «Я безграмотный», – ответил он, – «но если ты хочешь узнать смысл этого текста, пожалуйста, спрашивай».

«Как вы можете понимать смысл текста, когда вы даже не знаете иероглифов?» – возразила она. Он ответил: «Глубочайшие истины всех Будд не имеют ничего общего с письменностью и языком». Этот ответ крайне удивил её и, понимая, что он не был обыкновенным монахом, она известила о нем старейшин деревни. «Это святой человек», – сказала она. «Мы должны просить его остаться и получить разрешение на предоставление ему жилья и пищи».

Праправнук маркиза У династии Вэй по имени Цао Шулян вместе с односельчанами пришли на поклон к патриарху. К тому времени древний монастырь Баолинъ был разрушен войной в конце династии Суй, но на прежнем месте они восстановили эту обитель и пригласили патриарха остаться там. И уже в скором времени монастырь стал очень известным. Патриарх прожил там 9 с лишним месяцев и снова был выслежен и преследован злыми врагами. Тогда он укрылся на горе близ монастыря. Его преследователи подожгли лес (где он прятался), но он укрылся от пожара поместившись в камне. На этом камне, который с тех пор стал называться «Камень убежища», остались отпечатки ног патриарха в позе лотоса и отпечатки его одежды. Помня указания своего



учителя, 5 патриарха, что он должен остановиться в Хуае и спрятаться в Хуэе, Хуэйинэн скрывался и жил в этих двух селениях.

Бхикшу Фахай, уроженец села Цюйцзян города Шаочжоу, во время своей первой встречи с патриархом спросил его о значении хорошо известного изречения: «Что есть ум, то есть Будда». Патриарх ответил: «Не позволять рождаться мыслям о прошлом – это ум. Не позволять исчезнуть мыслям о будущем – это Будда. Проявить все явления и предметы – это ум. Быть свободным от всех явлений и предметов – это Будда. Если я тебе дам полное объяснение на это не хватит целой кальпы. Поэтому послушай мою гатху:

Праджня – это «что есть ум». Самадхи – это «что есть Будда».

Если мы одновременно практикуем Праджню и Самадхи, тогда наши мысли будут чисты.

Это школа Дхармы может быть понята тобой только посредством тренировки твоей Самоприроды.

Но функционирование Самадхи по сути не рождается. Одновременность практики Самадхи и Праджни – это истинное учение.

Услышав то, что сказал патриарх, Фахай обрел интуитивное прозрение и восславил патриарха следующей гатхой:

«Что есть ум» – изначально и есть Будда. Я унижал себя из-за того, что не понимал этого. Теперь я знаю главную причину Самадхи и Праджни – их одновременная практика, ведущая к свободе от всех предметов.

Бхикшу Фада, уроженец Хуанчжоу, в семь лет ушёл в монахи и постоянно читал Сидхарму Пундарика сутру (сутра «Лотос Благого Закона»). Когда он пришёл к патриарху, он не встал на колени и не преклонил свою голову к земле. Из-за этой непочтительности патриарх осудил его, говоря: «Если ты отказываешься встать на колени и преклонить свою голову, может тогда лучше вообще обходиться без правил вежливости? Что-то есть в твоём уме, что заставляет тебя быть таким гордым. Скажи мне, что ты делаешь в своей ежедневной практике». «Читаю Сидхарму Пундарика сутру», – ответил Фада. «Я уже прочитал её 2 тысячи раз».

«Если бы ты понял смысл сутры», – заметил патриарх, – «ты бы не



А иллюзия не имеет ничего общего с абсолютной реальностью.

Считать, что Татхата (Таковость) является нашей целью или тем, к чему мы должны вернуться – также вариант «Нечистого Закона».

(Поскольку Чистый Закон выше концепций и речи).

Соглашаясь с тем, что сказал Чжичэн в этой гатхе, Патриарх продолжил: «Учение твоего учителя о Шиле, Самадхи и Праджне относится к мудрым людям со слабыми задатками, тогда как моё – к мудрым людям с сильными задатками. Тот, кто понял Самоприроду, может обойтись без таких понятий как Бодхи, Нирвана и «Знания Освобождения». Только тот, кто не обладает ни одной Дхармой (Учением), может сформулировать все Дхармы, и только тот, кто понимает смысл этого парадокса, может использовать эти термины. Те, кто увидел Самоприроду, могут сформулировать все Дхармы и могут обойтись без них всех. Такие люди свободны «прийти» или «уйти» (они могут оставаться в этом мире или покинуть его по своему собственному желанию). Они свободны от всех препятствий и помех. Они предпринимают соответствующие действия, когда требуют обстоятельства. Они дают подходящие ответы в соответствии с темпераментом спрашивающего. Они видят всеохватывающим взором, что все Нирманакаи едины с Самоприродой. Они достигают освобождение, особые способности (Сиддхи) и Самадхи, что даёт им возможность выполнять труднейшую задачу Вселенского спасения так же легко, как будто бы они только играли. Таковы люди, которые увидели Самоприроду!»

«Какими принципами мы руководствуемся, обходясь без всех Дхарм?» – задал следующий вопрос Чжичэн. «Когда наша Самоприрода свободна от нечистоты, страстей и беспокойств», – ответил Патриарх, – «когда мы созерцаем свой ум от момента к моменту с помощью праджни, и когда мы не привязываемся к вещам и явлениям, тогда мы свободны и освобождены. Почему мы должны формулировать какую-либо Дхарму, если наша цель может быть достигнута независимо от того, повернем ли мы направо или налево? Поскольку мы постигаем Самоприроду своими собственными усилиями, и осознание и практика Дхармы совершаются скачками, мгновенно, а не постепенно или этап за этапом, формулирование какой-либо Дхармы необязательно. Поскольку все Дхармы по природе нирванические, разве может быть среди них градация?»

Чжичэн пал на колени и пожелал стать слугой патриарха. В этом качестве он неустанно служил и день, и ночь.



пользование названия, которое является ни чем иным как временным приспособлением, это (состояние освобождения) может быть названо Самадхи. Объяснение твоим учителем Шилы, Самадхи и Праджни действительно необыкновенно и прекрасно, но моё толкование Шилы, Самадхи и Праджни иное».

«Как оно может быть иным», – спросил Чжичэн, – «когда существует только одна форма Шилы, Самадхи и Праджни?» «Учение Шилы, Самадхи и Праджни твоего учителя», – ответил Патриарх, – «предназначается для руководства последователей школы Махаяны, а моё учение Шилы, Самадхи и Праджни предназначается для последователей школы Высшей Махаяны (Высшей Колесницы). Факт того, что некоторые познают Дхарму намного быстрее и глубже, чем другие, объясняет различие в толковании. Ты можешь послушать меня и посмотреть, отличается ли моё учение от наставлений учителя Шэньсю. Объясняя Закон, я не отхожу от Самоприроды (т.е. я говорю то, что вижу интуитивно). Объяснение Закона другим образом будет означать, что Самоприрода объясняющего затменена, и он может затронуть только внешнюю сторону Закона (сторону явлений и форм).

То, что все вещи начинают свое функционирование из Самоприроды – это есть истинное учение Шилы, Самадхи и Праджни. Прослушай мою гатху:

«Освободить свой ум от нечистоты – это Шила Самоприроды.

Освободить свой ум от глупых желаний – это Праджня Самоприроды.

Освободить свой ум от волнений – это Самадхи Самоприроды.

То, что не увеличивается и не уменьшается само собой крепко как алмаз (символ Самоприроды).

Уход тела и его приход – это в сущности Самадхи».

Услышав эту гатху, Чжичэн извинился за то, что задал глупый вопрос и поблагодарил Патриарха за наставления. Затем он составил следующую гатху:

«Я» – это ни что иное, как иллюзия, созданная объединением 5 скандх.



стал гордиться этим, даже если бы ты прочитал её 10 тысяч раз. Если бы ты понял смысл сутры, ты бы шёл по одному Пути вместе со мной.

То, что ты достиг, сделало тебя гордым и, более того, ты не осознаёшь, что это неправильно. Прослушай мою гатху:

Поскольку цель ритуалов – это обуздание гордости, почему ты отказываешься преклонить свою голову к земле? Когда есть «Я», рождаются грехи. Когда «Я» исчезает, достигаются несравненные заслуги!

Патриарх затем спросил его имя и, услышав, что его звали Фада (означает Понимающий Закон), он заметил: «Твоё имя Фада, но ты ещё не понимаешь Закон». Затем патриарх произнёс следующую гатху:

«Твоё имя Фада. Прилежно и неуклонно ты читаешь сутру. Но чтение текста совершается впустую только его произнесением. Но тот, чей ум просветлён пониманием её смысла, тот действительно Бодхисаттва! Поскольку у тебя есть к этому карма, я сегодня объясняю тебе это. Если ты только поверишь в то, что Будда говорит без слов, тогда лотос распустится из твоего рта».

Услышав эту гатху, Фада раскаялся и извинился перед Патриархом. Фада сказал:

«Сейчас и в будущем я буду ко всем уважительным и скромным. Я часто читаю Сиддхарма Пундарика сутру, но многое в ней мне непонятно и у меня часто рождаются сомнения. С вашей глубочайшей мудростью не могли бы Вы дать мне краткие объяснения по этой сутре?»

Патриарх ответил: «Фада, Закон абсолютно постигнут, это только твой ум его не постигнул. В сутре нет сомнений, это только твой ум в сомнении. Знаешь ли ты главную цель сутры, которую читаешь?» «Как я могу это знать, когда я такой тупой и несообразительный. Всё, что я знаю, это как её произносить слово за словом», – ответил Фада. Патриарх тогда сказал: «Я неграмотный. Начни читать сутру, тогда я объясню тебе её значение». Фада стал громко читать сутру и когда он дошёл до главы «Образные сравнения», патриарх остановил его, говоря: «Целью этой сутры изначально является показать цель (причины и следствия) появления Будды в этом мире. Хотя в сутре много образных сравнений и примеров, но все они не идут дальше этого основного положения. Что же это за цель? Сутра говорит: «Только для единственной цели, поистине великой цели, все Будды появляются в этом мире».



Эта единственная и великая цель – видение знаний Будды. Простые люди вовне привязываются к явлениям и предметам, а внутри привязываются к ошибочной концепции «Пустоты». Когда же они освобождаются от привязанности к объектам, когда они вступают в контакт с ними, и когда они, пребывая в пустоте, освобождаются от привязанности к ней, тогда они свободны от заблуждений внутри и снаружи. Тот, кто понял это, тот в одно мгновение обретает озарение и это называется открыть свои глаза на видение знаний Будды. Слово «Будда» эквивалентно «Прозрению», которое разделяется на 4 этапа:

Открытие глаз на видение знаний Прозрения.

Показ видения знаний Прозрения.

Пробуждение к видению знаний Прозрения.

Полное погружение в видение знаний Прозрения.

Если мы услышим Дхарму, откроем свои глаза на знания Будды и нам покажут видение этих знаний, тогда мы сможем пробудиться, а затем и полностью погрузиться в видение знаний Будды. Когда мы обретём видение знаний Прозрения, тогда наше врождённое качество (истинная природа, т. е. знания Прозрения) получит возможность проявить себя.

Вы не должны искажённо понять этот текст и прийти к заключению, что знания Будды относятся исключительно к Будде, а не относятся ко всем простым людям, поскольку вы находите такие предложения в сутре как: «открыть глаза на видение знаний Будды, показать видение знаний Будды» и т. д.

Такое искажённое понимание будет равно клевете на Будду и перевираанию сутры. Поскольку он Будда, он уже обладает знаниями Прозрения, и поэтому для него нет повода открывать свои глаза на знания, которые он уже видит.

Поэтому вы должны твердо верить в то, что знания Будды – это знания Будды вашего собственного ума, а не какого-либо другого Будды.

Будучи ослеплёнными сенсорными объектами и, тем самым, закрывая свой собственный свет, все живые существа мучаются от привязанности к внешним обстоятельствам и от внутренних беспокойств и действуют как добровольные рабы своих собственных желаний. Видя это, Господь Будда поднялся из своего Самадхи, чтобы с помощью своего настойчивого и многообразного учения убедить их сдерживать свои желания и не искать счастье вовне, и, тем самым, чтобы они стали равными



Выполняя просьбу Шэньсю, Чжичэн добрался до Цаоси и, не сказав, откуда он прибыл, присоединился к ученикам Патриарха, идущим на Собрание. «Здесь спрятался человек с намерением украсть Дхарму», – сказал Патриарх Собранию. Тогда Чжичэн вышел, пал на колени перед Патриархом и рассказал ему всё о цели своего прихода. «Ты пришёл из монастыря Юцюань?» – спросил Патриарх, – «наверное, ты шпион». «Нет, я не шпион», – ответил Чжичэн. «Почему нет?» – спросил Патриарх. «Если бы я не рассказал о цели своего прихода, я бы был шпион. Но поскольку я вам рассказал всё об этом, я не шпион», – ответил Чжичэн.

«Как твой учитель наставляет своих учеников?» – спросил Патриарх. «Он говорит нам концентрировать свой ум на созерцание чистоты и сидеть всё время в позе лотоса», – ответил Чжичэн. «Концентрация своего ума на созерцание чистоты – это болезнь, а не Дхьяна. Постоянное заточение своего тела в позу лотоса не даст понимания истины. Прислушай мою гатху:

Живой человек всё время сидит и не ложится,

Умерший человек лежит и уже не сидит.


Наши вонючие кости (наше тело)

Зачем нам тренировать в сидении?

Упав на колени во второй раз, Чжичэн сказал: «Хотя я изучал буддизм под руководством великого учителя Шэньсю уже 9 лет, мой ум не был пробужден к прозрению. Но как только вы начинаете мне говорить, мой ум становится просветленным. Поскольку вопрос рождения и смерти является важнейшим, жальтесь надо мной и дайте мне дальнейшие наставления».

«Я слышал», – сказал Патриарх, – «что твой учитель даёт своим ученикам наставления по Шиле (дисциплинарные правила), Самадхи (медитации) и Праджне (мудрости). Скажи мне, как он определяет эти термины».

«В соответствии с его учением», – ответил Чжичэн, – «воздержание от любых злых деяний – это Шила, практика всех видов добра – это Праджня, очищение своего собственного ума – это Самадхи. Так он учит нас. Могу я узнать вашу систему обучения (Дхарму)?» «Если я скажу тебе», – ответил Патриарх, – «что у меня есть система обучения (Закон), которую я бы мог передать другим людям, я обману тебя. То, что я делаю для своих учеников, так это освобождаю их от их собственных оков с помощью способа, который требует конкретная ситуация. Ис-




Глава VIII. Мгновенная школа и постепенная школа

Тем временем как Патриарх жил в монастыре Баолинь, Великий учитель Шэньсю проповедовал в монастыре Юцюань Цзиннаня. Обе школы, южная Хуэйинэна и северная Шэньсю, процветали бок о бок. Поэтому многие буддисты того времени не знали, выбрать ли им для следования Мгновенную (Южная) школу или Постепенную (Северная) школу.

(Понимая это), Патриарх посвятил Собранию следующую речь: «В отношении Дхармы существует только одна школа. Если и есть различие, то оно существует только в том, что основатель одной школы – северянин, а другой – южанин. Хотя Закон один, некоторые ученики понимают его намного быстрее, чем другие. Причина, по которой даны названия «Мгновенный» и «Постепенный» заключается в том, что некоторые ученики превосходят других в своих умственных способностях. Но, что касается Дхармы, в ней не существует разделения на «Мгновенную» и «Постепенную».

Несмотря на то, что сказал Патриарх, последователи Шэньсю критиковали Патриарха. Они дискредитировали его, говоря, что, поскольку он безграмотный, он не может иметь никаких особых достоинств. Сам же Шэньсю соглашался, что он был ниже Патриарха. Шэньсю говорил, что Патриарх достиг мудрости без помощи учителя и что он полностью постиг учение школы Махаяна. «Более того», – говорил он, – «мой учитель, 5 Патриарх, не передал бы ему просто так рясу и Дхарму. Я сожалею, что из-за покровительства государства, которого я не заслуживаю, я не имею возможности отправиться в дальний путь для получения от Него наставлений. Но вы должны отправиться в Цаоси к нему на поклон».

Однажды, Шэньсю сказал своему ученику Чжичэну: «Ты умный и способный. Отправляйся для меня в Цаоси и прослушай Дхарму Патриарха. Постарайся запомнить всё то, что ты услышишь, чтобы, возвратившись, ты смог бы повторить это мне».



Будде. По этой причине сутра говорит: «открыть глаза на видение знаний Будды и т.д.» Я также советую людям постоянно открывать свои глаза на знания Будды внутри своего ума. Из-за заблуждений и неведения люди совершают грехи. Они добры на словах, но злы в уме, они жадны, злобны, завистливы, нечестны, льстивы, эгоистичны, агрессивны к людям и разрушительны к неживым предметам. Тем самым люди открывают свои глаза на знания простых людей. Если же они выправят своё сердце и в их уме постоянно будет рождена мудрость, и они постоянно будут созерцать свой ум, а совершение зла будет заменено совершением добра, тогда они откроют свой взгляд на знания Будды. Поэтому вы должны от Кшаны к Кшане открывать свои глаза не на знания простых людей, а на знания Будды. Открыть свои глаза на знания Будды – это значит «уйти из мира». Открыть свои глаза на знания простых людей – это значит «быть в миру». Однако если ты привязан к самодовлеющей концепции того, что одно только чтение сутры в качестве ежедневной практики вполне достаточно, тогда ты будешь ослеплен подобно яку, ослепленному своим хвостом (Яки имеют крайне высокое мнение о своих хвостах). Фада тогда сказал: «Если это так, тогда добившись понимания сутры, нам уже нет необходимости её читать». «Нет ничего неправильного в сутре», – ответил патриарх, – «чтобы ты воздерживался от её чтения. Обретёт ли человек прозрение от чтения сутры или нет, даст она ему пользу или нет, все это зависит от самого человека. Тот, кто читает сутру своим языком и проводит её учение на практике, тот «поворачивает» сутру. Тот же, кто читает её без осуществления учения на практике, того «поворачивает» сутра. Прослушай мою гатху:

*Когда наш ум под заблуждением, Сиддхарма
Пундарика сутра «поворачивает» нас.*

Когда наш ум прозревает, мы сами «поворачиваем» сутру.

*Чтение сутры долгое время без понимания её
основной цели указывает на то, что ты чужой в
отношении её смысла.*

*Правильный способ чтения сутры – это её чтение
без какого-либо самодавлеющего убеждения.*

*В противном случае – это будет неправильным
чтением. Тот, кто выше «Утверждения» и «Отрицания»,
тот постоянно управляет повозкой белого быка
(повозка Будды)».*



Услышав эту гатху, Фада обрел интуитивное озарение и невольно заплакал. Действительно я прежде был неспособен «поворачивать» сутру, и сутра «поворачивала» меня», – воскликнул он.

Затем Фада спросил следующее: «Сутра говорит: «Если все Шраваки (ученики Будды) и Бодхисаттвы будут все вместе думать, они не смогут постигнуть мудрость Будды». Но вы дали мне понять, что если простой человек постигнет свой собственный ум, то он обретет знания Будды. Боюсь, что за исключением особенно одаренных людей, остальные поставят под сомнение Ваше объяснение. Кроме того, три типа повозок, упомянутые в сутре, т. е. повозка, запряженная бараном (повозка Шравак), повозка, запряженная оленем (повозка Пратьека Будд) и повозка, запряженная быком (повозка Бодхисаттв), как отличать их от повозки, запряженной белым быком? Патриарх ответил: «Смысл сутры абсолютно ясен, это только ты неправильно его понимаешь. Причина, по которой Шраваки, Пратьека Будды и Бодхисаттвы не могут постигнуть мудрость Будды, заключается в том, что они думают об этом. Они могут соединить свои усилия в обдумывании, но чем больше они будут размышлять, тем дальше они будут от истины. Будда Гаутама проповедал эту сутру для простых людей, а не для других Будд. Будда разрешает покинуть Собрание людям, которые не могут поверить в истины, которые Он проповедует.

Ты не осознаешь, что, когда мы уже едем в повозке Белого быка (повозка Будды), для нас уже нет необходимости искать за воротами школы другие три повозки. Более того, сутра ясно говорит тебе, что существует только одна повозка Будды и нет других повозок. То, что Будда, проповедуя нам, использует две, три повозки, бесчисленные искусные средства, многочисленные причины и аргументы, сравнения и примеры – все это ради единственной повозки. Почему ты не можешь понять, что остальные три повозки мнимые и являются лишь временными приспособлениями и относятся к прошлому. Тогда как единственная повозка, повозка Будды, является подлинной и относится к настоящему времени. Сутра учит тебя избавиться от мнимого и прибегнуть к подлинному. Прибегнув к подлинному, ты обнаружишь, что даже имя «подлинный» исчезнет. Ты должен понимать, что ты единственный обладатель этих драгоценностей и только ты можешь ими воспользоваться (намек на главу в сутре под названием «Образные сравнения», указывающей, что знания Будды врождены в каждом человеке).

Когда ты свободен от самодовлеющих мыслей о том, что эти драгоценности принадлежат отцу или принадлежат сыну, и когда ты сво-



сте с рясой и чашей, которые я унаследовал от Махакашьяпы, перешли теперь к Шестому Патриарху, который теперь находится в Цаоси города Шаочжоу (Шаогуань). Отправляйся туда, чтобы посмотреть на них и поклониться Патриарху». Я прошел долгий путь, прежде чем добраться сюда. Могу я посмотреть ряску и чашу, которые вы унаследовали?»

Показав ему эти две реликвии, Патриарх спросил его, чем он занимается. «Я хороший скульптор», – сказал Фанбянь. «Тогда покажи мне свое умение», – потребовал Патриарх. Фанбянь вначале растерялся, но через несколько дней он слепил, словно живую, статуэтку Патриарха, семь цуней высотой, шедевр скульптуры.

Увидев статуэтку, патриарх засмеялся и сказал Фанбяню: «Ты только понимаешь природу скульптуры, но не понимаешь природу Будды». Затем он протянул свою руку и потёр темя Фанбяня (буддийское благословение) и объявил: «Ты теперь вечно будешь «полем заслуг» для людей и неба». Кроме того, патриарх наградил его рясой, которую Фанбянь разделил на три части. Одной частью он покрыл статуэтку, одну взял себе и одну закопал в земле, обернув её пальмовыми листьями. После того, как Фанбянь закопал третью часть, он поклялся, что, когда эта часть ряссы будет извлечена, он реинкарнируется как настоятель этого монастыря и восстановит его.

Один бхикшу декламировал следующую гатху, составленную учителем Дхьяны Волунем:

*«У Волуня есть искусные средства,
чтобы изолировать ум от всех мыслей.*

Когда ум не реагирует на обстоятельства,

Бодхи будет расти день за днем».

Услышав это, Патриарх сказал: «Эта гатха показывает, что её составитель ещё не полностью познал свой ум. Тот, кто будет осуществлять учение этой гатхи на практике, тот не обретёт освобождение, а только ещё сильнее свяжет себя». Затем он произнес этому бхикшу свою гатху:

«У Хуэйзэна нет искусных средств,

И я не изолирую свой ум от всех мыслей.

Мой ум постоянно реагирует на обстоятельства,

*И я не понимаю как Бодхи может расти?»**

* В последней строке Патриарх ставит под сомнение утверждение, что «Бодхи будет расти», поскольку Бодхи не увеличивается и не уменьшается.



рода Дхьяны – это непривязанность, поэтому мы должны быть выше состояния «привязанности к спокойствию Дхьяны». Природа Дхьяны несоздаваема (не рождается), поэтому мы должны быть выше понятия «создание состояния Дхьяны». Состояние ума подобно Вселенной (оно безгранично), но поэтому оно не ограничивается последней».

Услышав это, Чжихуан тотчас отправился в Цаоси для встречи с Патриархом. После того как Патриарх спросил его, откуда он пришел, Чжихуан в деталях рассказал свой разговор с Сюаньцэ. «То, что сказал Сюаньцэ, абсолютно правильно», – сказал Патриарх. «Позволь своему уму быть в состоянии подобном безграничной пустоте, но не привязывай свой ум к идее «Пустоты». Позволь ему свободно функционировать. Находишься ли ты в покое или в деятельности, ни к чему не привязывай свой ум. Забудь о различии между субъектом и объектом. Позволь своей Самоприроде и всем объектам и явлениям быть в состоянии Таковости. Тогда не будет времени, когда бы ты не был в Самадхи».

Услышав это, Чжихуан обрел полное просветление. И то, что он считал достижением последних 20 лет, развеялось. В ту ночь жители Хэбэя (северный берег Жёлтой реки) услышали в воздухе голос, говорящий о том, что учитель Дхьяны Чжихуан обрел в тот день прозрение.

Через некоторое время Чжихуан покинул Патриарха и вернулся в Хэбэй, где он стал обучать большое число мужчин и женщин, монахов и мирян.

Один бхикшу однажды спросил Патриарха, какой человек сможет обрести понимание учения Хуанмэй (5 патриарха). «Тот, кто поймет Дхарму Будды, обретет его», – ответил патриарх. «Тогда вы, Ваше Святейшество, обрели его?» – спросил бхикшу. «Я не знаю Дхарму Будды», – ответил Патриарх.

Однажды Патриарх захотел постирать рясу, которую он унаследовал, но не мог найти для этого хорошего источника. Когда он в его поисках отошел от монастыря на 5 ли, он увидел, что там изобильно росли деревья и травы, и вся обстановка давала атмосферу счастливого предзнаменования. Тогда Патриарх воткнул свой посох в землю, и тут же из под земли забил источник, и очень быстро образовалось небольшое озеро.

Когда Патриарх встал на колени на камень и стал стирать свою рясу, перед ним неожиданно появился бхикшу и пал пред ним на колени.

«Моё имя Фанбянь», – сказал он. «Я уроженец Сишу. Когда я был на юге Индии, я встретил патриарха Бодхидхарму, который велел мне вернуться в Китай. «Лоно Глаза истинной Дхармы», – сказал он, – «вме-



боден от мысли об их использовании, тогда ты будешь по-настоящему читать сутру. И эта сутра будет в твоих руках от кальпы до кальпы, и с утра до ночи ты будешь все время читать её».

Фада обрел озарение и восхвалил патриарха, в порыве великой радости следующей гатхой:

«Иллюзия того, что я обрел великие заслуги от чтения сутры 2 тысячи раз, развеяна высказыванием Учителя Цаоси (патриарха).

Тот, кто не понимает цель прихода Будды в этот мир, не способен сдержать дикие желания, скопившиеся во многих жизнях.

Три повозки, запряженные бараном, оленем и быком являются только временными приспособлениями.

Хотя три стадии, начальная, средняя и заключительная, в которых излагается истинная Дхарма, действительно замечательно составлены! Кто мог знать, что в самом горящем доме (тело человека) находится император Дхармы!»

Патриарх затем сказал ему, что он может в дальнейшем называть себя «Бхикшу, читающий сутру». После этой встречи Фада постиг глубокий смысл буддизма и, как и прежде, он продолжал чтение сутры.

Бхикшу Чжитун, уроженец селения Аньфэн округа Шоучжоу, прочитал сутру «Ланкаватара» приблизительно тысячу раз, но не мог понять значение Трикаи и четырех Праджнь. Поэтому он пришел к патриарху за разъяснениями. «Что касается трех тел», – сказал патриарх, – «Чистая Дхармакая – это твоя (сущностная) природа, Совершенная Самбхогакая – это твоя мудрость, а Неисчислимая Нирманакая – это твои действия. Если ты говоришь об этих трех телах вне Самоприроды, то это будут «тела без мудрости». Если ты поймешь, что у этих трех тел нет своей собственной сущности (поскольку они есть только свойства Самоприроды), тогда ты обретешь Бодхи четырех Праджнь. Послушай мою гатху:

Три тела врождены в нашей Самоприроде, с развитием и осознанием которой проявляются четыре Праджни.

Так, не закрывая свои глаза и уши от внешнего мира, ты можешь тотчас достигнуть Буддовости.

Теперь, когда я объяснил тебе это, верь этому твердо, и ты будешь навсегда свободен от заблуждений. Не следуй за теми, кто ищет «Прозрение» извне.

Такие люди всегда говорят о Бодхи (но они никогда не найдут его).

«Могу я узнать смысл четырех Праджнь?», – спросил Чжитун. «Если ты поймёшь три тела», – ответил патриарх, – «ты тогда также поймёшь четыре Праджни. Поэтому этот твой вопрос является излишним. Если ты говоришь о четырёх Праджнях вне трёх тел, то это будут Праджни без тел, и в этом случае это уже не будут Праджни».

Патриарх затем произнёс следующую гатху:

– Мудрость Великого зеркала чиста по природе.

Мудрость равенства освобождает ум от всех препятствий (болезней).

Мудрость необыкновенного различения видит вещи интуитивно без прохождения через процесс размышления.

Всесовершенная мудрость имеет те же характеристики, что и мудрость Великого зеркала.

Первые пять Виджнан (сознания, зависящие соответственно от 5 органов чувств) и Алая Виджняна (вселенское сознание или сознание вместилища) «превращаются» в Праджню на стадии Будды. Тогда как Клиста-mano Виджняна (сознание «я») и Мано Виджняна (мыслящее сознание) «превращаются» в Праджню на стадии Бодхисаттвы.¹ Эти так называемые «превращения Виджнан» являются только изменениями названий, а не изменениями субстанции.² Если ты способен полностью освободить себя от привязанности к сенсорным объектам, когда совер-

¹ На первой стадии, стадии «Мьютиты (Радости), когда Бодхисаттва осознаёт пустотность «Я» и Дхарм (вещей), он «превращает» Клиста-mano Виджняну в мудрость (праджню) равенства и Мано Виджняну в мудрость необыкновенного различения. Когда достигнута Буддовость, первые 5 Виджнан будут «превращены» во Всесовершенную мудрость, а Алая Виджняна – в мудрость Великого зеркала.

² В Самоприроде нет таких вещей как «превращения». Когда человек в прозрении, используется термин «Праджня». Когда человек в заблуждении используется термин «Виджняна». Другими словами, слово «превращение» используется только в переносном смысле.

Патриарх похвалил Сюаньцзюе за его полное понимание понятия «Нерождения». Однако Сюаньцзюе заметил: «Существует ли понятие в «Нерождении»?»

«Кто может различать без «понятия»?» – спросил в ответ Патриарх. «То, что различает – это не понятие», – ответил Сюаньцзюе. «Хорошо сказано», – воскликнул Патриарх.

Затем он попросил Сюаньцзюе отложить свой отъезд и провести ночь в монастыре. После этого случая современники Сюаньцзюе стали называть его «Прозревший за одну ночь». Впоследствии Сюаньцзюе написал знаменитую работу «Песнь о достижении «Дао»», которая получила широкое распространение. После смерти ему было даровано почетное имя «Великий мастер Усян» (Тот, кто выше форм и явлений). Современники Сюаньцзюе также называли его «Чжэньцзюе» («Истинное прозрение»).

Бхикшу Чжихуан, последователь школы Дхьяна, после консультации с 5 патриархом (о прогрессе своего самосовершенствования) считал себя достигнувшим Самадхи. Двадцать лет он заточал себя в маленьком монастыре, и все это время сидел в позе лотоса.

Сюаньцэ, ученик 6 патриарха, проходя по северному берегу реки Хуанхэ, услышал о нём и зашел в его монастырь. «Что ты здесь делаешь?» – спросил Сюаньцэ. «Я погружен в Самадхи», – ответил Чжихуан. «Ты говоришь, что ты погружен в Самадхи?» – сказал Сюаньцэ, – «Мне бы хотелось узнать, делаешь ли ты это сознательно или бессознательно. Если ты делаешь это бессознательно, то это будет означать, что все неодушевленные объекты, такие как глина, камни, деревья и травы смогут достичь Самадхи. С другой стороны, если ты делаешь это сознательно, тогда все одушевленные объекты (живые существа) будут также пребывать в Самадхи». «Когда я погружен в Самадхи, – сказал Чжихуан, – «я не знаю ни сознания, ни отсутствия сознания». «Если это так», – сказал Сюаньцэ, – «тогда это вечное Самадхи и в этом состоянии нет ни погружения, ни выхода из погружения. То состояние, в которое ты можешь погрузиться или выйти из него – это не Великое Самадхи».

Чжихуан был ошеломлен. Через довольно долгое время он спросил: «Могу я узнать кто твой учитель?» «Мой учитель – 6 патриарх Цаоси», – ответил Сюаньцэ. «Как он определяет Дхьяну и Самадхи?» – спросил Чжихуан. «По его учению», – ответил Сюаньцэ, – «Дхармакая совершенна и безмятежна: её сущность и функционирование находятся в состоянии Таковости. 5 скандх (совокупности) – это по сути Пустота, а 6 сенсорных объектов не существуют. В Самадхи нет погружения и нет выхода из погружения. Это не спокойствие и не волнение. При-



сил: «Могу я узнать имя учителя, который передал тебе Дхарму?»

«У меня были учителя», – ответил Сюаньцзюе, – «когда я изучал сутры и Шастры раздела Вайпуля («Истинные и равные»). Затем посредством чтения Вималакирти Нирдеша сутры я понял смысл школы «сердца Будды» (Дхьяна). И пока у меня не было учителя от этой школы, который бы проверил и подтвердил мои знания». «До Бхисмадарчитасвара Раджа (первый Будда) Будды», – заметил Сюаньцзэ, – «было возможно обойтись без помощи учителя, но после Бхисмадарчитасвара Раджи Будды, тот, кто достигает прозрение без помощи учителя, является самым обыкновенным еретиком».

«Не могли бы вы стать моим учителем и проверить мои знания?» – спросил Сюаньцзюе. «Мои слова не имеют веса», – ответил Сюаньцзэ. «В Цаоси есть 6 патриарх, к которому идут люди со всех концов света с одной и той же целью получения Дхармы. Если ты желаешь пойти туда, я буду рад проводить тебя».

Через некоторое время они добрались до Цаоси к патриарху. Обойдя вокруг патриарха три раза, Сюаньцзюе продолжал стоять с буддийским посохом в руке (не поклонившись учителю). (Из-за этой неучтивости) Патриарх сделал следующее замечание: «Поскольку Шраман (буддийский монах) – это воплощение 3-х тысяч ритуальных заповедей и 80 тысяч доскональных дисциплинарных правил, мне интересно узнать, откуда ты пришел и что заставляет тебя быть таким гордым».

Сюаньцзюе ответил: «Вопрос непрекращающихся рождений и смертей является важнейшим, и поскольку смерть может прийти в любой момент, я тороплюсь (у меня нет времени тратить на церемонии)».

«Почему бы тебе не понять принцип «Нерождения» и тем самым решить проблему быстротечности жизни?» – спросил Патриарх. Сюаньцзюе ответил: «Понять Самоприроду – значит быть свободным от новых рождений, и когда эта проблема решена, вопрос быстротечности жизни отпадает».

«Совершенно верно», – согласился Патриарх.

Только после этого Сюаньцзюе пал на колени перед Патриархом, как и учат буддийские заповеди. И тут же Сюаньцзюе стал прощаться с Патриархом.

«Не слишком ли быстро ты уходишь?» – спросил Патриарх. «Разве есть быстрота, когда движение, в сущности, не существует?» – ответил Сюаньцзюе. «Кто знает, что не существует движения?» – спросил Патриарх. «Вы сами здесь начинаете различение», – заметил Сюаньцзюе.



шаются эти так называемые «превращения» тогда ты будешь погружён в непрерывно появляющемся Драконе Самадхи».

Услышав это, Чжитун вдруг осознал Праджню его Самоприроды и составил следующую гатху Патриарху:

«По сути Трикаи (три тела) являются ни чем иным как моей сущностью.»

А 4 Праджни по сути тождественны прозрению моего ума.

Когда тела и праджни беспрепятственно сливаются, мы будем способны должным образом реагировать на воздействия внешних предметов, вне зависимости какую форму они могут принять.

Искать Трикаи и 4 Праджни – это значит идти заведомо по неправильному пути (будучи вродены в нас, они не ищутся, а осознаются).

Пытаться «схватить» или «удержать» их – это значит идти против их внутренней природы.

Благодаря вам, Учитель, я постиг их глубочайшее значение. И теперь я никогда не буду загрязняться их обманчивыми и самодавяющими названиями. (Поняв суть доктрины, человек может обойтись без названий, использованных в ней, поскольку все названия – это только временные приспособления)».

Бхикшу Чжичан, уроженец Гуйси округа Синьчжоу, уже в детстве постригся в монахи и был очень целеустремленным в своих усилиях увидеть Самоприроду. Однажды он пришел на поклон к Патриарху, который спросил его, откуда он пришел и почему. «Я недавно был на горе «Белая вершина» округа Хунчжоу», – ответил Чжичан, – «туда я пришел, чтобы встретиться с учителем Датунном, который обучил меня тому, как увидеть Самоприроду и тем самым достичь Буддовости. Но у меня все же остались некоторые сомнения, поэтому я прошел долгий путь, чтобы поклониться вам и я надеюсь, что вы разрешите мои сомнения».

«Какие наставления дал он тебе?» – спросил Патриарх. Чжичан ответил: «Пробыв там 3 месяца и не получив никаких наставлений, я, будучи всем сердцем устремленным к Дхарме, пришел один однажды ночью к нему в келью и спросил его, что есть мой ум и моя Самоприрода.



«Видишь ли ты безграничную пустоту», – спросил он. «Да, вижу», – ответил я. Затем он спросил меня, имеет ли пустота какую-нибудь определенную форму. Я ответил, что пустота бесформенна и поэтому не может иметь какую-либо определенную форму. Он сказал: «Твоя Самоприрода в точности подобна Пустоте. Понимание того, что ни одна вещь не может быть увидена – это и есть «Истинное воззрение». Понимание того, что ни одна вещь не может быть познана – это и есть «Истинное знание». Понимание того, что она не зеленая и не желтая, не длинная и не короткая, что её изначальный источник чист, и что сущность прозрения совершенна и просветлена – это и есть «видение Самоприроды и достижение Буддовости», что также называется знанием Будды. Поскольку я не совсем понимаю его учение, не могли бы вы мне дать объяснение?»

«Его учение показывает», – сказал патриарх, – «что он все еще сохраняет самодовлеющие концепции «Воззрения» и «Знаний», это и объясняет, почему он не смог разъяснить тебе это. Прислушай мою Гатху:

«Понимать, что ни одна вещь не может быть увидена, но придерживаться концепции «Невидимости» – это подобно поверхности солнца, затемненного проплывающими облаками.

Понимать, что ни одна вещь не может быть познана, но придерживаться концепции «Непознаваемости» – это подобно вспышке молнии в ясном небе.

Если такие самодовлеющие концепции произвольно возникают в твоём уме, это указывает, что ты неправильно опознал Самоприроду и неправильно понял удобное средство для её понимания.

В то самое мгновение, как только ты поймешь, что эти самодовлеющие концепции ошибочны, твой божественный свет будет постоянно проявлен».

Услышав это, Чжичан почувствовал, что его ум просветлен. Тогда он составил следующую гатху для патриарха:

«Позволять концепциям «невидимости» и «непознаваемости» спонтанно рождаться в уме – это значит искать Бодхи, не освободив себя от привязанности к явлениям. Тот, кто горд хоть даже малейшей мыслью: «Я теперь обрел прозрение», тот не



и сделал его руководителем Собрания. Однажды, патриарх сказал ему, что он должен проповедовать Закон в одном из районов, чтобы учение Дхьяны там не прекратилось. Получив Дхарму, Синьсы вернулся на его родину в округ Цзичжоу на гору Циншань. Он широко распространял там Дхарму и передавал истинную традицию своим приемникам. После его смерти ему было присвоено почетное имя «Учитель Дхьяны Хунцзи» (широко спасающий).

Бхикшу Хуайжан, учитель Дхьяны, был рожден в семье Ду в округе Цзиньчжоу. После его первого посещения «Учителя Нации» Вэйона на горе Суншань, он был направлен последним в Цаоси к Патриарху. Прибыв в Цаоси и поклонившись Хуэйэнэну, он был спрошен патриархом, откуда он пришёл. «С горы Суншань», – ответил Хуайжан. «Что ты за вещь? Как она приходит?» – спросил Патриарх. «Сказать, что она подобна чему-либо было бы неправильным», – ответил Хуайжан. «Нужно ли ее совершенствовать?» – спросил Патриарх. «Ее нужно совершенствовать, но нельзя допускать ее загрязнения», – ответил Хуайжан.

Патриарх сказал: «Именно эту незагрязняемую вещь берегут и защищают все Будды. Это касается как тебя, так и меня. Патриарх Праджнятара Индии предсказал, что из под твоих ног выбежит жеребенок (Это о знаменитом ученике Хуайжана Ма (Лошадь) Цзу, благодаря которому учение школы Дхьяна было распространено по всему Китаю) и будет топтать людей всей Поднебесной. Мне не следует торопиться объяснять тебе это предсказание, поскольку ответ будет найден внутри твоего ума». Хуайжан обрёл озарение и интуитивно понял значение того, что сказал Патриарх. С тех пор он стал слугой Патриарха и пробыл им в течение 15 лет. И день ото дня его знания буддизма становились всё глубже и глубже. Впоследствии он направился на гору Наньюе и стал там широко распространять учение школы Дхьяна. После его смерти ему было даровано указом императора имя «Учитель Дхьяны Дахуэй» («Великая мудрость»).

Учитель Дхьяны Сюаньцзюе из Юнцзя был рожден в семье Дай округа Вэньчжоу. В юности он изучал сутры и Шастры и в совершенстве овладел учением Шаматхи (сдерживание или покой) и Випашьяны (созерцание или различение) школы Тяньтай. Через чтение Вималакирти Нирдеша сутры он интуитивно осознал таинство своего собственного ума.

Однажды, он случайно встретился с учеником Патриарха по имени Сюаньцэ. В ходе долгой беседы Сюаньцэ заметил, что высказывания Сюаньцзюе по сути соответствовали учениям Патриархов. Тогда он спро-

Они знают, что 5 скандх и «эго», протекающие из объединения этих 5 скандх, вместе со всеми внешними объектами и формами и всевозможными явлениями голоса и звука, все они в равной степени нереальны, подобно сну или иллюзии. Они не проводят различия между святым и простым человеком, и у них нет какой-либо самодавяющей концепции Нирваны.

Они выше «Утверждения» и «Отрицания» и они разрушают барьеры прошлого, настоящего и будущего. Они постоянно используют свои сенсорные органы, но мысль об их использовании не возникает.

Они могут различать все виды Дхарм (вещей), но мысль о различении не возникает.

Даже когда в конце Кальны катаклизмический огонь осушает дна морей, а катастрофический ветер дует так, что одна гора наваливается на другую, истинная и вечная радость «Совершенного покоя» и «Прекращение Изменений», образ Нирваны, остается в своём прежнем положении и не изменяется. Здесь я пытаюсь описать тебе то, что невыразимо словами, с тем, чтобы ты избавился от своих ошибочных взглядов. Но если ты не истолкуешь мои слова дословно, возможно ты поймёшь немного смысл Нирваны!»

Услышав эту гатху. Чжидао обрел озарение. В восторженном настроении он поклонился патриарху и удалился.

Бхиншу Синьсы, учитель Дхьяны, был рожден в городе Яньчэн округа Цзичжоу в семье Лиу. Прослышав о том, что проповеди Патриарха просветлили большое число людей, он тотчас направился в Цаоси на поклон к патриарху. Придя туда, он задал Его Святейшеству следующий вопрос: «Что нужно делать, чтобы не оказаться на ступенях постепенного совершенствования? «Чем ты прежде занимался?» – спросил Патриарх. «Я не стремился даже к Святой Истине (природе Будды)», – ответил Синьсы. «На какой «ступени совершенствования» ты находишься?» – спросил Патриарх. «Разве могу я находиться на какой-либо «ступени совершенствования», если я не стремлюсь даже к Святой Истине?» – ответил Синьсы. Патриарх высоко оценил Синьсы

лучше, чем он был в заблуждении. Сущность-источник Прозрения Самоприроды вытекает впусую вслед за течением жизненного света.

Если бы я не упал к ногам патриарха, я бы блуждал не зная правильного Пути».

Однажды Чжичан спросил патриарха: «Будда проповедал теорию «Трёх колесниц», а также «Высшую колесницу». Поскольку я не совсем это понимаю, не могли бы вы мне дать объяснение?» Патриарх ответил: «Пытаясь понять это, ты должен созерцать свой ум и действовать независимо от внешних Дхармалакшан (предметов и явлений). Различия в этих четырех колесницах не существует в самой Дхарме, но существует в различении ума людей. Видеть, слышать и произносить сутру – это Малая Колесница. Узнать Дхарму и понять её значение – это Средняя Колесница. Практиковать Дхарму на практике – это Большая Колесница. Понять до конца все Дхармы и полностью вобрать их, быть свободным от привязанностей, быть выше Дхармалакшан и не обладать ничем – это Высшая Колесница.

Поскольку слово «Яна» (колесница) означает движение (проведение на практике), споры на этот счет бессмысленны. Всё зависит от твоей практики, поэтому ты не должен меня больше спрашивать. Но я могу тебе напомнить, что всё время Самоприрода (Самосущность) находится в состоянии Таковости. Чжичан поклонился патриарху и поблагодарил его. С тех пор он стал слугой патриарха, вплоть до смерти Учителя.

Бхикшу Чжидао, уроженец Наньхая провинции Гуандун, пришел к патриарху за наставлениями. Чжидао сказал: «С тех пор как я стал монахом, я читаю сутру Маха Паринирвана уже более 10 лет, но я ещё не понял её главную идею. Научите меня, пожалуйста». «Какую часть сутры ты не понимаешь?» – спросил Патриарх. Чжидао ответил: «Я сомневаюсь в следующей части сутры: «Все вещи невечны, поэтому они принадлежат к Дхарме Рождения и Разрушения (Самскрита Дхарма). Когда и Рождение, и Разрушение прекращают функционирование, тогда появляется радость Совершенного покоя, и прекращаются Изменения (Нирвана)»».

«Что заставляет тебя сомневаться?», – спросил патриарх. «Все живые существа имеют два тела – физическое тело и тело Дхармы (Дхарма-кай)», – ответил Чжидао, – «Физическое тело не вечно, оно рождается и разрушается. Тело Дхармы вечно, мы его не знаем и не ощущаем. Сутра говорит: «Когда Рождение и Разрушение прекращают функционирование, появляется радость Совершенного Покоя, и прекращаются измене-



ния». Я не понимаю, какое из этих тел обретает радость Совершенного Покоя и прекращает изменения. Не может быть, что физическое тело обретает радость, поскольку когда оно умирает четыре Махабхуты (элементы материи, т. е. земля, вода, огонь и воздух) будут распадаться, а распад – это самое настоящее страдание, прямая противоположность радости. Если же это Дхармакая прекращает изменения, тогда это будет то же положение, что и у неодушевленных предметов, таких как трава, деревья, камни и т.д. Кто тогда в этом случае будет обладателем Радости? Кроме того, природа Дхармы – это сущность «Рождения и Уничтожения», а пять скандх (Рупа, Ведана, Самскара, Самскара и Виджняна) – это функционирование «Рождения и Уничтожения». То есть одна сущность и пять функционирований. Процесс Рождения и Разрушения вечен. Когда происходит рождение, оно начинает своё функционирование из сущности, когда происходит разрушение, тогда его функционирование возвращается в сущность. Если реинкарнация допускается, то это будет случай с живыми существами, которые вечно перерождаются. Если реинкарнация не допускается, тогда это будет случай с неживыми предметами, которые вечно находятся в состоянии неживой сущности. Таким образом, все Дхармы (вещи) находятся под контролем и ограничением Нирваны и даже существование невозможно для всех Дхарм. Какая же радость тогда там может быть?»

«Ты сын Шакьи (сын Будды, т.е. бхикшу)», – сказал патриарх, – «так почему же ты перенимаешь ошибочные взгляды Вечности и Уничтожения последователей других вер и осмеливаешься критиковать учение Наивысшей колесницы? По-твоему выходит, что кроме физического тела еще есть тело Дхармы и что «Совершенный покой» и «Прекращение Изменений» должны быть найдены вне «Рождения и Разрушения». Далее, исходя из утверждения, что «Нирвана – это вечная радость», ты заключаешь, что должен быть кто-либо, кто будет обладателем этого. Это всё и есть те ошибочные взгляды, которые заставляют людей привязываться и жаждать существования (в круге рождений и смертей) и утопать в мирских удовольствиях. Ты должен знать, что для этих людей, жертв неведения, которые принимают объединение 5 скандх за «Я» и определяют все другие предметы как «не-я» (дословно, внешние сенсорные объекты), которые жаждут личного существования и имеют отвращение к смерти; которые плывут в водовороте жизни и смерти, не осознавая эфемерность своего мирского существования, которое подобно сну или иллюзии, которые погружают себя в ненужные страдания, привязывая себя к колесу рождения и смерти; которые ошибочно принимают Вечную радость Нирваны за форму страдания и которые всегда



в погоне за чувственными удовольствиями – для этих людей милосердный Будда проповедал истинную радость Нирваны.

В то мгновение, когда не будет явления Рождения и явления Разрушения, а также когда не будет прекращения функционирования Рождения и Разрушения, тогда появляется Нирвана. А когда она появляется, то отсутствует даже мысль об её появлении. Это называется «Вечной Радостью», которая не имеет обладателя и нет того, чем бы оно не обладало. В действительности не существует так называемой одной сущности и 5 функционирований. И ты клеветешь на Будду и перевираешь Закон, когда говоришь о том, что Нирвана контролирует и ограничивает все Дхармы и не позволяет всем из них существовать. Прислушай мою гатху:

*Высшая Маха Паринирвана – совершенна, ясна,
вечна, спокойна и озаряющая.*

*Простые люди и люди незнающие ошибочно на-
зывают её смертью.*

*Тогда как последователи других вер самонаде-
нно называют её уничтожением.*

*Последователи школы Шравак и Пратьека
Будд считают её «Недеянием».*

*Всё это чисто умственные размышления и они
формируют основу 62-х ошибочных воззрений.*

*Поскольку они есть чисто вымышленные на-
звания, предназначенные для соответствующей си-
туации, они не имеют ничего общего с Абсолютной
Истиной,*

*Только люди, обладающие особыми способ-
ностями ума, понимают полностью, что есть
Нирвана, их отношение к ней – это отношение не
привязанности и не безразличия.¹*

* Тем временем как простые люди плутают в водовороте рождения и смерти, отношение последователей школы Шравак и школы Пратьека Будд к нему – это отвращение. И все они, тем самым, ошибаются. Идущий по пути не привязывается к чувственному существованию и не избегает его умышленно. Поскольку он не разделяет познающего и познаваемое и потому что он относится ко всем вещам без привязанности и без отвращения, поэтому свобода всегда внутри него и он в покое в любых обстоятельствах. Он может присутствовать в процессе рождения и смерти, но этот процесс никогда не привязывает его, поэтому для него вопрос «рождения и смерти» вообще не является вопросом. Такие люди называются людьми с особыми способностями ума.